A black and white manga-style illustration of a young man with long, straight hair and bangs, looking intensely forward. He is wearing a dark, high-collared garment. A large, wide sword is positioned diagonally across the frame, with its hilt visible in the lower right. The background is dark and textured.

Nobuhiro Watsuki

Vol. 1

KENSHIN

LE VAGABOND

RUROUNI
KENSIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheathe", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

剣心伝説

Glénat

Battosai l'assassin



NOBUHIRO WATSUKI

ST

Nobuhiro Watsuki

KENSHIN

LE VAGABOND

RUROUNI KENSIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheather",
Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

Scène 158.....	6
<i>Deux tempêtes se déchaînent !</i>	
Scène 159.....	23
<i>L'invincible carapace d'acier</i>	
Scène 160.....	43
<i>L'homme aux armes cachées</i>	
Scène 161.....	63
<i>Le temps des questions</i>	
Scène 162.....	83
<i>Souvenirs au coucher du soleil</i>	
Scène 163.....	103
<i>Le prélude de la mort</i>	
Scène 164.....	123
<i>Illusion et réalité</i>	
Scène 165.....	143
<i>Récit de souvenirs : 1 - L'assassin</i>	
Scène 166.....	163
<i>Récit de souvenirs : 2 - La naissance de Battosai</i>	
Scène 167.....	183
<i>Récit de souvenirs : 3 - Un couple sous une pluie de sang</i>	
Scène 168.....	203
<i>Récit de souvenirs : 4 - Tomoé Yukishiro</i>	
Scène 169.....	221
<i>Récit de souvenirs : 5 - La folie</i>	



KENSHIN

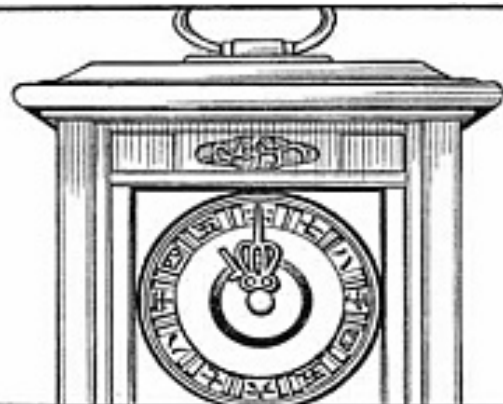
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

Scène 158

Deux tempêtes se déchainent !





Onze heures
du soir...





C'ÉTAIT
QUOI CE
BRUIT ?!

KENSHIN !



OUVREZ
LA PORTE,
S'IL VOUS
PLAÎT...

OUVREZ

BAM
FH
BAM

CHUT !



LE DOJO...
MAEKAWA
EST...

BAM
FH

C'EST
URGENT...



RECULEZ...

SANS VOUS
PRÉCIPITER...



QUE S'EST-IL
PASSÉ ?

ON VOUS A
DÉFIÉS ?!



VOULAIT NOUS
"TUER" DÈS
LE DÉPART...

NON...
CE TYPE...

DASH

KENSHIN !

JE PARS
AVEC
TOI !

SI ON LE
LAISSE FAIRE,
NOUS ALLONS
TOUS Y
PASSER...

LA POLICE
EST VENUE
À NOTRE
RESCOUSSE,
MAIS ELLE A ÉTÉ
DÉPASSÉE PAR
LA FORCE DE
CET HOMME.



RESTE LÀ !!



D'AC...
D'ACCORD...

JE REVIENDRAI
AVANT L'AUBE !
FERMEZ BIEN
TOUTES LES
PORTES ET
FENÊTRES ET
RESTEZ
VIGILANTS
JUSQU'À MON
RETOUR !



CE N'EST PAS
DÙ AU HASARD !
IL ARRIVE DES
CHOSSES À NOTRE
ENTOURAGE !

APRÈS L'AKABEKO,
C'EST AU TOUR DU
DOJO MAEKAWA
D'ÊTRE ATTAQUÉ...



C'EST LÀ OÙ
KAORU SE REND
POUR DONNER
SES LEÇONS AVEC
YAHIKO. JE N'Y SUIS
ALLÉ QU'UNE SEULE
FOIS LORS DE
L'AFFAIRE RAJUTA.

LE DOJO
MAEKAWA...



ON DIRAIT
QUE L'ENNEMI
ME CONNAÎT
MIEUX QUE
JE NE LE
PENSAIS !!

JE N'AURAIS
JAMAIS IMAGINÉ
QUE CET ENDROIT
PUISSE ÊTRE
VICTIME D'UNE
ATTAQUE



HÉ !
KENSIN !!





PÈRE !!

CHÉRI !



SINON JE
TE TUE
SUR-LE-CHAMP !

JETTE TON
ARME !



N'APPROCHE
PAS !!



RESTE OÙ
TU ES !!

TU ESPÈRES ME TUER
AVEC TON ARME DE
PACOTILLE ?

QUEL
IMBÉCILE !

HUMF

BLING

OM*!!

URGH!

BRR
"A"

MERDE !

*W.D.T. : Om est un "mantra", une formule magique du bouddhisme ésotérique.

TOI, SAND, TU
VAS AU DOKO
MAEKAWA, S'IL
TE PLAÎT !!

JE VAIS CHEZ LE
COMMISSAIRE !

ON COMPTE S'EN
PRENDRE À TOUS
CEUX AVEC QUI JE
SUIS EN RELATION,
DE PRÈS OU DE LOIN.
CETTE VENGEANCE
EST MONSTRUEUSE !

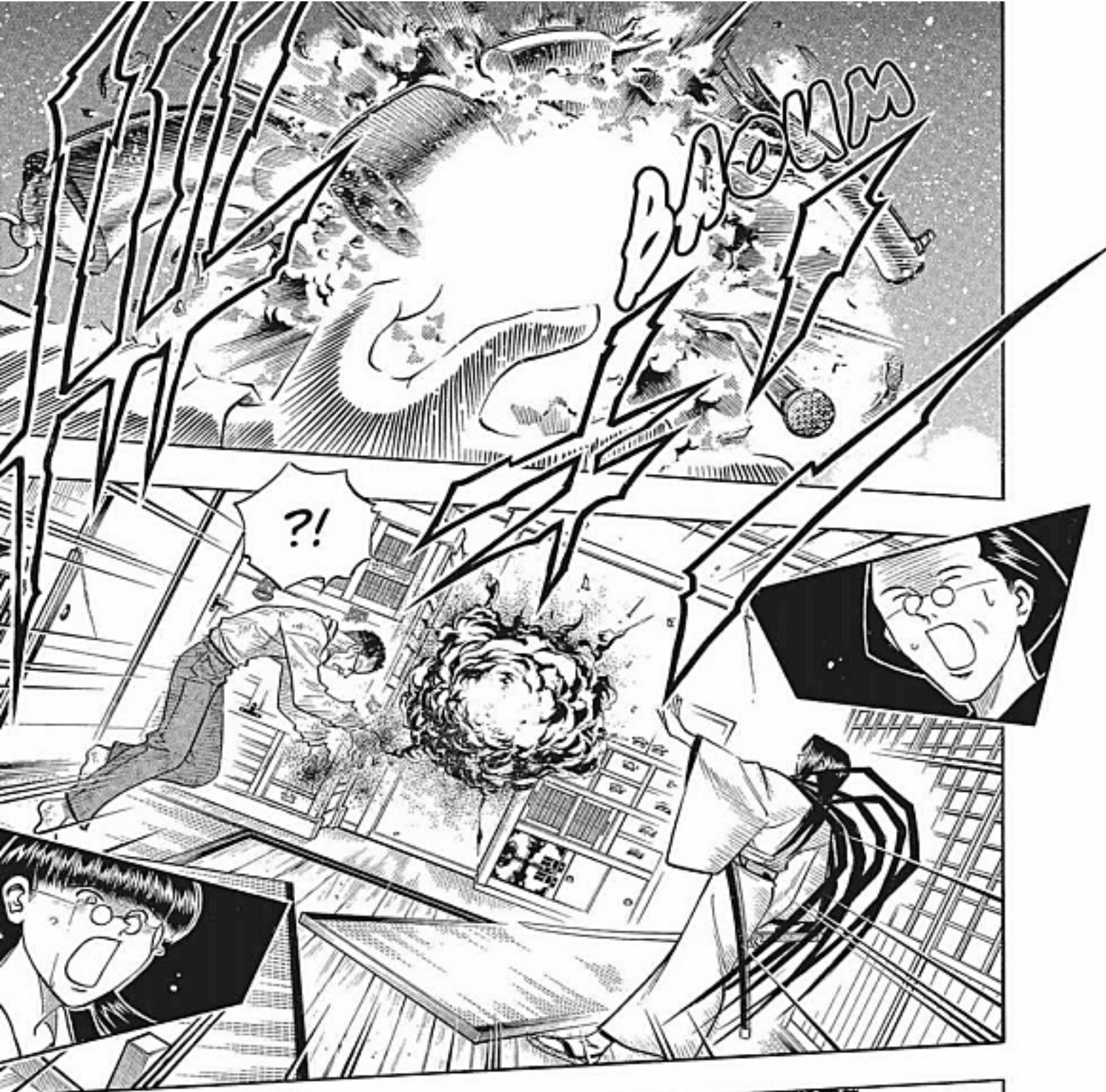
J'AI MANQUÉ DE
DISCERNEMENT...
IL NE S'AGIT PAS
D'UNE SIMPLE
VENGEANCE !

ET LA TEMPÊTE SE
DÉCHAÎNERA NON
SEULEMENT DANS
CE QUARTIER MAIS
AUSSI DANS TOUTE
LA VILLE DE TOKYO !!

SI JE NE LE
STOPPE PAS
MAINTENANT,
CELA RISQUE
D'EMPIRER !

POURVU QUE
J'ARRIVE À TEMPS !!

COMMISSAIRE...





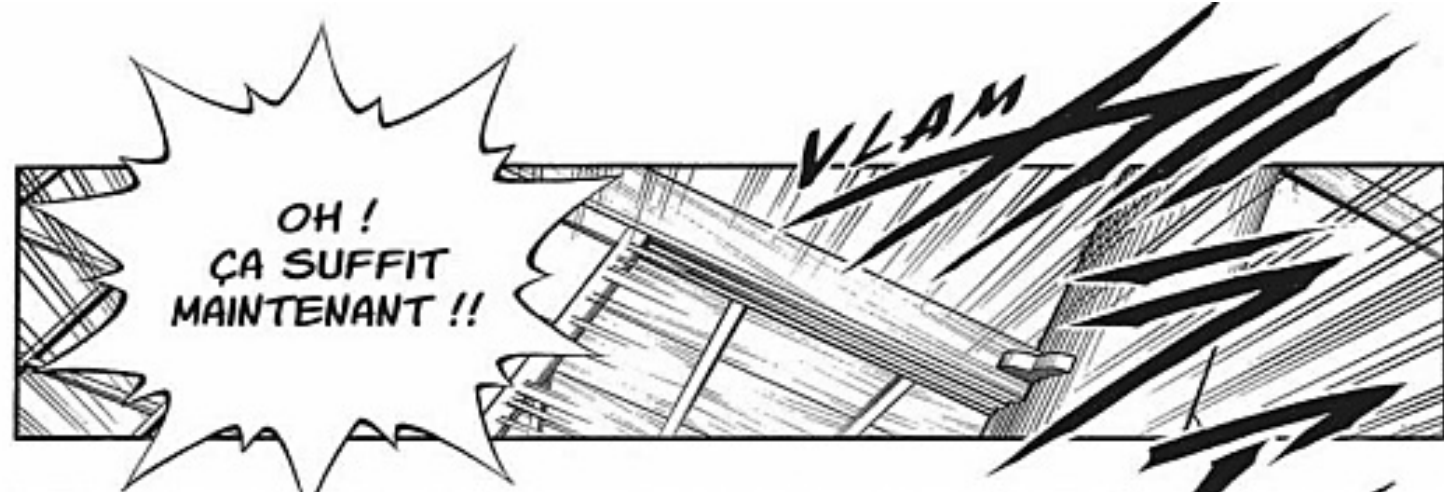
DADAM

VOILÀ QUI
FAIT...

PLAISIR
À VOIR !







A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, formed by two intersecting diagonal lines.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

Scène 159

L'invincible carapace d'acier

多岐路の人
戌亥番神



仲宏
和月

* Banjin Inui

TOI ? MON
NOUVEL
ADVERSAIRE ?!

HA, HA,
HA !!



TSS... KENSHIN
PENSAIT QUE
VOUS SERIEZ
BIEN INFORMÉS
SUR NOUS
MAIS...

POUR LE COUP,
ON DIRAIT BIEN
QU'IL S'EST
TROMPÉ.

TU NE
SEMBLES
PAS ÊTRE
UN AGENT
DE POLICE...

T'ES QUOI ?
UN TYPE DU
VOISINAGE QUI
SE PREND
POUR UN
JUSTICIER ?!

TU AS INTÉRÊT À
T'EN SOUVENIR,
QUITTE À LE NOTER
DANS TA MAIN !!

JE SUIS L'UN DES
MEILLEURS AMIS
DE KENSHIN ! JE
LE CONNAIS MIEUX
QUE N'IMPORTE
QUI D'AUTRE
ICI !!

MON NOM
EST
SANOSUKÉ
SAGARA !



HMM, VRAIMENT ?
DANS CE CAS-LÀ,
JE VAIS M'OCCUPER
DE TOI...

AVEC PLUS
D'ATTENTION
QUE LES
AUTRES !!



ALLEZ !
EN
GARDE !!



ORDURE !



BOOF

BOING

HA, HA,
HA !!



EH BEN ALORS ?
QU'EST-CE
QUI SE
PASSE ?

C'EST MAINTENANT
QUE LES CHOSES
SÉRIEUSES
COMMENCENT !

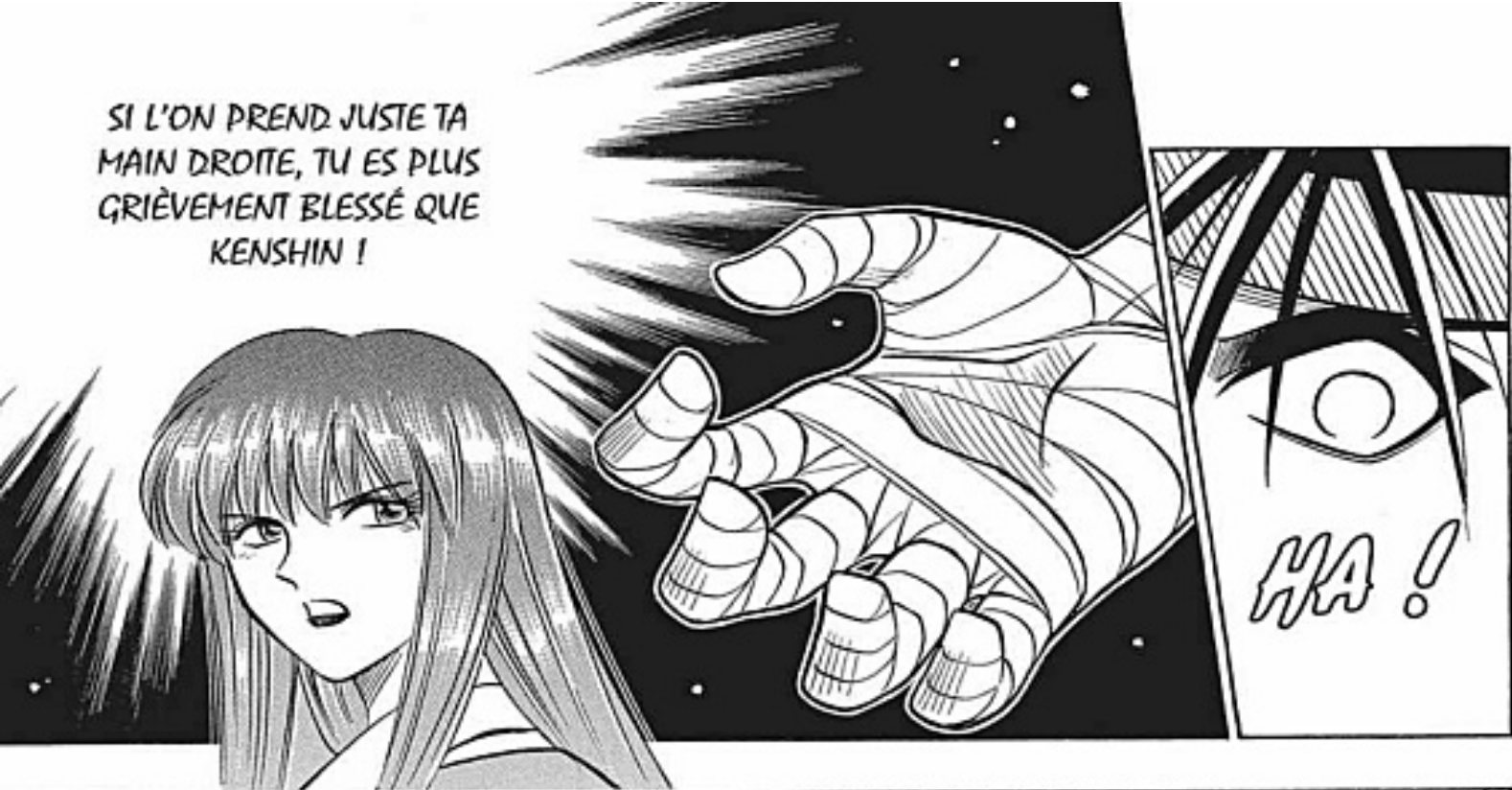


SALAUD !!

URF !

BLANG !!

SI L'ON PREND JUSTE TA
MAIN DROITE, TU ES PLUS
GRIÈVEMENT BLESSÉ QUE
KENSHIN !



MAIS LUI, AUSSI,
COMBAT À MAINS
NUES.

MERDE ! J'AVAIS
OUBLIÉ QUE
JE NE POUVAIS
PAS UTILISER LA
TECHNIQUE DU
DOUBLE COUP !



ALLONS-Y
POUR UN
COMBAT DE
FRONT !!





TCHAF

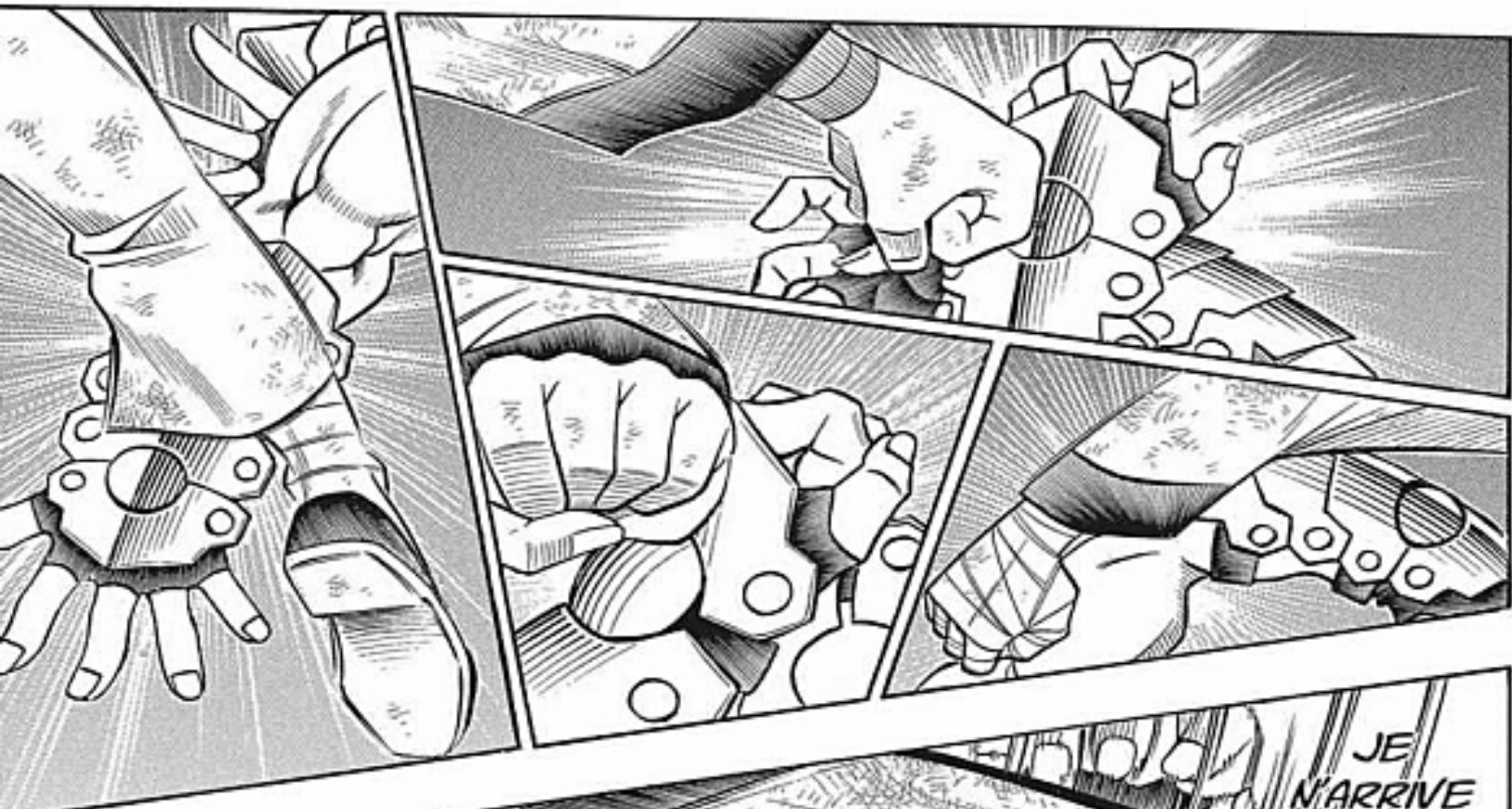
HÉ, HÉ.


QUOI ?!

TCHAM

SPOOF

RHAA !!





HA, HA,
HA !!

LE TOUCHER !!

J'AI
COMPRIS...

IL FAUT D'ABORD
DÉTRUIRE TA
CARAPACE
D'ACIER POUR
POUVOIR TE
BLESSER.

QUOI ?
C'EST DÉJÀ
FINI ?!

DZAM

MAIS TU CROIS
VRAIMENT Y
ARRIVER ?!

BIEN VU !!

EN PLUS,
COMME
CHAQUE
PLAQUE FAIT
ENVIRON 5
CENTIMÈTRES
D'ÉPAISSEUR,
ELLE PEUT
RÉSISTER
À N'IMPORTE
QUELLE
BALLE !!

LA SURFACE
COURBÉE DE
CHAQUE PLAQUE
DE MÉTAL EMPÊCHE
N'IMPORTE QUEL
KATANA DE LA
TRANSPERÇER.

JE
MAÎTRISE
PARFAI-
TEMENT
CETTE
CARAPACE
!!

GRÂCE AUX
TECHNIQUES DU
STYLE MUTEKI,
SUPÉRIEURES À
N'IMPORTE QUEL
ART MARTIAL
DANS TOUT
LE PAYS...

MON MAÎTRE A
DÉFIÉ BATTOSAI.
MAIS AIDÉ DE
SES SEULES
TECHNIQUES
DE L'ÉCOLE
MUTEKI, IL
A ÉTÉ VAINCU.

C'EST DONC MOI LE MEILLEUR,
BANJIN INUI À "L'INVINCIBLE
CARAPACE D'ACIER" QUI CUMULE
CES DEUX AVANTAGES !!
JE N'AI JAMAIS CONNU DE
DÉFAITE AU COURS DE MA VIE !!

C'EST DONC MOI
QUI VAIS TUER
BATTOSAI À
SA PLACE !!



JE NE PEUX PAS
SUPPORTER L'IDÉE
D'ÊTRE BATTU
PAR BATTOSAI
CAR MON
MAÎTRE A
LUI-MÊME
ÉCHOUÉ...

TOUT À
FAIT.

TU VEUX
TUER KENSHIN
À CAUSE DE
TON MAÎTRE,
C'EST ÇA ?

FRR
O...

FSH
LII
LII

MÊME S'IL A ÉTÉ
MON MAÎTRE, JE
N'ÉPROUVE AUCUNE
COMPASSION POUR
LUI DEPUIS QU'IL EST
DEVENU UN MINABLE
PERDANT !!

SEULES
LES VICTOIRES
AU COMBAT
M'INTÉRESSENT !

JE VOIS...

SI TA MOTIVATION
S'AVÉRAIT PROVENIR
D'UNE PROFONDE
RANCŒUR, IL SERAIT
PRÉFÉRABLE DE
LAISSER À KENSHIN
LE SOIN DE
S'OCCUPER
DE TOI.

ME VOILÀ RASSURÉ
MAINTENANT. JE ME
DEMANDAIS À QUEL
TYPE D'ENNEMI NOUS
AVIONS À FAIRE...

MOI, JE VAIS
TOUJOURS
DE L'AVANT !

QUI N'ASPIRE
QU'À SE BATTRE
SOUS UN FAUX
PRÉTEXTE DE
VENGEANCE !!

MAIS IL EST
INUTILE DE LUI
LAISSER QUELQU'UN
COMME TOI...

GNN-!!

LE GOÛT ET
LE SENS DE LA
DÉFAITE !!

JE VAIS
TE FAIRE
DÉCOUVRIR
DE CE
PAS...

HA, HA !!

DU "DOUBLE
COUP" !!

AVEC MA
TECHNIQUE



!!

SBAH

YAAH !!

QUOI
?!!

CHÉRI !!

PÈRE !!

カキカキカキ

浦村

* Uramura

CE VENT
NOCTURNE
EST
AGRÉABLE...

HMM...

BIEN... IL EST
TEMPS DE
METTRE UN
TERME À CETTE
MISSION...





JE SUIS
DÉSOLÉ MAIS
IL N'EST PLUS
QUESTION QUE
QUELQU'UN
ME TIENNE
RANCUNE...

DE QUOI
QUE CE SOIT...

"MOI",
C'EST BIEN
ÇA, NON ?



M. HIMURA !!



UNE BALAFRE
EN FORME
DE CROIX
SUR LA JOUE
GAUCHE...



C'EST
DONC LUI.

J'EN AI DE
LA CHANCE...



J'AI DONC LE DROIT DE
LE TUER SANS ME PRÉOCCUPER
DES CINQ AUTRES.

HE
HE

SI CETTE
RENCONTRE EST LE
FRUIT DU HASARD...



ET MON BAÏKA
CHUZEN, MES
"FLEURS DE
PRUNIER
MORTELLES" !

DÉGAÎNE !
NOUS ALLONS
VOIR QUELLE
TECHNIQUE EST
LA PLUS FORTE...

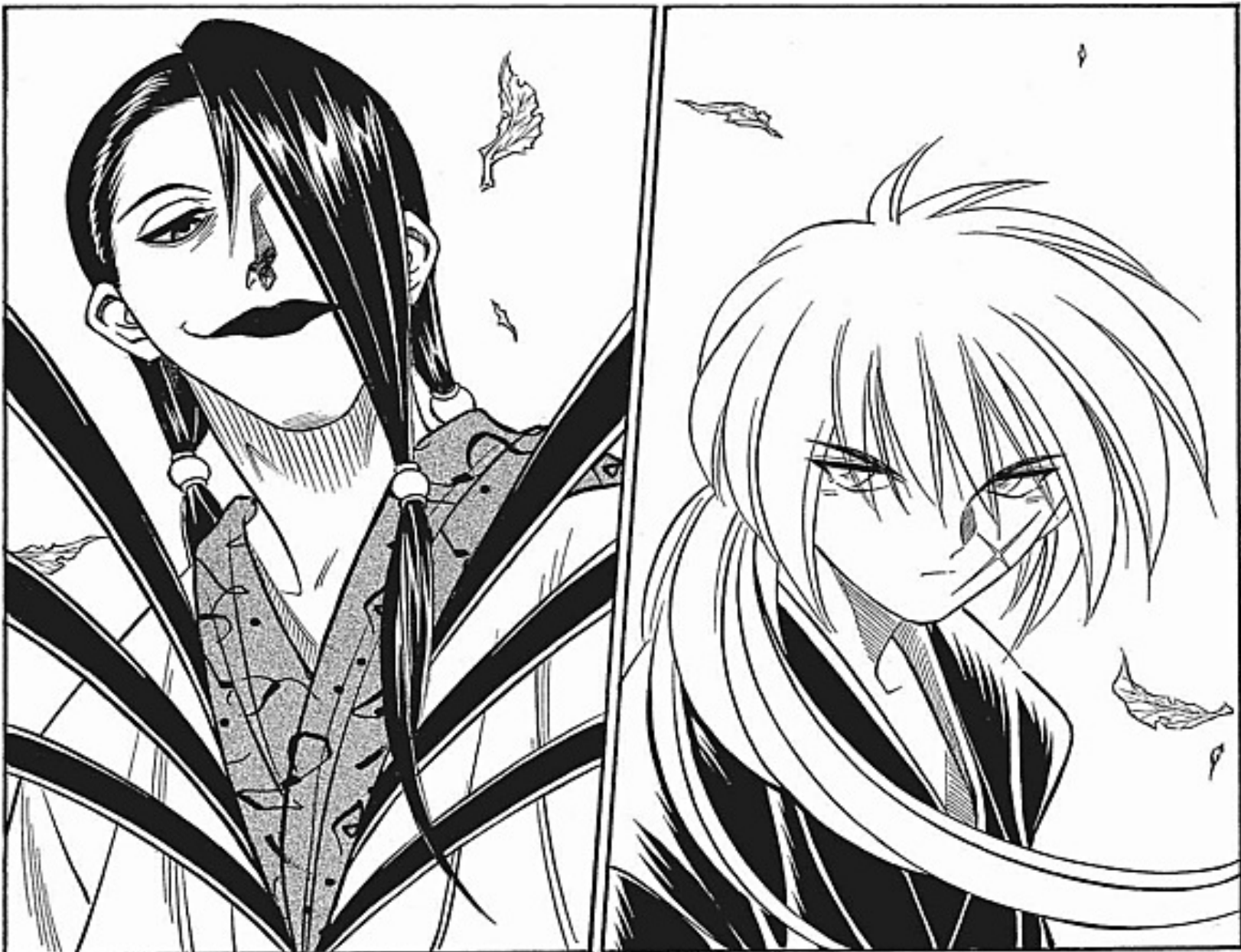
ENTRE TON
BATTO DONT
TU ES SI FIER...

A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, centered behind the sword. The title 'KENSIN' is written in a large, bold, serif font, and 'LE VAGABOND' is written in a smaller, all-caps, serif font below it.

KENSIN

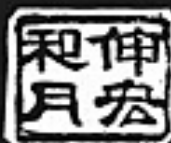
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 160

L'homme aux armes cachées





DÉGAÎNE,
BATTOSAÏ !

ALLEZ...

VAS-Y !



ARRÊTEZ,
M. HIMURA !

ELLE EST PARVENUE
À FAIRE ÉCLATER LES
BALLES DE MON
PISTOLET SANS LE
TOUCHER !!



SA MAIN
GAUCHE
EST TRÈS
ÉTRANGE !!





TU N'ES
RIEN
D'AUTRE
QUE MON
PIRE
ENNEMI !

EXACTEMENT !

ON DIRAIT QUE
TOI NON PLUS
TU N'AS PAS
MENÉ UNE VIE
HONORABLE...

MAIS JE
SAIS MAINTENANT
QUE JE SUIS
RESPONSABLE
DE TON DÉSIR DE
VENGEANCE...



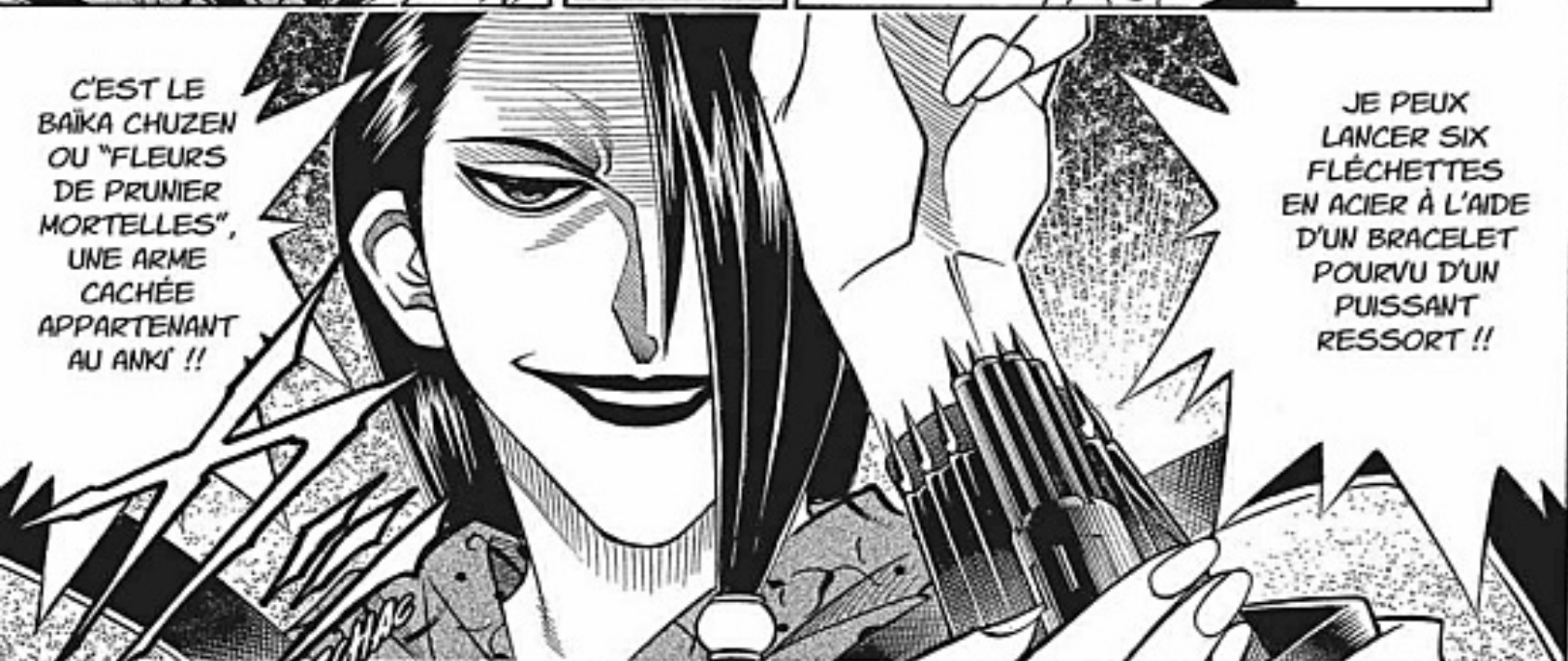
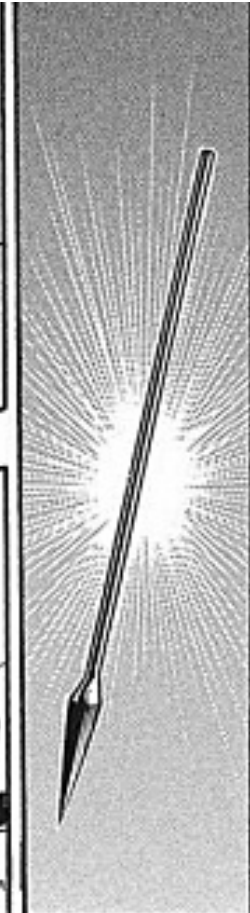
À MOINS QUE TU
VEUILLES QUE
JE COMMENCE
PAR ABATTRE LES
QUATRE CLOPORTES
QUI SE TROUVENT
DERRIÈRE MOI AVEC
MES "FLEURS
DE PRUNIER
MORTELLLES" !!

ARRÊTE DE
LAMBINER ET
DÉCIDE-TOI !









*N.D.T. : Anki est un nom générique désignant les petites armes que l'on peut facilement dissimuler dans les mains ou sous les vêtements.

MOI, HYOKO OTOWA,
"L'HOMME AUX ARMES
CACHÉES", PEUX ABATTRE
N'IMPORTE QUEL
ADVERSAIRE, AUSSI FORT
SOÏT-IL, AVEC MES 13 ARMES
DISSIMULÉES SUR MOI.

TON ARME
EST FORT
BIEN
ÉLABORÉE.

IL EST MÊME
IMPRESSIONNANT
DE VOIR COMMENT
TA FLÉCHETTE EST
ENTRÉE DANS UN
TROU AUSSI PETIT
QUE LE CANON D'UN
PISTOLET.

DONC
TU ES...

HUMF
MON TALENT
NE SE BASE
PAS SUR LE
KENJUTSU OU
JE NE SAIS
QUELLE
TECHNIQUE
DE COMBAT...

IL SE FONDE
SUR LA
MAÎTRISE
DE TOUTES
SORTES
D'ANKI.



SI TU VEUX
TE BATTRE
AVEC MOI PAR
VENGEANCE,
J'ACCÉPTE
LE DÉFI.

MAIS JE NE
VEUX PAS
QUE TU
MÈLES QUI
QUE CE SOIT
D'AUTRE
À NOTRE
COMBAT.





C'EST UN POISON
QUI NE VISE PAS À
TUER L'ADVERSAIRE
DIRECTEMENT.

IL LE PARALYSE
JUSTE PENDANT
4 OU 5 MINUTES.



IL S'AGIT DU
KASUÛ BUSUEN,
UNE "BRUME
TOXIQUE".

POW!!!
BOOM!!!

UN NUAGE
DE POISON !!

C'EST...



J'AURAIS VOULU
TE PRÉSENTER
ENCORE 2 OU
3 DE MES
PRÉCIEUX
ANKI, MAIS
MALHEUREU-
SEMENT...

"L'HEURE
DE LA
VENGEANCE
HUMAINE" NE
VA PAS TARDER.



SI TU RESTES
EN VIE D'ICI LÀ...

J'ESPÈRE QUE
NOUS AURONS
L'OCCASION DE
NOUS REVOIR...

DE LA VENGEANCE
HUMAINE ?

L'HEURE...

WH
OO
OO



JE NE SAIS PAS SI
TA CARAPACE EST
INVINCIBLE OU NON...

CE N'EST PAS
POSSIBLE !
MA CARAPACE
D'ACIER A ÉTÉ
BRISÉE !!



MAIS RIEN
NE PEUT
RÉSISTER
À MON POING
DROIT...





RIEN...

CRASH

AAAH!



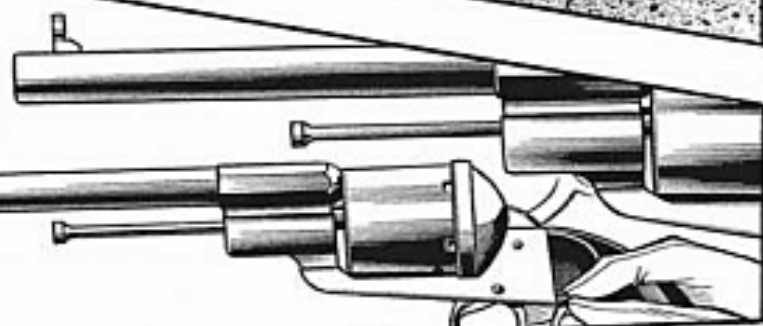
JE N'ÉTAIS PAS
SUFFISAMMENT
GUÉRI POUR
EMPLOYER LE
"DOUBLE
COUP"...

LE
CONTRECOUP
DE MA
TECHNIQUE...




C'EST FINI,
ESPÈCE DE
BRUTE !!

SHAK








RIEN DE SURPRENANT
À CE QUE TU TE
SOIS CASSÉ LE
POING EN TAPANT
DE TOUTES TES
FORCES DESSUS !!

HA HA
HA !!




TU RIGOLES !
TU N'ES PLUS
"INVINCIBLE" !

HÉ HÉ



UNE "CARAPACE
INVINCIBLE" ?!



JE VAIS
TE TUER
!!





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 161

Le temps des questions





Flouuuu

RETIRE-TOI.

C'EST
"L'HEURE DE
LA VENGEANCE
HUMAINE".

L'HEURE... DE LA
VENGEANCE HUMAINE ?
NON, PLUS IMPORTANT.



UN TYPE VIENT DE
SORTIR DU CORPS
D'UN AUTRE TYPE !



JE VAIS TUER
CET ENFOIRÉ
ICI-MÊME !!

DÉGAGE,
GEÏN !

JE N'AI PAS
ENCORE
FINI CE
COMBAT !!

...

TU FERAIS
MIEUX DE
PARTIR
TOUT DE
SUITE...

TOI AUSSI,
SI TU NE VEUX
PAS ÊTRE
IMPLIQUÉ...

BOING !!

!

TSS...

HOP !

PAS LA PEINE
DE ME CRIER
DESSUS. JE
M'EN VAIS
DE TOUTE
FAÇON.

ZASH



C'EST
FINI POUR
AUJOURD'HUI !
TU PEUX ME
REMERCIER DE
TE LAISSER
LA VIE SAUVE
POUR LE
MOMENT !!

HA HA !!



DE NE
PAS AVOIR PU
REMPORTER UNE
DE CES VICTOIRES
AU COMBAT QUE
TU APPRÉCIES
TANT !

HE HE

C'EST
DOMMAGE,
HEIN ?

ON A FAIT
MATCH
NUL,
C'EST
TOUT.

QUEL
PRÉTEN-
TIEUX !



TU
T'APPELLES
SANOSUKÉ
SAGARA,
C'EST
ÇA ?

TÂCHE DE
NE PAS
OUBLIER MA
TRONCHE !!



BIEN,
JE PARS
DEVANT.

J'AI
CHANGÉ
D'AVIS !
JE VAIS TE
TUER !

QUOI !

NON !
ATTENDS-
MOI,
BORDEL !



GRRR !!



SOIS SÛR
QUE JE
T'EXTERMINE !!

SI L'OCCASION
SE PRÉSENTE...



HA HA
HA !!



C'EST "L'HEURE DE
LA VENGEANCE HUMAINE".











IL FAUT QUE
J'AILLE AIDER LE
COMMISSAIRE...

MAIS VU LA
QUANTITÉ
INHALÉE,
LES EFFETS
DEVRAIENT
SE DISSIPER
RAPIDEMENT...

ZAM
!!...

J'AI DÙ
INSPIRER
UN PEU DE
POISON...

"L'HEURE DE
LA VENGEANCE
HUMAINE..."

"LA VENGEANCE
HUMAINE"...

* Jinchu







SAUVEZ-VOUS !!

RRROM











KENSHIN

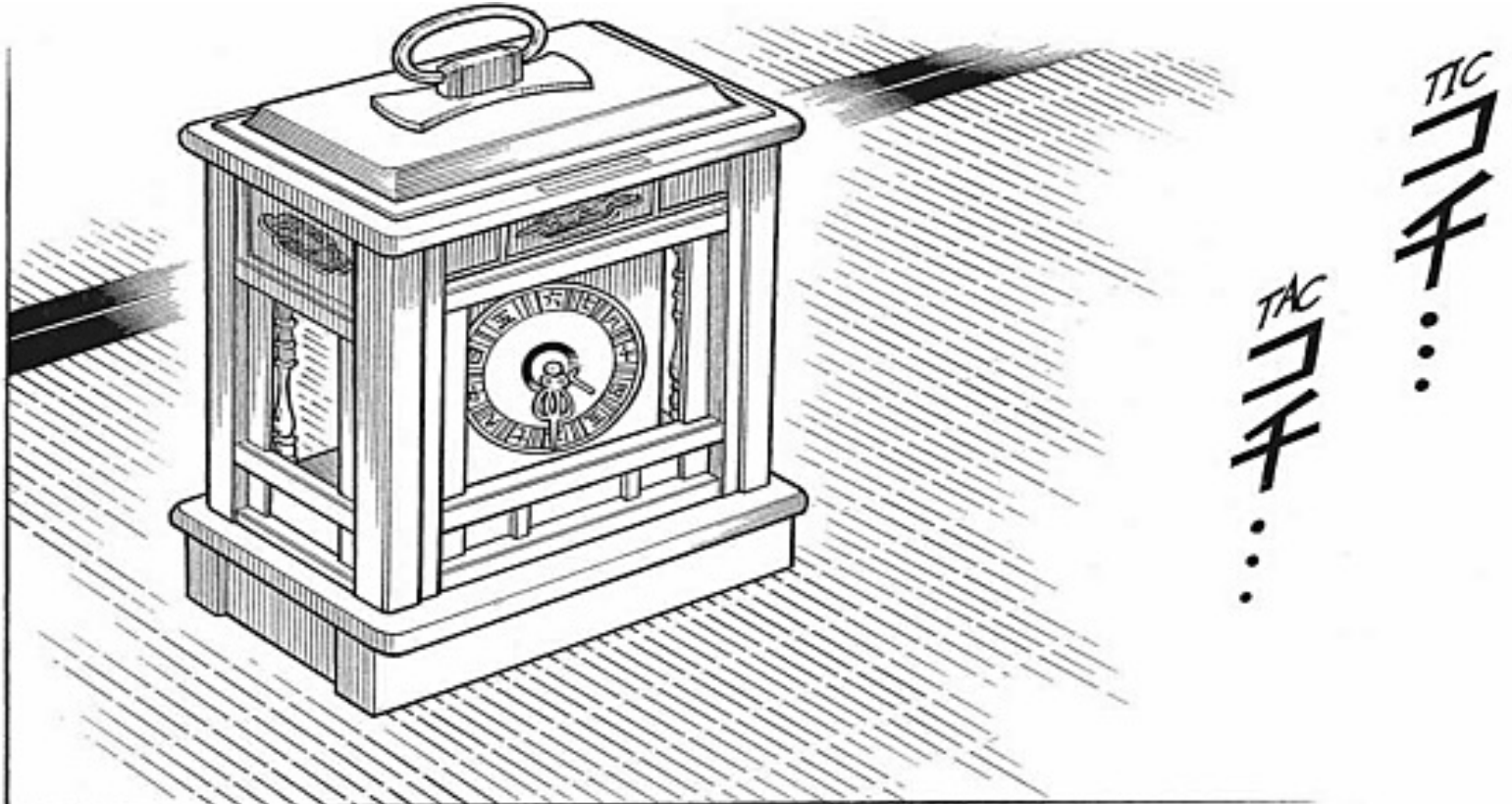
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

Scène 162

Souvenirs au coucher du soleil







QUOI ?!

HEIN ?

RHA!!

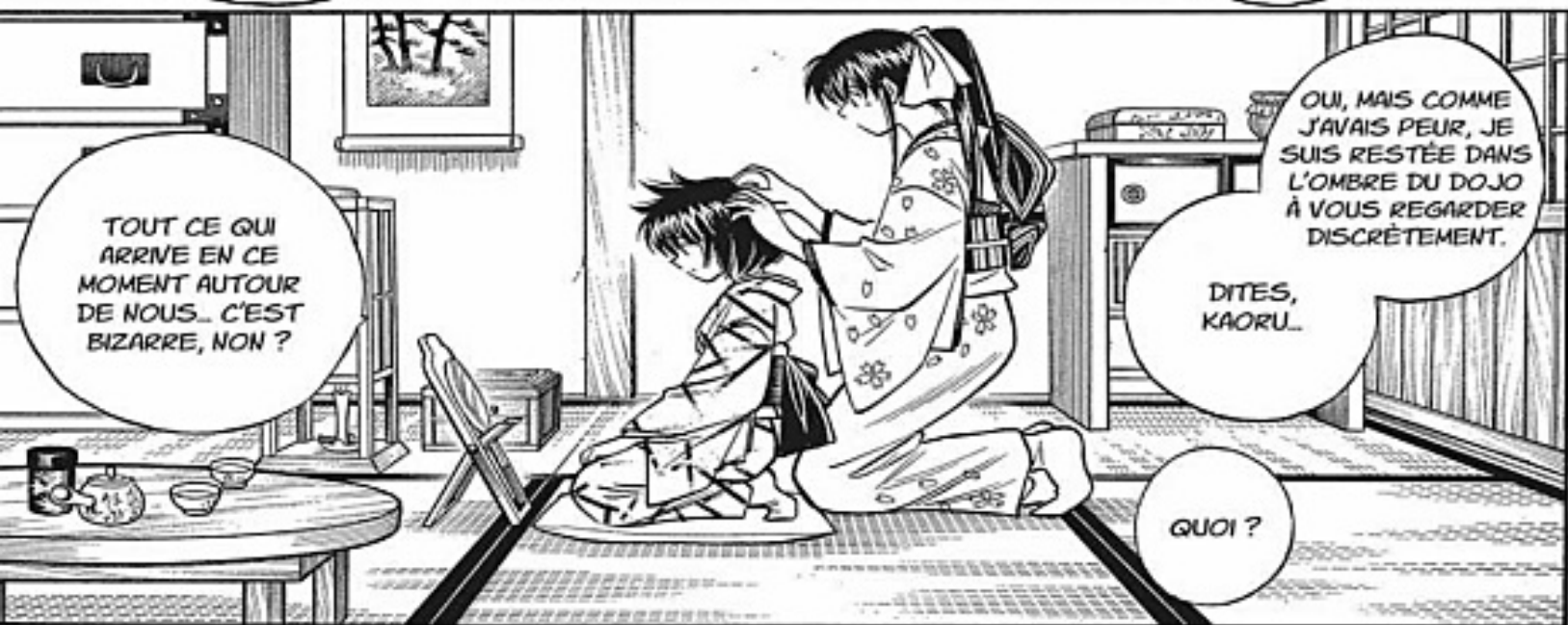
TSUBAMÉ,
C'EST
INCROYABLE
LES ÉPIS
QUE TU AS
DANS LES
CHEVEUX !

À PROPOS TU
ÉTAIS RÉVEILLÉE
PLUS TÔT DANS
LA SOIRÉE ?

HI, HI, TU VAS
DONC AVOIR
CETTE TÊTE
TOUS LES MATINS
PENDANT UN
MOMENT.



PARDON,
C'EST TOUJOURS
COMME ÇA À
CHAQUE FOIS QUE
JE CHANGE
D'OREILLER.



TOUT CE QUI
ARRIVE EN CE
MOMENT AUTOUR
DE NOUS... C'EST
BIZARRE, NON ?

OUI, MAIS COMME
J'AVAIS PEUR, JE
SUIS RESTÉE DANS
L'OMBRE DU DOJO
À VOUS REGARDER
DISCRÈTEMENT.

DITES,
KAORU...

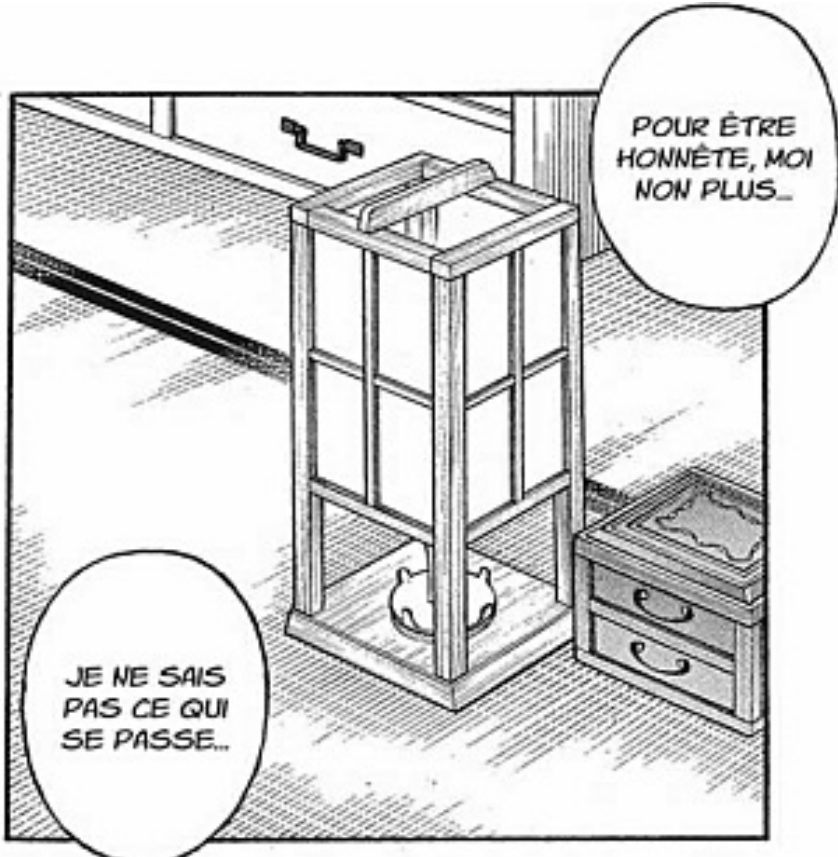
QUOI ?



MAIS JE SAIS
QUE CE N'EST
PAS LE CAS...

TSUBAMÉ,
J'AIMERAIS TE
DIRE QU'IL EST
INUTILE DE
T'INQUIÉTER.

JE ME DEMANDE
BIEN CE QUI SE
PASSE.



QUAND J'Y REPENSE,
J'AI ÉTÉ PITOYABLE.
JE SUIS VRAIMENT
DÉSOLÉE D'AVOIR
EMBARRASSÉ TOUT
LE MONDE AVEC ÇA.

MÊME LES LECTEURS
ÉTAIENT MÉCONTENTES...

HA, HA...

ÉVITONS
CE SUJET, TU
VEUX BIEN ?

QUOI
DONC ?

KAORU, ÇA
NE VOUS
INQUIÈTE
PAS ?

MAIS...

TU AS RAISON...
JE TE MENTRAIS
SI JE TE DISAIS
QUE JE NE SUIS
PAS INQUIÈTE.

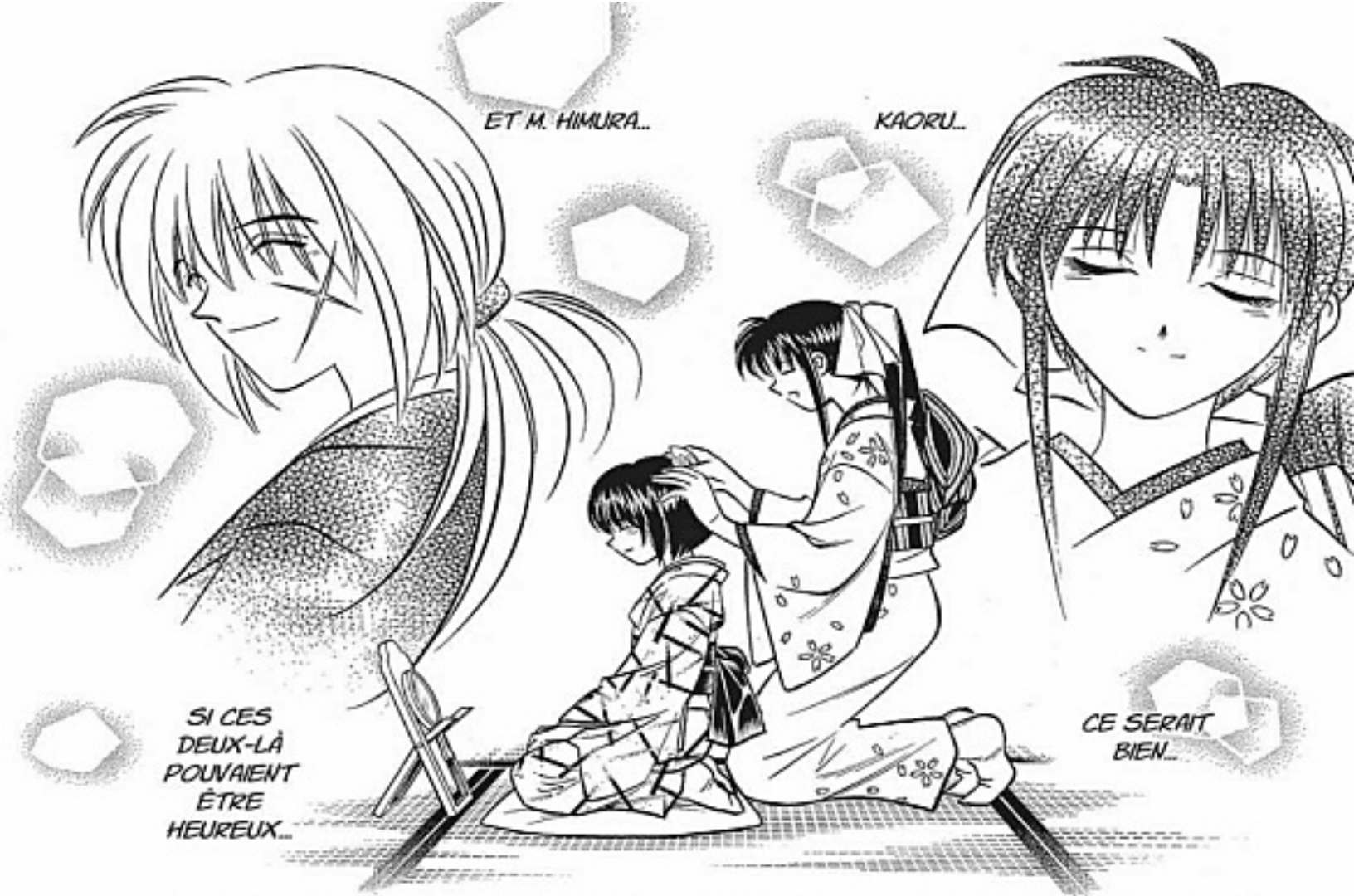
QUAND IL
EST PARTI
SEUL POUR
KYOTO,
C'ÉTAIT DANS
LES MÊMES
CIRCONS-
TANCES...

JE COMPTÉ BIEN NE
PAS REVIVRE LE MÊME
TYPE DE SÉPARATION.

LA PROCHAINE FOIS QUE
NOUS DEVRONS NOUS
QUITTER, POUR QUELLE
RAISON QUE CE SOIT...

HÉ HÉ !

DEPUIS LES
ÉVÉNEMENTS
DE KYOTO, JE
SUIS AU MOINS
SÛRE DE CELA !



ET M. HIMURA...

KAORU...

SI CES
DEUX-LÀ
POUVAIENT
ÊTRE
HEUREUX...

CE SERAIT
BIEN...



C'EST FINI !

ET
VOILÀ.



YAHIKO
N'ÉTAIT
PAS LÀ.

TOUT À
L'HEURE
--
QUAND JE SUIS
PASSÉE DEVANT
SA CHAMBRE, J'AI
JETÉ UN COUP D'ŒIL
DEDANS, CAR ELLE
ÉTAIT OUVERTE.



HA !
C'EST
BIZARRE...
D'HABITUDE,
IL NE SE
RÉVEILLE
JAMAIS SI
TÔT...



AH ?

IL VA
BIENTÔT
FAIRE
JOUR...
IL EST TÔT
MAIS ON VA
RÉVEILLER
YAHIKO POUR
PRENDRE LE
PETIT DÉJEUNER
ENSEMBLE.

NON ! PAS
POSSIBLE !
IL N'EST PAS
RENTRÉ
DEPUIS HIER
SOIR ?!

HEIN ?!

QU'IL
DAM
DAM
DAM
"
QUEL
IMBÉCILE !
KENSIN LUI
A POURTANT
DEMANDÉ DE
SURVEILLER
LA MAISON !

YAHIKO !!

BLAM



ET QUE
CE N'ÉTAIT
PAS UNE
BONNE IDÉE
DE VOULOIR
DEVENIR PLUS
FORT POUR
LE MOMENT.

QU'EST-CE QUE
TU RACONTES ? JE
T'AI POURTANT DIT
HIER QUE TU ÉTAIS
SUFFISAMMENT
FORT POUR UN
GOSSE DE
10 ANS.

KAORU...

TU REFUSES
VRAIMENT DE
M'APPRENDRE
LES ARCANES ?



IL NE S'AGIT
PAS DE ÇA !

POURQUOI
VOULOIR
SAUTER LES
ÉTAPES AINSI ?



C'EST
MAINTENANT
QUE JE VEUX
ÊTRE UTILE !

TU AS DÉJÀ
DÙ TE RENDRE
COMPTE QU'IL
SE PASSAIT
DES CHOSSES
AUTOUR DE NOUS !



JE NE VEUX
PLUS...

JE NE PEUX
PLUS LE
SUPPORTER...

J'AI BEAU ÊTRE
FORT POUR
UN GOSSE DE
10 ANS, SI JE
NE PEUX PAS
AGIR, CELA
ÉQUIVAUT À
ÊTRE FAIBLE !



YAHIKO...



CE GARÇON...



YAHIKO...



JE NE
VEUX
PLUS...

ÊTRE
LE SEUL
FAIBLE DU
GROUPE !!



IL PLEURE...



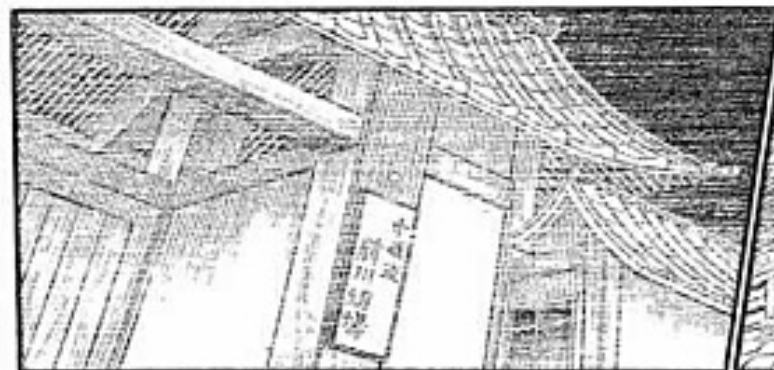


MAIS POURQUOI ?
C'EST AFFREUX...

QU'EST-CE QUE
NOUS AVONS FAIT
POUR MÉRITER
ÇA ?

QU'EST-CE QUE
MON PÈRE
A FAIT ?

LEUR SEUL TORT
EST D'AVOIR ÉTÉ
EN RELATION AVEC
"BATTOSAI L'ASSASSIN"...



ET LE DOJO
MAEKAWA...

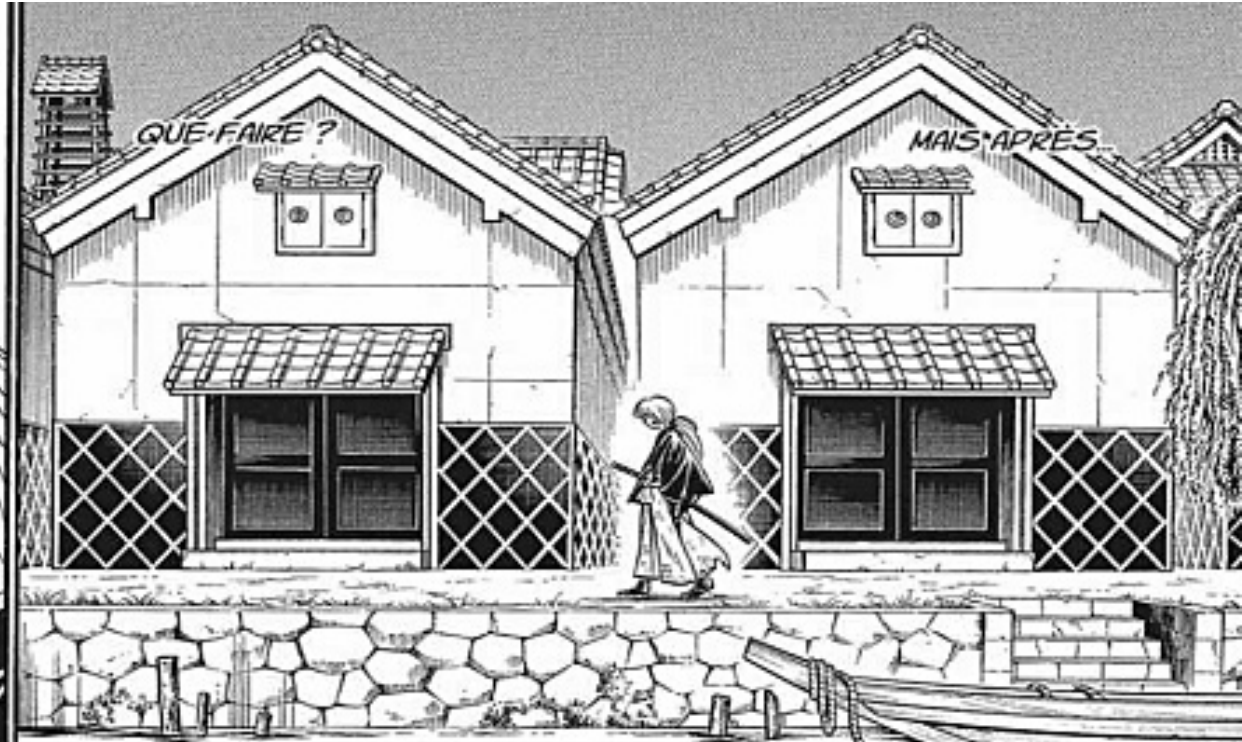


PAREIL POUR
L'AKABEKO...

JE DOIS
ABSOLUMENT
LES ARRÊTER
LA PROCHAÎNE
FOIS.

ILS ONT ÉTÉ
VICTIMES D'ATTAQUES
EXTRÊMES ET DE
DESTRUCTIONS
INSENSÉES, TOUTES
ORCHESTRÉES
SANS AUCUNE PITIÉ...

CE COMBAT DIFFÈRE
DES PRÉCÉDENTS
CAR IL NE SUFFIT
PAS DE VAINCRE UN
ADVERSAIRE POUR
QUE TOUT SOIT
TERMINÉ...



QUE FAIRE ?

MAIS APRÈS...



D'APRÈS CET HOMME,
OTOWA, MES ENNEMIS
SONT AU NOMBRE DE
SIX.

CES SIX PERSONNES VEULENT
TOUTES SE VENGER DE MOI
AU NOM DE LEUR JUSTICE, LE
"JINCHU".



MÊME SI LEUR
RESSENTIMENT EST
PLUS OU MOINS
IMPORTANT...

MES PÉCHÉS
D'ASSASSIN...

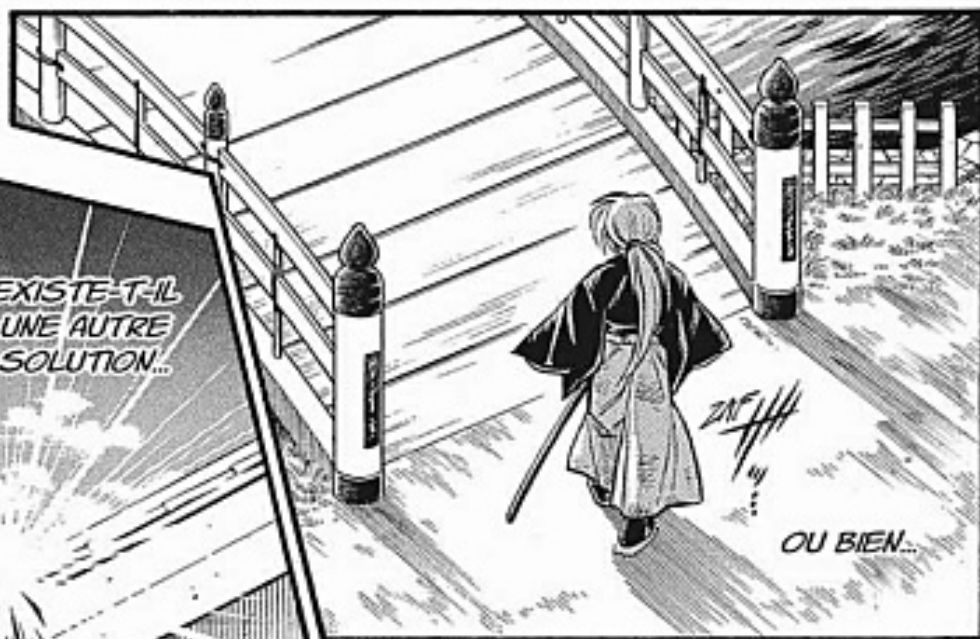
TOUT A COMMENCÉ À
CAUSE DE...

POUR ÊTRE
PARDONNÉ ?

QUE DOIS-JE
FAIRE...



FAUT-IL
M'EXCUSER ?



EXISTE-T-IL
UNE AUTRE
SOLUTION...

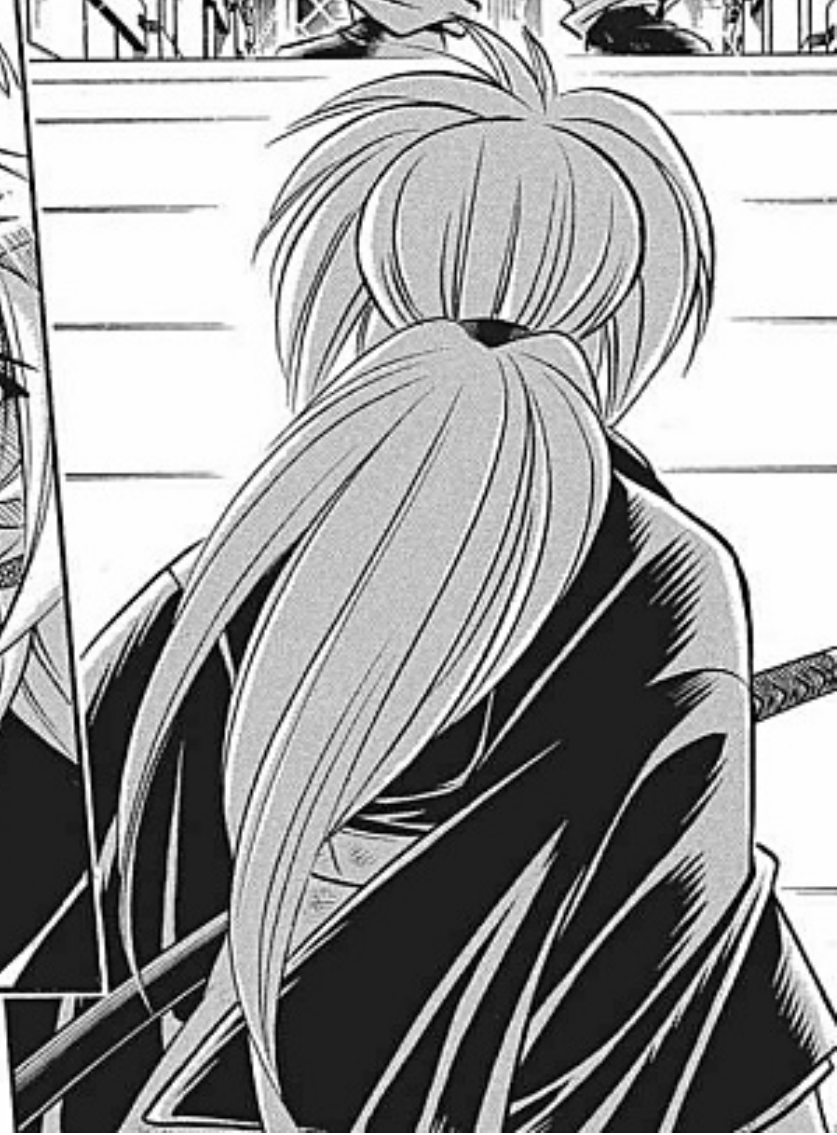
OU BIEN...

DOIS-JE
MOURIR ?





QUI
EST-CE ?

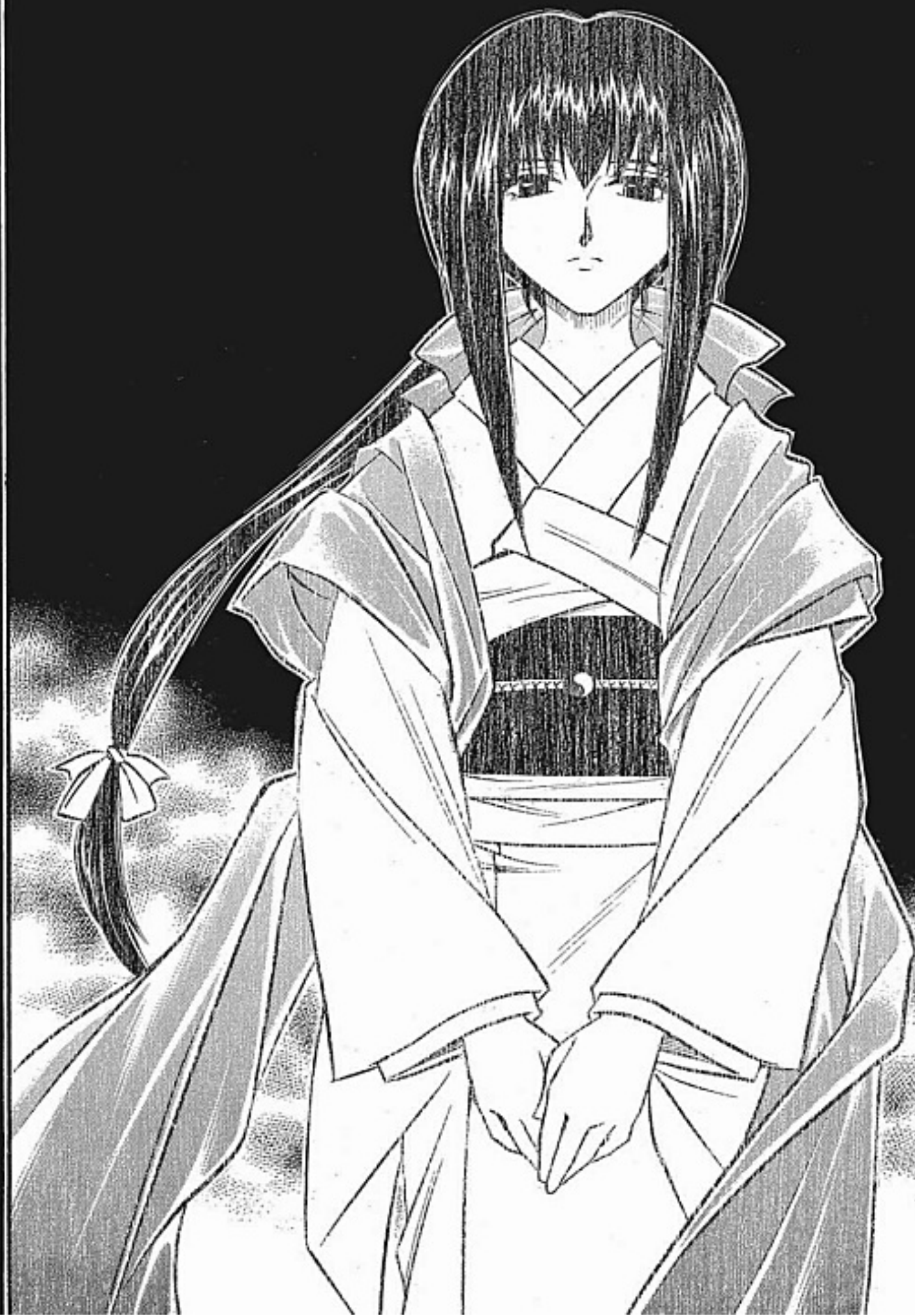


C'EST TOI...

ENISHI...









TOMOE !!





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



QU'Y A-T-IL,
BATTOSAI ?

AURAI-TU VU
LE FANTÔME
DE MA SŒUR ?

MAIS
TOI...

BATTOSAI...

MA SŒUR
SE TIENT
TOUJOURS
À MES
CÔTÉS.

HI, HI, C'EST
NORMAL...

ET POUR
L'ÉTERNITÉ...

DEPUIS
TOUT CE
TEMPS...

MÊME
MAINTENANT...

Scène 163

Le prélude de la mort

和伸
月宏

TOI, TU N'AS
PAS LE DROIT...

DE VOIR
LE FANTÔME
DE MA
SŒUR !!



...
OÙ ÉTAIS-TU
PASSÉ...



J'ÉTAIS À
SHANGHAÏ.

DURANT CES
11 DERNIÈRES
ANNÉES ?

JE NE VOULAIS
PAS VIVRE DANS
CE NOUVEAU JAPON
ÉDIFIÉ PAR DES
PATRIOTES
COMME TOI.

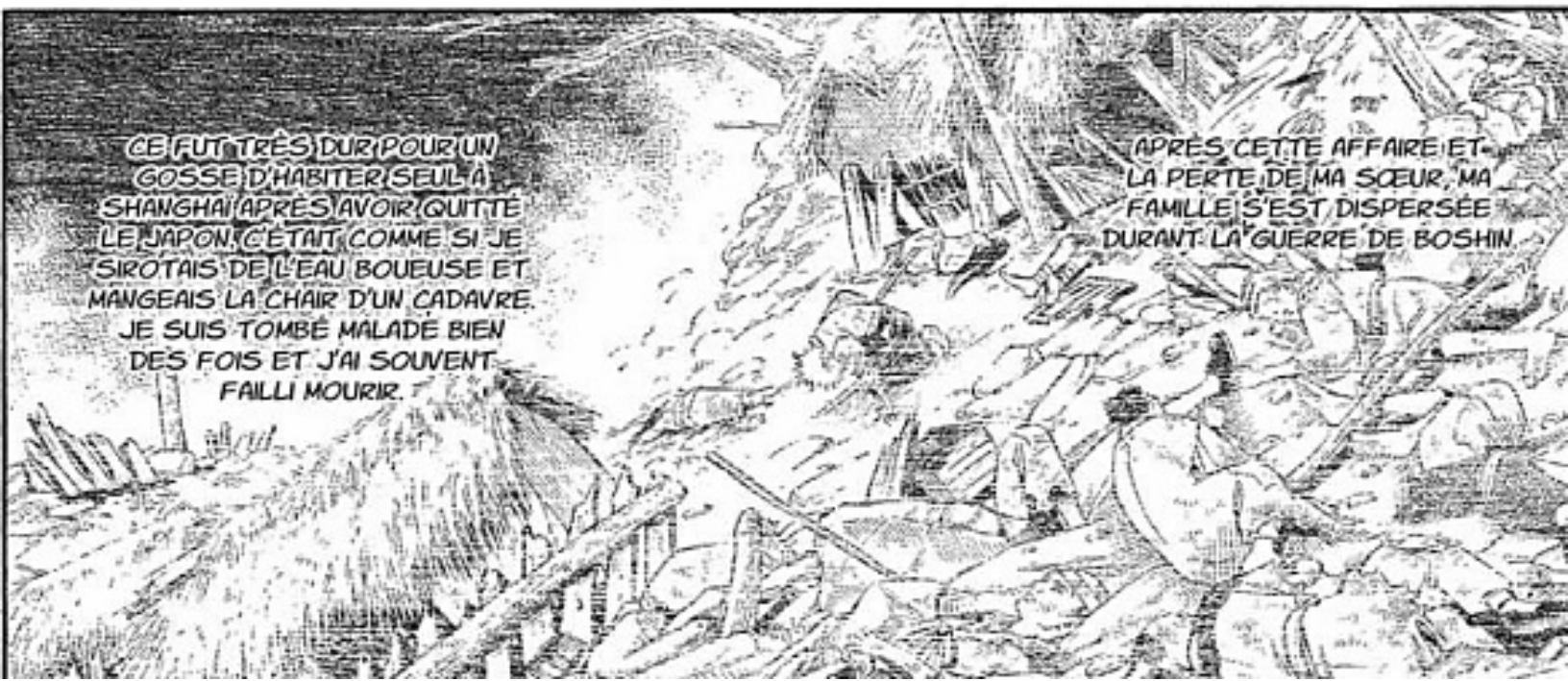
CETTE VILLE AMORALE À
L'EST D'ICI OÙ SE MÈLENT
LES RICHESSES ET LES
DÉSIRS D'ORIENT ET
D'OCCIDENT.

SHANGHAÏ...



CE FUT TRÈS DUR POUR UN
GOSSE D'HABITER SEUL À
SHANGHAÏ APRÈS AVOIR QUITTÉ
LE JAPON. C'ÉTAIT COMME SI JE
SIROTAIS DE L'EAU BOUEUSE ET
MANGEAIS LA CHAIR D'UN CADAVRE.
JE SUIS TOMBÉ MALADE BIEN
DES FOIS ET J'AI SOUVENT
FAILLI MOURIR.

APRÈS CETTE AFFAIRE ET
LA PERTE DE MA SŒUR, MA
FAMILLE S'EST DISPERSÉE
DURANT LA GUERRE DE BOSHIN.



JE SUIS DEVENU LE CHEF
DE LA MAFIA DE SHANGHAÏ,
CELLE QUI CONTRÔLE TOUTE
LA FABRICATION CLANDESTINE
ET LE TRAFIC D'ARMES À
TRAVERS LE CONTINENT.

JE NE VEUX
PLUS ÉCOUTER
TON HISTOIRE...

ÇA SUFFIT...

CAR JE DOIS TE
REMERCIER...

ÉCOUTE-MOI
DONC JUSQU'À
LA FIN.

GRACE À CE
RESSSENTIMENT
ENVERS TOI, ET
CETTE VOLONTÉ
DE VENGER MA
SŒUR !

J'AI FAILLI
MOURIR À
MANTES
REPRISES,
MAIS J'AI
SURVÉCU
À CHAQUE
FOIS

J'AI VÉCU
PENDANT 11 ANS À
SHANGHAÏ. UNE
LONGUE PÉRIODE
QUI M'A PRESQUE
FAIT OUBLIER LA
LANGUE
JAPONAISE...

MAIS JE ME SUIS
ACCROCHÉ POUR
SURMONTER LES
OBSTACLES...

ET JE SUIS
ENFIN PARVENU
AU SOMMET...



LES ANKI
D'OTOWA !

LE CANON
ARMSTRONG
DE KUJIRANAMI !

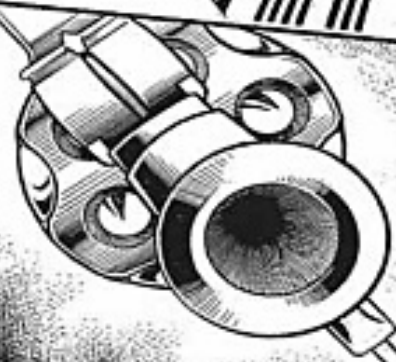
TOUT ÇA, C'EST
MOI QUI LE
LEUR AI FOURNI !!

LA CARAPACE
D'ACIER DE
BANJIN !

LES GROSSES
BOMBES DE
GEIN !

C'EST MOI
QUI ME SUIS
ARRANGÉ...

POUR LE LUI
PROCURER.



LE CUIRASSÉ
DE MAKOTO
SHISHIO...

ET
PUIS...





À CE
MOMENT-LÀ,
J'ÉTAIS LOIN
DE ME DOUTER
QUE TU
AFFRONTAIS
SHISHIO...

MAIS SON
PROJET
S'EST
SOLDÉ PAR
UN ÉCHEC.

...



MAIS TU AS
SURVÉCU,
QUELLE
CHANCE...

J'EN SUIS TRÈS
HEUREUX !




PSHHH





ET AUSSI TOUT
LE JAPON QUE TU AS
CRÉÉ EN BRANDISSANT
TON SABRE GORGÉ
DU SANG.


TOUS LES GENS
QUE TU CÔTOIES,
TOUS LES GENS AVEC
QUI TU AS ÉCHANGÉ
UNE PAROLE.



SI TU TENTES DE TUER TOUT LE
MONDE, CE NE SERA PLUS UNE
VENGEANCE MAIS UN MASSACRE !!
MÊME SI TOMOË VOULAIT QUE TU
TE VENGES DE MOI, ELLE NE
SOUHAITERAIT PAS UN TEL CARNAGE !



TU TE
TROMPES,
ENISHI ! SI C'EST
MOI QUI AI COMMIS
UNE FAUTE, JE
DOIS DONC ÊTRE
LE SEUL À
ÊTRE PUNI !!



UN JAPON
DANS LEQUEL
MA SŒUR
N'EXISTE PAS...

RIEN QUE ÇA,
C'EST UN
PÉCHÉ !



NE PARLE
PAS AU NOM
DE MA SŒUR,
MISÉRABLE !

QU'EST-CE
QUE TU
CONNAIS
D'ELLE ?!



J'ENVOIE UNE DIZAINE
DE CUIRASSÉS DU MÊME
GENRE QUE LE
"PURGATOIRE" DANS LA
BAIE DE TOKYO POUR
QU'ILS RÉDUISENT EN UNE
NUIT CETTE VILLE EN
UNE MER DE FEU !!

SI TU
T'AVISES DE
PRONONCER UNE
NOUVELLE FOIS
SON NOM...



MA SŒUR N'AIMAIT
PAS FAIRE DE
TAPAGE. C'ÉTAIT
QUELQU'UN
QUI APPRÉCIAIT LA
TRANQUILLITÉ.

MAIS...



MAIS SI CELA NE
TE CONVIENT PAS,
JE PEUX AUSSI
PRENDRE LA VILLE
DE TOKYO TOUTE
ENTIÈRE POUR
CIBLE.

VOILÀ POURQUOI
J'AI CHOISI
SEULEMENT 6
PERSONNES
ÉPROUVANT AUTANT
DE RANCUNE
QUE MOI.

J'AI MÊME LIMITÉ
LES CIBLES EN
SÉLECTIONNANT
UNIQUEMENT DES GENS
QUI ENTRETENAIENT
UN RAPPORT DIRECT
AVEC TOI.

LE VÉRITABLE
AFFRONTLEMENT
AURA LIEU DANS
DIX JOURS.

CES
ESCARMOUCHES
SONT FINES POUR
AUJOURD'HUI.

QUOI
QU'IL EN
SOIT...

C'EST ÇA.

DANS DIX
JOURS ?

...



CELA AURA LIEU
AU DOJO DE
L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT VIVANT
KAMIYA...

C'EST À CET
ENDROIT QUE
NOUS METTRONS
UN TERME À
NOTRE VENGEANCE
HUMAINE.




JE TE MONTRERAI
ALORS UN AUTRE DE
MES "TALENTS"...
DIFFÉRENT DE CELUI
QUE J'EMPLOIE DANS
LA MAFIA DES ARMES.

ATTENDS DONC
CE MOMENT AVEC
IMPATIENCE !!




ENISHI !!



HI HI...

HI HI...

HI HI
HI...




QU'EST-CE
QUE JE PEUX
FAIRE ?

N'Y A-T-IL AUCUN
MOYEN DE
RACHETER
MON PÉCHÉ
DE T'AVOIR
ENLEVÉ TA
SŒUR ?!



EN DEHORS
DE ÇA... À PART
COMBATTRE...


RÉPONDS-
MOI,
ENISHI !!



TU NE FAIS
QUE RAJOUTER
DE L'HUILE SUR
LE FEU...

ON DIRAIT
QUE TU N'ARRIVES
PAS À TE DÉFAIRE
DE CETTE IDÉE...

MÊME FACE À
L'ÉVIDENCE...



"QU'EST-CE
QUE JE PEUX
FAIRE ?" HEIN ?

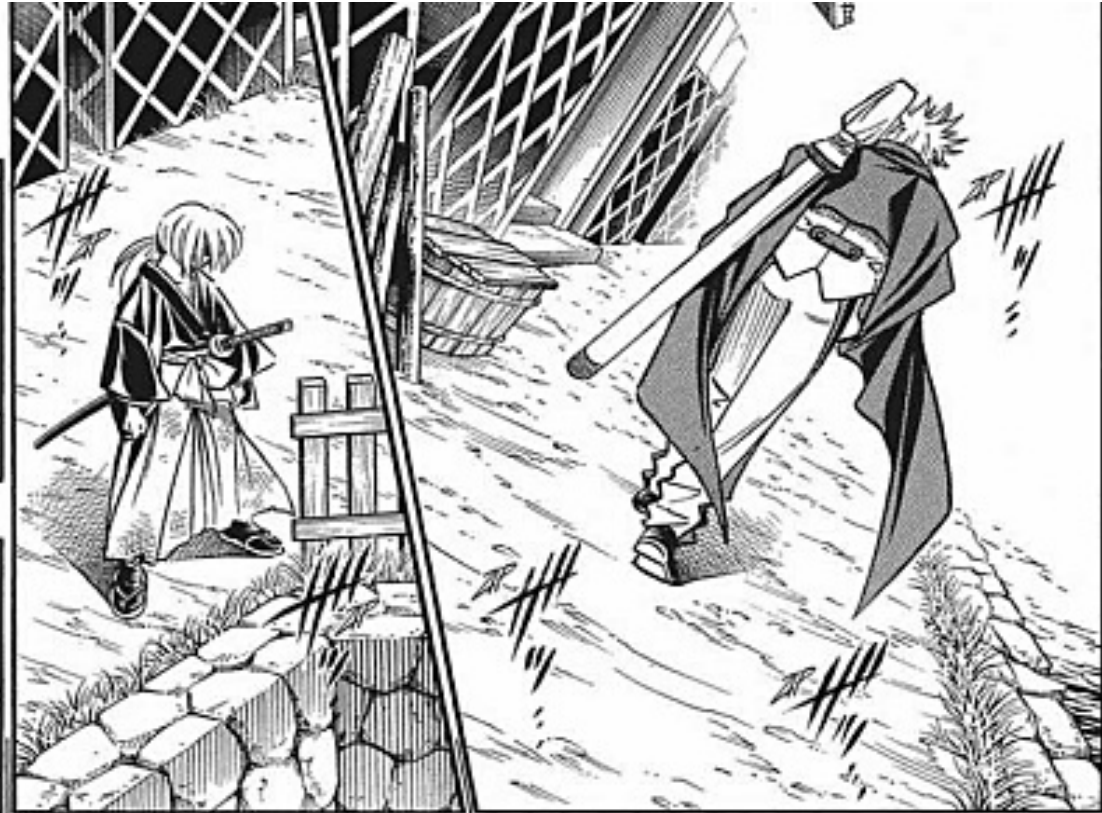
MAIS JE VAIS
RÉPONDRE À TA
QUESTION...



EH BIEN, JE
TE DIRAIS...

...

"TU N'AS QU'À
SOUFFRIR"...



MA SŒUR...



IL NE RESTE
PLUS QUE 10
JOURS.

ENCORE
UN PEU DE
PATIENCE...



OH OUL

MAIS SOIS SÛRE
QUE TU SERAS...

VENGÉE !

QUOI ?
TU VOUDRAIS
QU'ON AGISSE
PLUS TÔT ?

DÉSOLÉ... MAIS
NOUS DEVONS
PRÉPARER PAS
MAL DE CHOSE
AVANT...




Sans même
avoir trouvé
de "réponse"
permettant
de racheter
ses péchés
d'assassin...

Kenshin
affrontera
Enishi dans
dix jours.

ENISHI !

TOMOE !!



Mais
personne ne
se doutait à ce
moment-là...

qu'à la fin de
ce combat,
Kenshin
trouverait
une "réponse"
de la plus
cruelle des
manières.

A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. A large, faint 'X' watermark is visible in the background.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

OUI, J'AI
DÉCLARÉ LA
GUERRE À
BATTOSAI
CE MATIN.

DANS 10 JOURS ?

CE N'EST PAS
GRAVE, JE SAIS
COMMENT LES
CONVAINCRE.

TU CROIS
QUE LES AUTRES
SERONT D'ACCORD ?
ILS RISQUENT
TRÈS CERTAINEMENT
DE SE PLAINDRE.

LE RÉSULTAT
SERA PROCHE
D'UNE ŒUVRE
D'ART.

FAIS-MOI
CONFIANCE.
EN UTILISANT
AU MIEUX MES
CAPACITÉS...

AU FAIT, TU
VAS POUVOIR
ACHEVER "CE
TRUC"...

HÉ HÉ

JE COMPTE
SUR TOI...

CELA VA
CONSTITUER LA
PIÈCE MAÎTRESSE
DE MA "VENGEANCE
HUMAINE"...

D'ICI 10
JOURS ?





* N° 2





SANOSUKÉ...



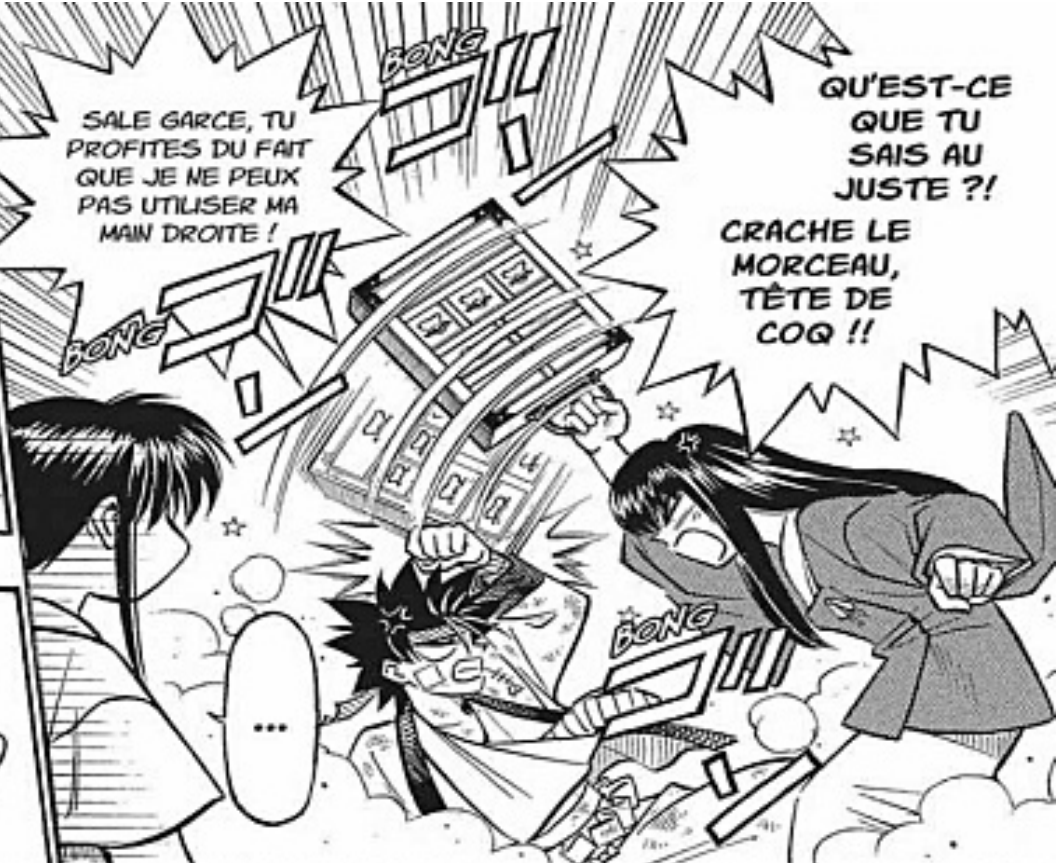
QUAND KENSHIN
SERA RENTRÉ...

KAORU !

SALE GARCE, TU
PROFITES DU FAIT
QUE JE NE PEUX
PAS UTILISER MA
MAIN DROITE !

QU'EST-CE
QUE TU
SAIS AU
JUSTE ?!

CRACHE LE
MORCEAU,
TÊTE DE
COQ !!



DE TOUTE
FAÇON, JE SAVAIS
QUE JE NE
POURRAIS PAS
CONTINUER À
MENTIR...

BIEN, ON DIRAIT
QUE JE N'AI PLUS
LE CHOIX...



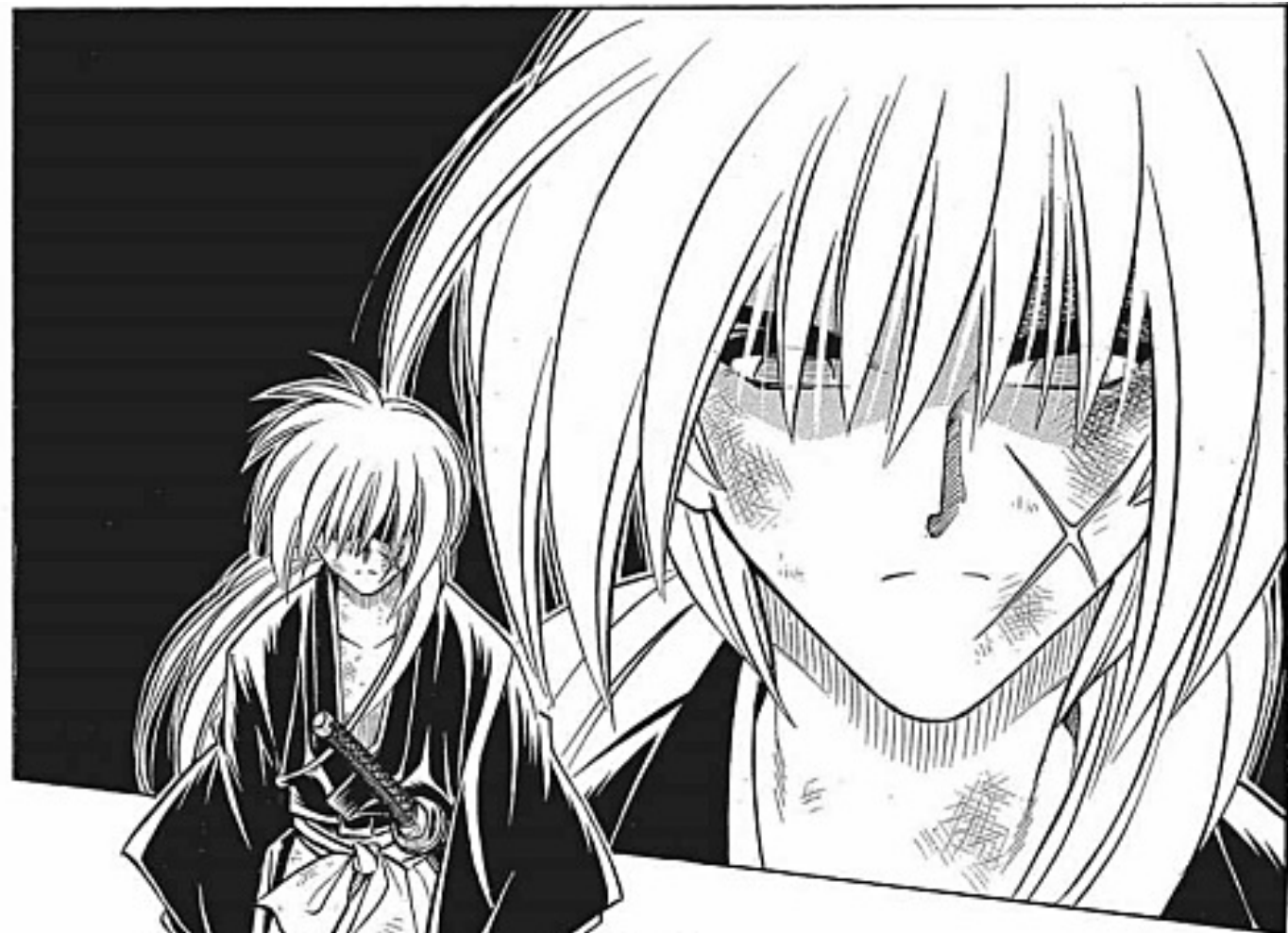
MAIS...

MAIS...

IL EST DE
RETOUR !

C'EST
KENSHIN !





Scène 164

Illusion et réalité

仲宏
和月



OUI...



TE VOILÀ
ENFIN...
TU AS L'AIR
FATIGUÉ.
TU VEUX TE
REPOSER
UN PEU ?



HÉ,
KEN...

SHAK



KAORU, VOUS
LE LAISSEZ
PARTIR ?
SANS LUI
DEMANDER CE
QUI LUI EST
ARRIVÉ ?



JE NE PEUX
PAS...

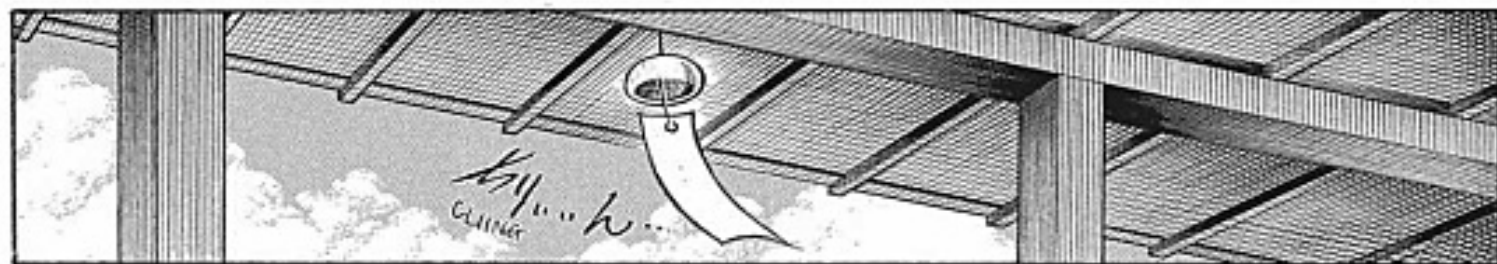


IL A VRAIMENT
L'AIR AILLEURS...

CE N'EST PAS
DU TOUT NORMAL.
QU'EST-CE QUI
A BIEN PU SE
PASSER ?!

C'EST
LA PREMIÈRE
FOIS QUE JE
VOIS KENSHIN...

AUSSI TRISTE...



QUE
DOIS-JE
FAIRE ?

QUE DOIS-JE
FAIRE

POUR RACHETER
MES PÉCHÉS ?





QUEL EST CET
ENDROIT ?

COMMENT SUIS-JE
ARRIVÉ ICI ?

NON...

LE GENRE DE
PAYSAGE QUI
CONVIENDRAIT
BIEN À SHISHIO...

UNE
MONTAGNE
D'OSSE-
MENTS...

ON DIRAIT
L'ENFER...



MOI AUSSI, JE
MÉRITERAIS DE
FINIR EN ENFER...

J'AI BRANDI MON
SABRE POUR UNE
NOUVELLE ÈRE
ET POUR LES
OPPRIMÉS.

MAIS POUR TOUS
CEUX QUE J'AI
TUÉS ET POUR
LEURS PROCHES,
JE NE SUIS QU'UN
ASSASSIN.

J'AI RENDU
MALHEUREUX
BEAUCOUP TROP
DE MONDES.

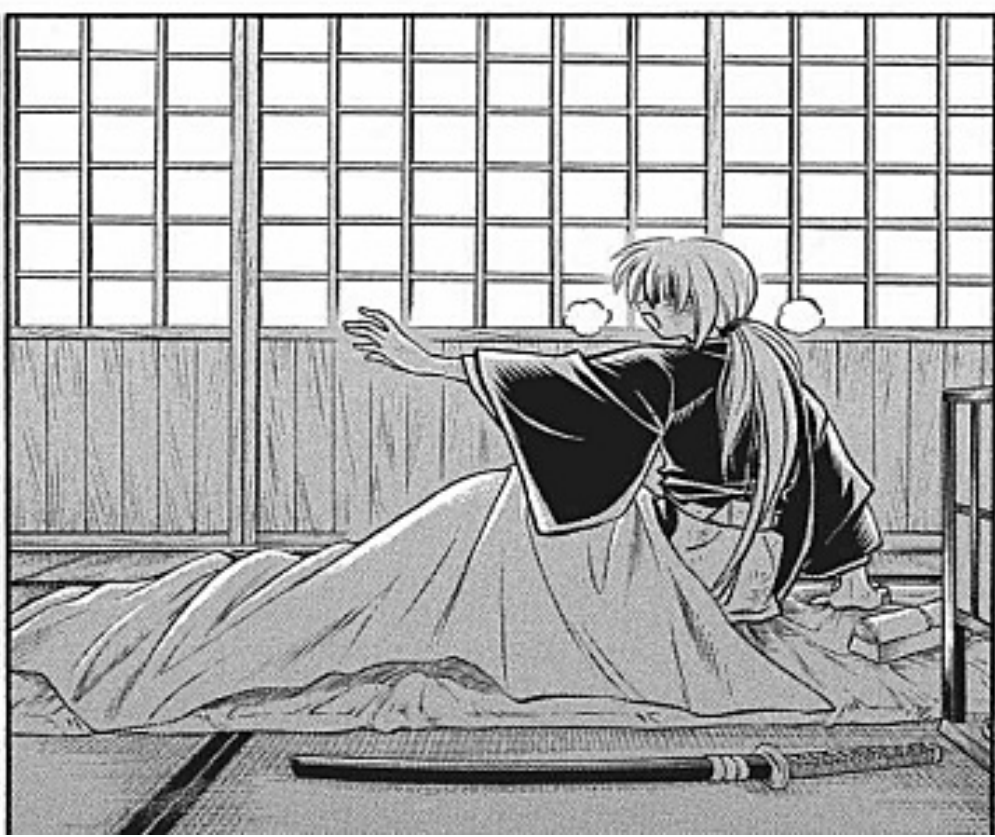
KAORU ?!



KAORU...



KAORU, QUE
FAITES-VOUS
ICI ?!



JE SUIS EN TRAIN...

DE DEVENIR FOU...

DE DEVENIR FOU...

JE SUIS EN TRAIN...



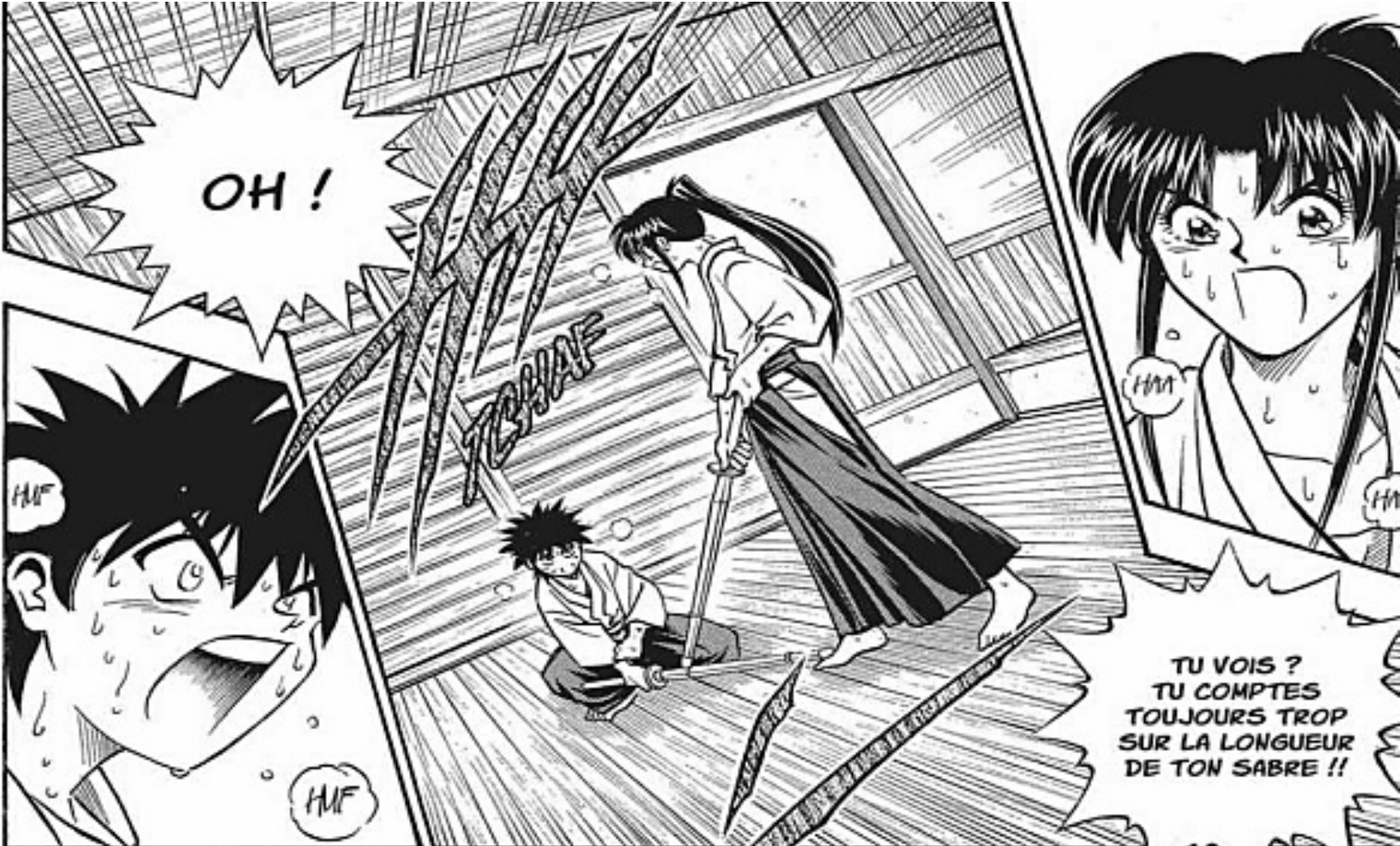
ILS
S'ENTRAÎNENT
AU DOJO...

QU'EST-CE
QUE JE PEUX
BIEN FAIRE...

CLING
かり
ん

QU'EST-CE
QUE JE PEUX
BIEN FAIRE...

CLING
かりん





JE LUI APPRENDS
LES ARCANES.

EH BIEN...

EN FAIT...

KAORU,
QU'EST-CE
QUE VOUS
FAITES ?



MAIS COMME IL
EST DU GENRE TÊTU,
IL M'A HARCELÉE EN
ME DISANT QU'IL
VOULAIT DEVENIR
FORT À TOUT
PRIX...

OUI, C'EST
CE QUE JE
PENSAIS AUSSI.

MAIS C'EST
TROP TÔT
POUR YAHIKO...



IL VEUT
GRANDIR
SANS
ATTENDRE...

IL A DÛ SENTIR
QU'IL SE PASSAIT
QUELQUE CHOSE
D'IMPORTANT ET
QU'IL LUI FALLAIT
DEVENIR FORT.

HII !

HIER SOIR,
LORSQUE
TU ES
PARTI...

YAHIKO M'A
DIT, "JE NE
VEUX PLUS
ÊTRE LE SEUL
FAIBLE DU
GROUPE !!"



ET POUR
LUI-MÊME !

POUR
TOI...

POUR LES
AUTRES...



MÊME S'IL AGIT AVEC
PRÉCIPITATION...

JE SUIS SÛR QUE
YAHIKO NE FERA
PAS LES MÊMES
ERREURS QUE MOI...

C'EST VRAI...



APRÈS TOUT...

IL FAUT QUE
JE VOUS EN
PARLE...


BON, C'EST
BIEN QU'IL SE
SOIT RENDU
COMPTE DE
LA SITUATION.



...

MEIN A...

JUMPA...
BOBOM



COMMENT VONT
TES BLESSURES ?

IL Y A PLUS
IMPORTANT...

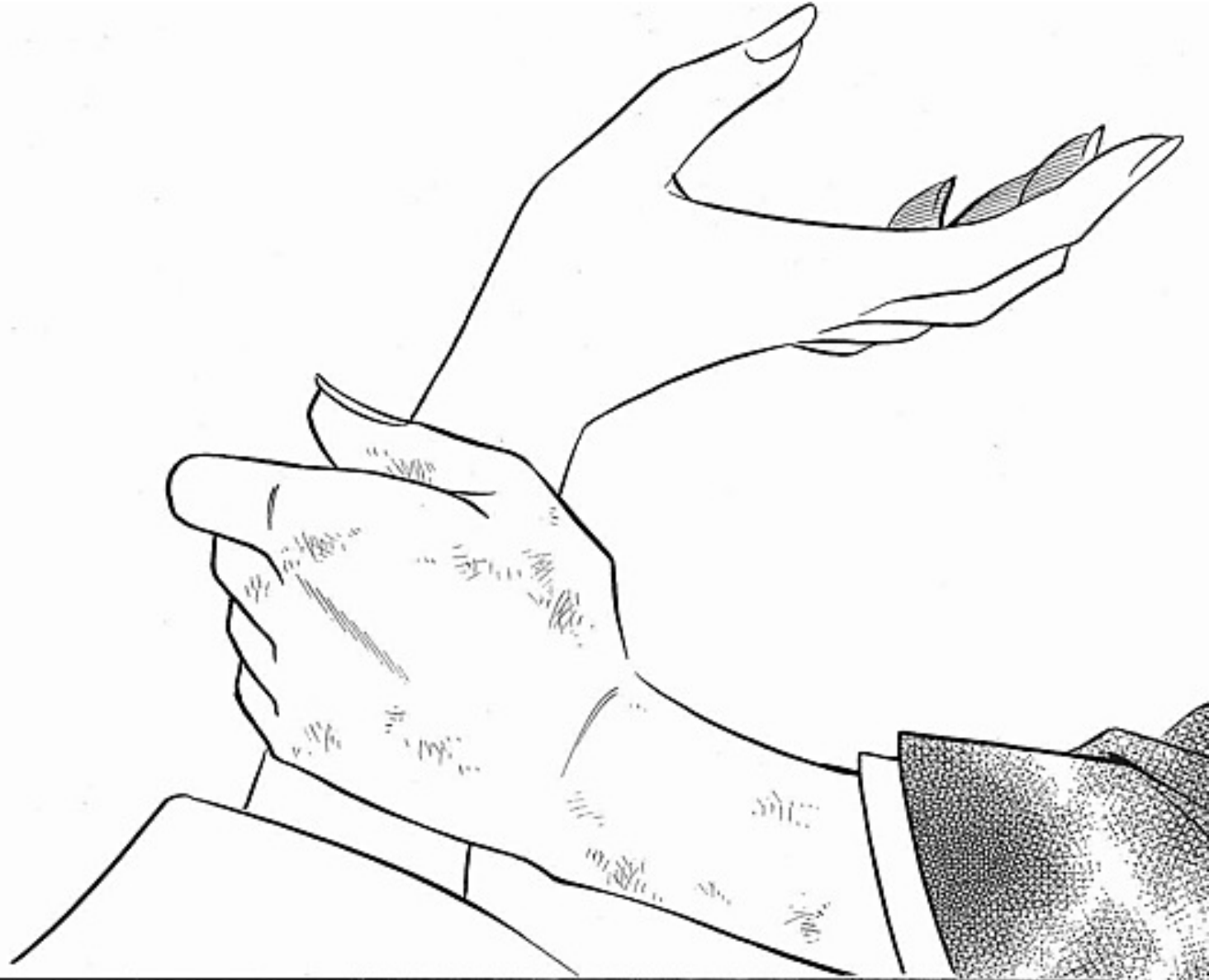
ON PARLERA
DU RESTE PLUS
TARD. POUR LE
MOMENT, VA VITE
VOIR MEGUMI POUR
QU'ELLE TE
SOIGNE...

D'ACCORD ?

KAORU...


MERCI...

HEIN ?






CES
BLESSURES...




CETTE
SUEUR...

JE VAIS ME BATTRE...




ET PUIS
CETTE
CHALEUR...
CE NE SONT
PAS UNE
ILLUSION...

TROUVER UNE RÉPONSE À MES QUESTIONS... CELA ATTENDRA...



TOUT CELA EST
BIEN RÉEL...

C'EST CETTE RÉALITÉ QUE JE VEUX PROTÉGER... ET NON PAS UNE ILLUSION.



DU COMBAT QUI
NOUS ATTEND ET
DE CE QUI EN
EST LA CAUSE.

JE VOUDRAIS
VOUS PARLER
À TOUS...



DANS 10 JOURS,
LE DOJO DE L'ÉCOLE
DE L'ESPRIT VIVANT
KAMMA VA ÊTRE LA
CIBLE D'UNE ATTAQUE
GÉNÉRALE...



CE MATIN...



LE NOM DU
MENEUR
EST ENISHI
YUKISHIRO...



SUR LE CHEMIN
DU RETOUR,
L'INSTIGATEUR DE
CES ATTAQUES
M'A DÉCLARÉ LA
GUERRE...

C'EST MON
PETIT FRÈRE.



TON PETIT
FRÈRE ?

PLUS
PRÉCISÉMENT,
IL S'AGIT DE MON
BEAU-FRÈRE...





MA FEMME,
CELLE QUE
J'AI MOI-MÊME
TUÉE.

C'EST LE
FRÈRE CADET
DE TOMOË
HIMURA...



DERRIÈRE
CETTE BALAFRE
EN FORME DE
CROIX SE CACHE
UNE SOMBRE
ET TRISTE
HISTOIRE...

TOUT A
COMMENCÉ
À LA FIN
DE L'ÈRE
EDO...

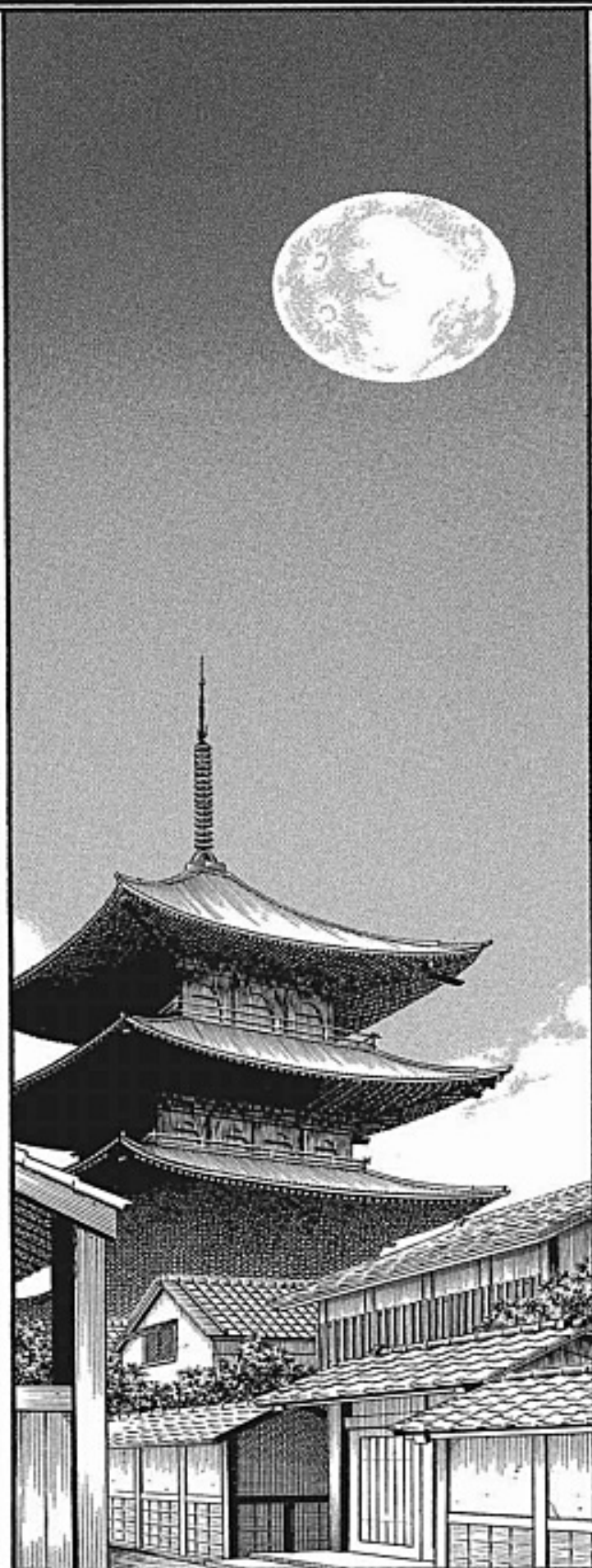


KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

À KYOTO.



1864...

PRESSONS
UN PEU LE PAS...

ON A PRIS
DU RETARD...

"BATTOSAI" ?
PERSONNE NE
SAIT RIEN À
SON SUJET...

CES DERNIERS
TEMPS, IL Y A
DE PLUS EN
PLUS
D'ASSASSINS
FORTS HABILES,
SURTOUT CE...



Ouais...

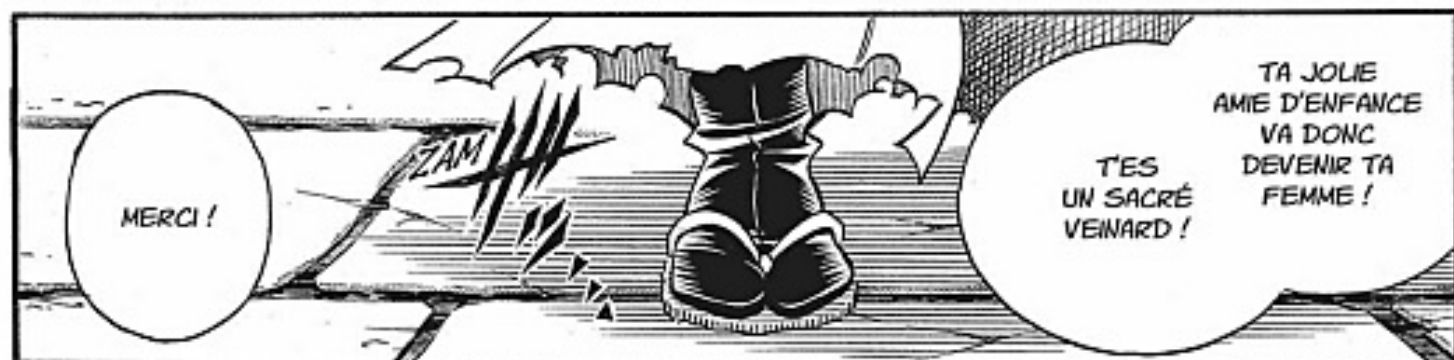
AU FAIT, TU VAS
ENFIN TE MARIER
LE MOIS PROCHAIN,
C'EST BIEN ÇA ?



ON NE SAIT PAS
S'IL EXISTE
VRAIMENT OU NON.
MAIS EN TOUT CAS,
LE SHOGUNAT VA
BIENTÔT PASSER
À L'ACTION...

HÉ ! ON A BU
UN BON SAKÉ
CE SOIR.
ARRÊTE DONC
DE PARLER
BOULOT.





MERCI !

T'ES
UN SACRÉ
VEINARD !

TA JOLIE
AMIE D'ENFANCE
VA DONC
DEVENIR TA
FEMME !



QU'EST-CE
QUE TU
RACONTES ?

MAIS JE ME SENS
AUSSI UN PEU
COUPABLE AVEC TOUT
CE QUI SE PASSE EN
CE MOMENT. IL FAUT
CROIRE QUE J'AI DE
LA CHANCE...



QUE LA PLUPART
DE GENS PUISSENT
ÊTRE HEUREUX
AVEC LA NOUVELLE
ÈRE, CE SERAIT
MÊME L'IDÉAL.

PEU IMPORTE CE
QUI ARRIVE, IL N'Y
A RIEN DE MAL À ÇA.
CHACUN SOUHAITE
CONNAÎTRE LE
BONHEUR, NON ?

VOUS ÊTES
JUBÉ SHIGEKURA
DU KYOTO
SHOSHIDAI,
C'EST BIEN ÇA ?

*N.D.T. : Le Kyoto Shoshidai désignait un bureau administratif de Kyoto censé assurer les bonnes relations entre le shogunat et la cour impériale.





JE N'ÉPROUVE
AUCUNE RANCUNE
PERSONNELLE
ENVERS VOUS,
MAIS JE SOUHAITE
VOTRE MORT AU
NOM DE LA
NOUVELLE ÈRE.

神谷 月



BATTOSAI
HIMURA...

PATRIOTE
DE CHOSHU'.



!



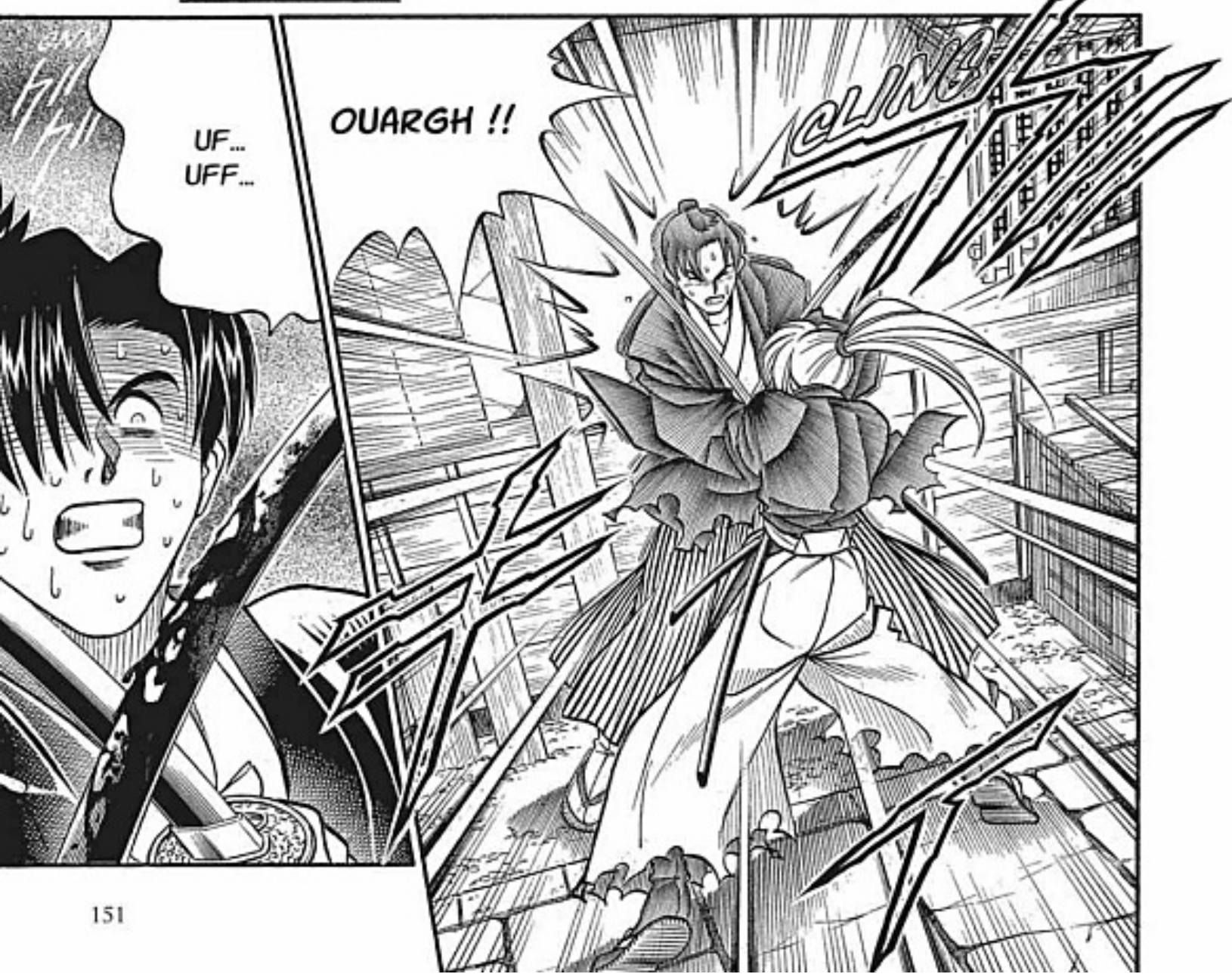
QUI ES-TU ?



**LA FRAPPE
DU DRAGON -
VERSION
IMPITOYABLE !!**

**TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI !**





ABANDONNE
TOUT ESPOIR...



UH...

WAAH !!

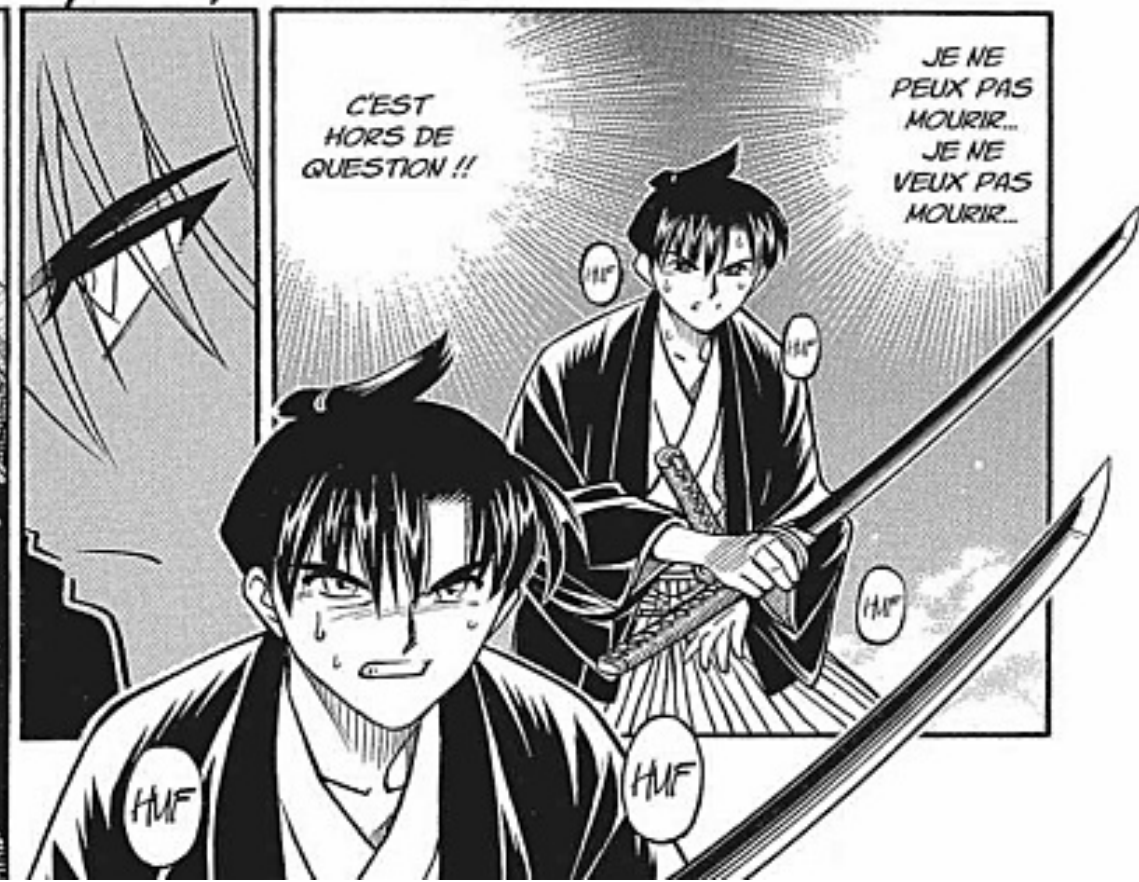


YAAH !!



C'EST
HORS DE
QUESTION !!

JE NE
PEUX PAS
MOURIR...
JE NE
VEUX PAS
MOURIR...





15 ANS SÉPARENT L'ARRIVÉE DES "NAVIRES NOIRS" AMÉRICAINS DE LA RESTAURATION DE MEIJI...



UNE PÉRIODE DURANT LAQUELLE S'ENTREMÊLAIENT AMBITIONS ET IDÉAUX TELS QUE LE "SONNO JOÏ".



UNE PÉRIODE OÙ LES PARTISANS DU SHOGUNAT ET LES PATRIOTES DE LA RESTAURATION NE CESSAIENT DE COMBATTRE.

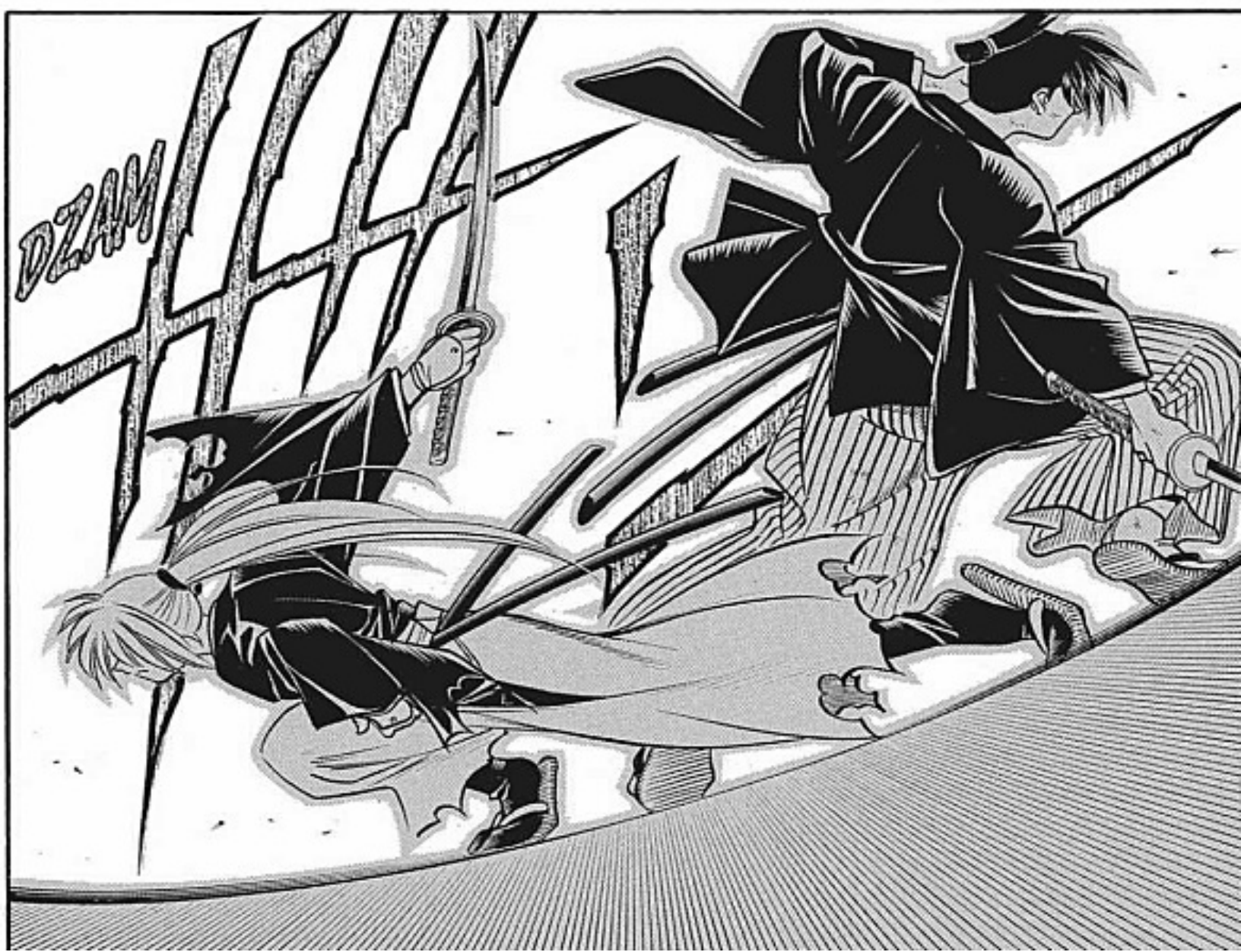


*N.D.T. : Contraction de "Sonno Sabaku Joi Kaikoku", le slogan de ralliement des patriotes anti-occidentaux, signifiant littéralement : "Révère l'empereur, chasse les barbares".



YAAH !!

**VOILÀ CE QU'ÉTAIT LE "BAKUMATSU",
LA FIN DE L'ÈRE EDO !!**

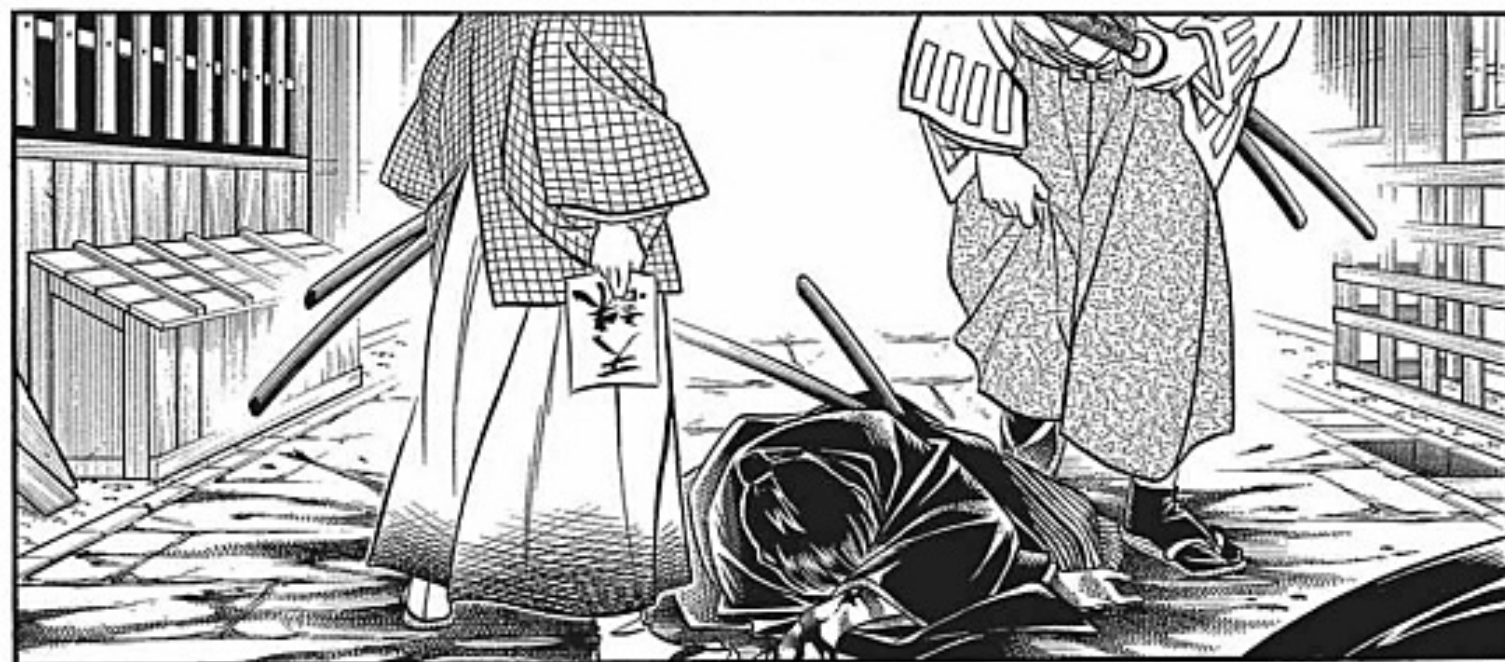






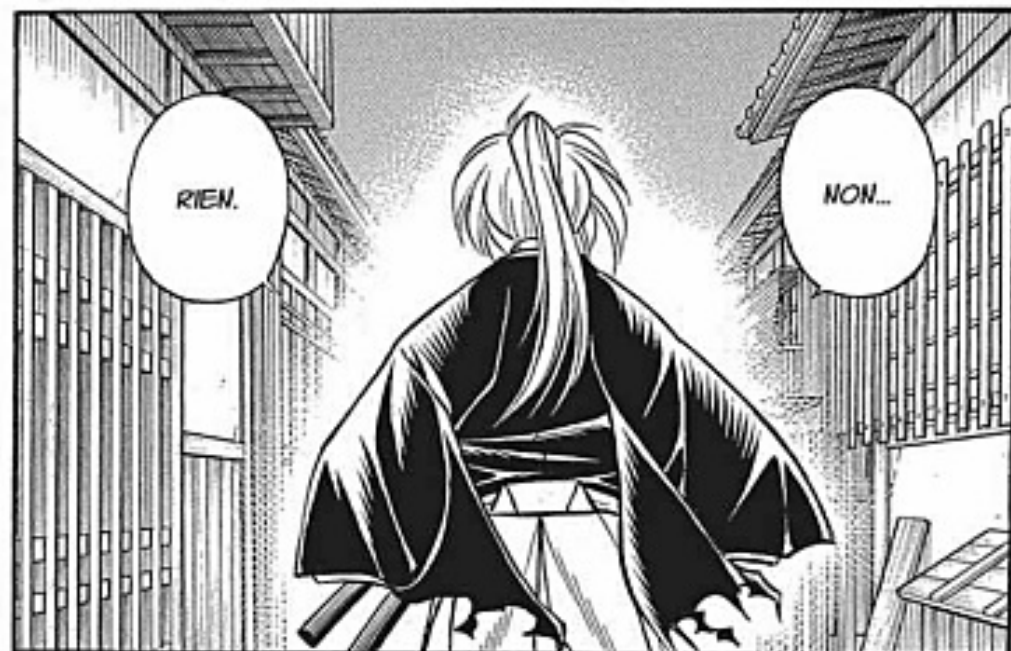






* N.D.T. : Tenchu correspond au "châtiment divin", appliqué par les patriotes à l'encontre des partisans du shogunat.





RIEN.

NON...



VOUS
AVEZ DIT
QUELQUE
CHOSE ?

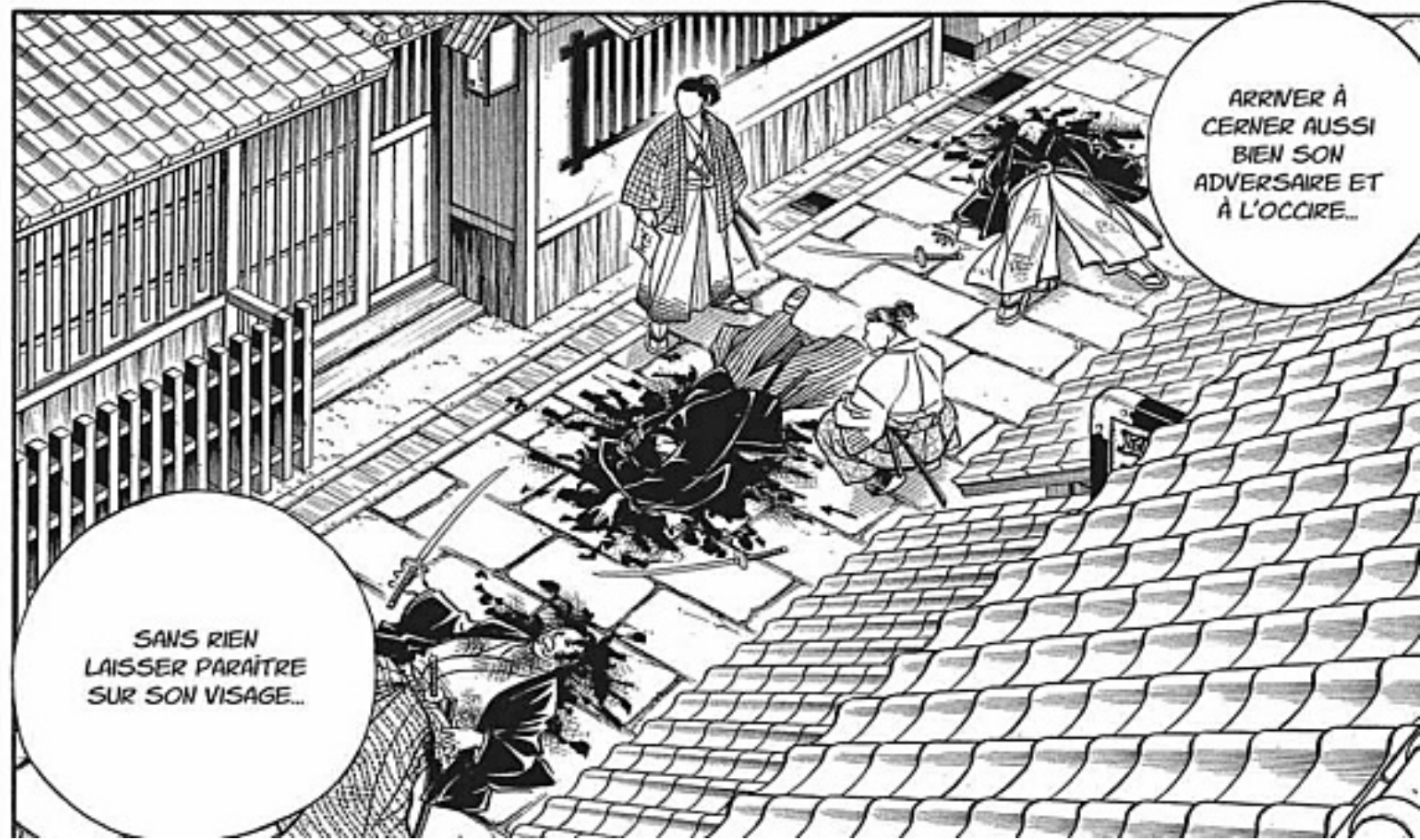
HEIN ?



MAIS
QUAND
MÊME...

Ouais...

"L'ENVIE
DE VIVRE",
HEIN ?
POUVOIR
COMPRENDRE AUSSI
BIEN SON ADVERSAIRE
EN SE BATTANT SI
BRIÈVEMENT. CE TYPE
EST VRAIMENT UN
SABREUR DE PREMIER
ORDRE.



ARRIVER À
CERNER AUSSI
BIEN SON
ADVERSAIRE ET
À L'OCCIRE...

SANS RIEN
LAISSER PARAÎTRE
SUR SON VISAGE...



IL N'Y A PAS
À DIRE...

CE TYPE
EST UN VRAI
"ASSASSIN"...

A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a textured, possibly leather or cloth, appearance with a small metal clasp near the top. A large, faint 'X' mark is visible in the background, centered behind the sword. The overall image is in black and white.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



TENCHU !!





TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU !

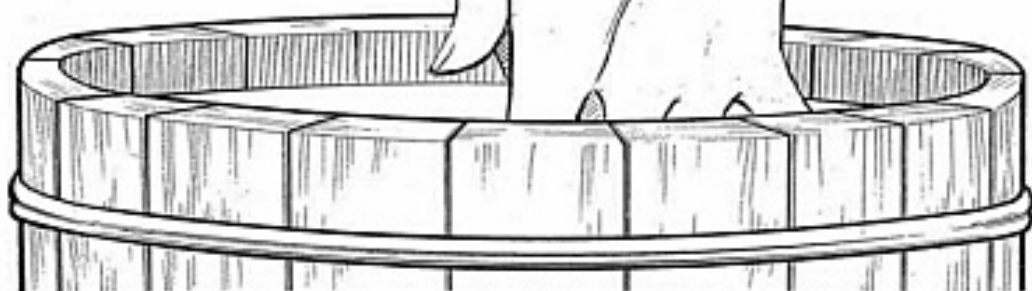


**TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU !
TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU !**



**TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU !
TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU !
TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU ! TENCHU !**

FLAC
Kyo...



MON CORPS
COMMENCE À
ÊTRE IMPRÉGNÉ...

PAR L'ODEUR
DU SANG



MONSIEUR
KATSURA
T'ATTEND...

DÉPÊCHE-
TOL



TIENS,
BATTOSAI,
TU ÉTAIS
LÀ!

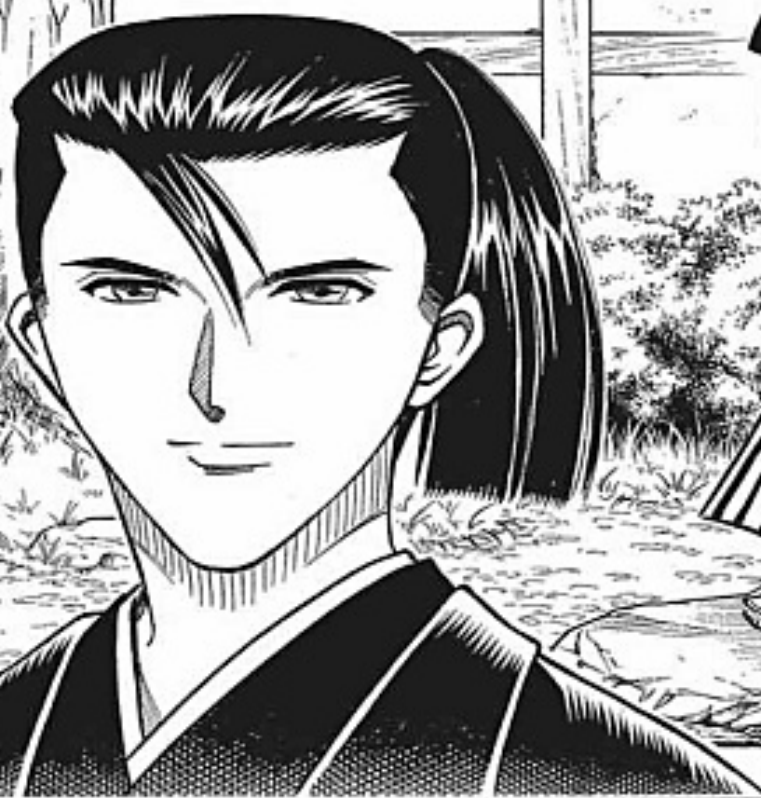


Kogoro Katsura

Il était le chef du clan patriote de Choshu. Plus tard, il s'est allié avec Takamori Saigo* du clan Satsuma. L'alliance des deux clans connue sous le nom de "Saccho Domei" a permis de renverser le gouvernement. Cet homme fut l'un des trois éminents héros qui assurèrent la restauration de Meiji.

ÇA FAISAIT LONGTEMPS QUE NOUS NE NOUS ÉTIONS PAS RENCONTRÉS POUR DISCUTER...

TU ES EN FORME ?
TOUT SE PASSE BIEN ?



EH BEN, QUEL ENTHOUSIASME...



OUI... JE TUE DES GENS SANS ARRÊT.

*N.D.T. : Takamori Saigo (1827-1877) dirigea le clan Satsuma qui se trouve dans l'actuel département de Kagoshima. Il est l'un des trois grands patriotes de la restauration avec Katsura et Okubo.

NON MAIS
OH !

SI CE N'EST
PAS IMPORTANT,
ÉVITEZ DE
FAIRE APPEL À
MOI, JE VOUS
PRIE...

IL S'AGIT
D'UNE AFFAIRE
MINEURE...

POUR
QUELLE RAISON
M'AVEZ-VOUS
CONVOQUÉ CE
SOIR ?

EN CE MOMENT,
ME RENDRE À LA
MAISON DU CLAN
CHOSHU NE ME
PARAIT PAS UNE
BONNE IDÉE...

J'AI DÉJÀ TUÉ PRÈS
DE 100 PERSONNES
CES 6 DERNIERS
MOIS...

MÊME SI JE
CONTINUE À ME CACHER,
LE SHOGUNAT VA
BIENTÔT FINIR PAR
SE RENDRE COMPTE
DE MON EXISTENCE.

TU PARLES DU
"SHINSENGUMI",
C'EST ÇA ?

EN
PARTICULIER
AVEC "LES
LOUPS VENUS
DE MIBU"...

L'ARMÉE
DU SHOGUNAT
DEVIENT DE
PLUS EN PLUS
PUISSANTE.

J'ESTIME
QUE LEUR
FORCE EN FAIT
LA MEILLEURE
TROUPE DE
BRETTEURS DU
SHOGUNAT...

JE N'AI PAS
ENCORE EU
L'OCCASION
DE LES
AFFRONTER
MAIS...



*N.D.T. : Gion est l'ancien nom du temple Yasaka se trouvant à Kyoto. Ce nom désigne aujourd'hui le quartier entourant l'édifice



JE DÉSIRE JUSTE
CONNAÎTRE UNE
NOUVELLE ÈRE
DANS LAQUELLE
TOUT LE MONDE
POURRA VIVRE EN
PAIX.

DE PLUS, AVOIR
L'HONNEUR DE
LAISSER MON
NOM DANS
L'HISTOIRE NE
M'INTÉRESSE
PAS.

UN ASSASSIN
SE DOIT DE
RESTER DANS
L'OMBRE, C'EST
PRÉFÉRABLE
POUR SES
CLIENTS.

HÉ,
ATTENDS
...



...

INUTILE DE
JOUER SUR
LES MOTS,
L'OBJECTIF
RESTE
LE MÊME...

QU'EST-CE
QUE TU VEUX
DIRE PAR
"APPÂTER" ?!
MONSIEUR
KATSURA A
FAIT EXPRÈS
DE...

VU QU'EN CE MOMENT
IL A TUÉ BEAUCOUP
DE MONDE, IL SE
COMPORTE DE PLUS
EN PLUS
BIZARREMENT.

ÇA N'A PAS
MARCHÉ...

MÊME SI ON
TENTE DE
L'APPÂTER
POUR LUI
REDONNER
LE MORAL...

EN ME
RETROUVANT
FACE À HIMURA
APRÈS TOUT
CE TEMPS,
J'AI COMPRIS
UNE CHOSE...

IIZUKA A
RAISON...



MÊME S'IL SEMBLE
AVOIR CHANGÉ EN
APPARENCE,
SON CŒUR
EST RESTÉ LE
MÊME QU'IL Y A
UN AN...

QU'EST-CE
QUE TU RACONTES ?
REGARDE PLUTÔT...

SHINSAKU, JE
ME SUIS DÉPÊCHÉ
DE VENIR EXPRES
JUSQU'ICI. TU AS DIT QUE
TU VOULAIS ME MONTRER
UN BEAU SPECTACLE,
MAIS JE NE VOIS RIEN
D'INTÉRESSANT !

194 D.T. : Le Kiheitai fut une milice populaire fondée en 1863 et composée de 300 à 400 hommes issus de toutes les classes sociales.

Shinsaku Takasugi

Cet homme était le numéro 2 parmi les patriotes de Choshu. C'était un excentrique très actif au sein de son clan et qui adorait la guerre. Il forma le "Kiheitai" et finit par convaincre le clan de renverser le shogunat.

LA TROUPE
DU "KIHETAI"
!!

VOICI CE QUI
DEVIENDRA
LA NOUVELLE
FORCE DE LA
RESTAURATION
DE MEJI...





LES CONDITIONS
SOCIALES ET
LES ORIGINES
NE COMPTENT
AUCUNEMENT !!

LES SEULES
CHOSSES QUE JE LEUR
DEMANDE SONT DE LA
VOLONTÉ ET DES COMPÉTENCES.
LES VOLONTAIRES QUI
DISPOSENT DE CES VALEURS
PEUVENT DEVENIR NOS
CAMARADES ! VOILÀ
CE QU'EST MON
"KIHETAI" !

TIENS,
REGARDE...

MÊME UN GAMIN
COMME LUI SE
JOINT À NOUS...

PASH!



EN EFFET, ILS
SERONT SANS
DOUTE D'UNE
PLUS GRANDE AIDE
QUE TOUS CES
SAMOURAÏS
RAMOLLIS PAR CES
300 ANS DE
PAIX...

MAIS JE
NE SUIS PAS
ENCORE
CONVAINCU...

TU
T'INQUIÊTES
TOUJOURS
TROP.





JE TE FILE
UN RYO* SI TU
ARRIVES À LE
COUPER EN
DEUX.

HI HI

HA, HA, CE
MIOCHE FAIT
LE MAUIN EN
PORTANT UN
VRAI SABRE !

VAS-Y, FAIS
NOUS DONC
VOIR CE QUE
TU VAUX !

*M.D.T. : Ancienne pièce de monnaie en or, remplacée
par le yen à partir de l'ère Meiji (10 mai 1871).

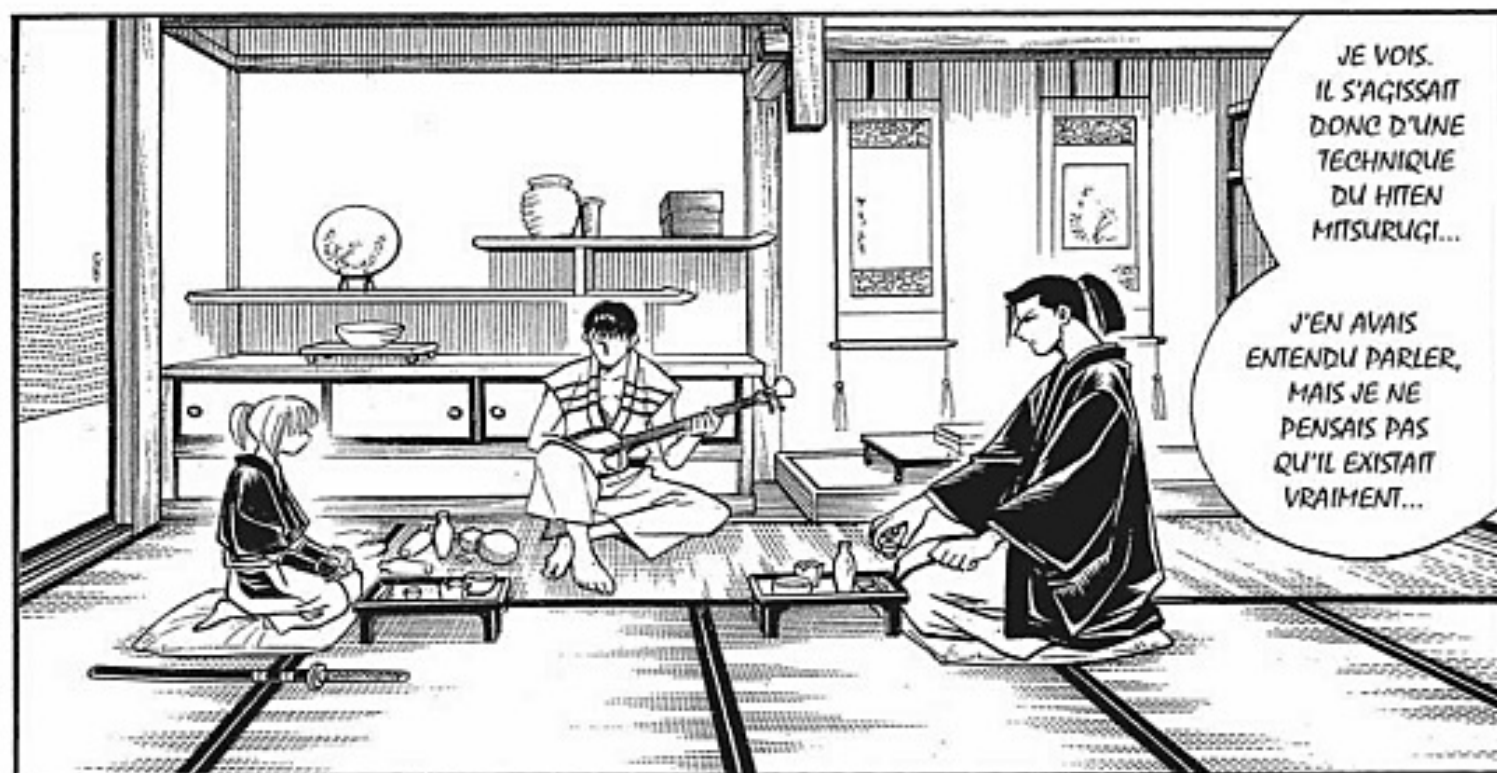
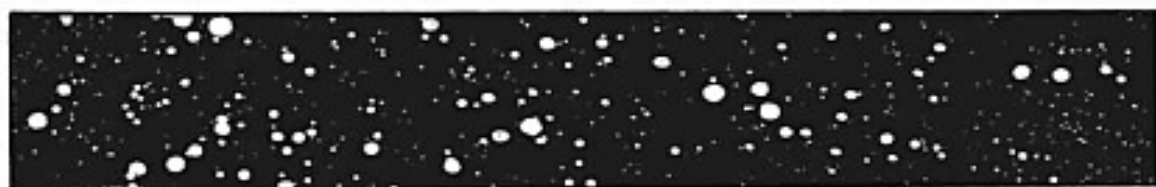


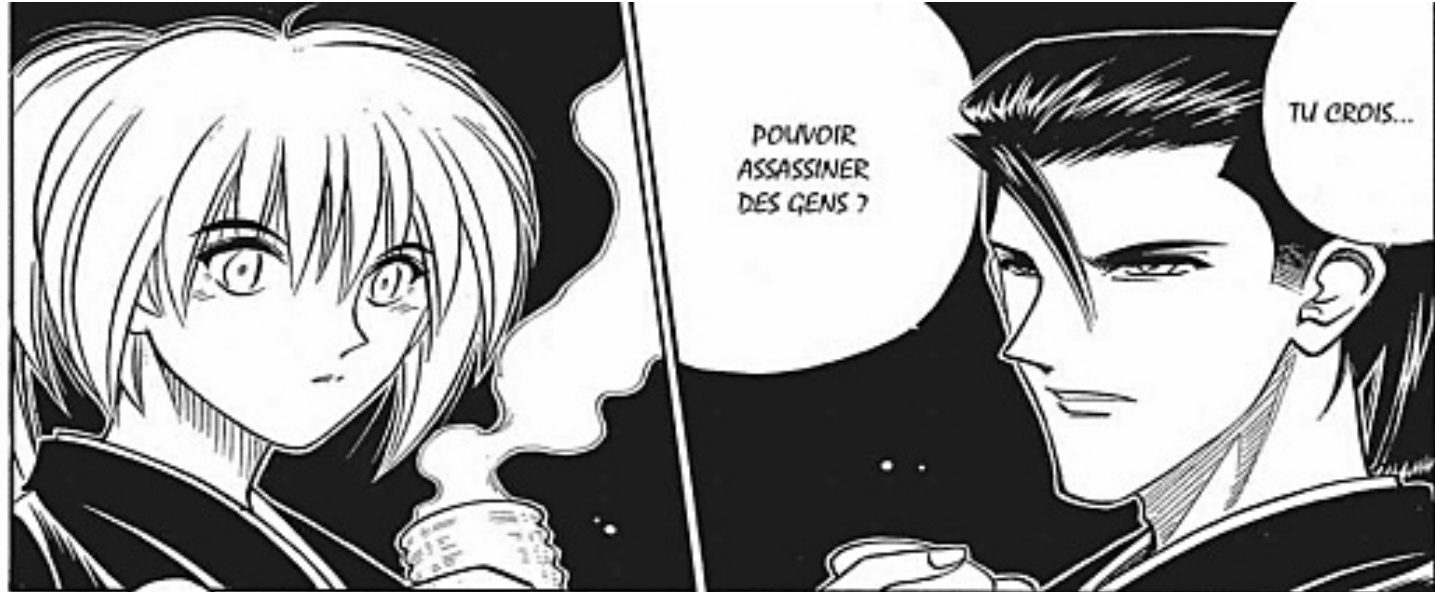


VLAAM !!

LA TECHNIQUE
DES DEUX
DRAGONS !!

DU HITEN
MITSURUGI !







J'AI COMPRIS...

DEMAIN MATIN,
TRÈS TÔT, NOUS
PARTIRONS POUR KYOTO.
CE SOIR, PRENDS UNE
DES CHAMBRES À
L'ÉTAGE ET
REPOSE-TOI.



JE VAIS
EMMENER CE
GARÇON AVEC
MOI À KYOTO.

SHINSAKU...

*N.D.T. : Ryoma Sakamoto (1836-1867), samouraï patriote de la fin de l'ère Edo, fut l'un des dirigeants du mouvement ayant pour but de renverser le shogunat.



JE
VOUDRAIS
BIEN LE
DEVENIR...

MAIS POUR
LE MOMENT, JE
SUIS L'UN DES
CHEFS DES
PATRIOTES DE
CHOSHU.



TU NE MANQUES
PAS D'ADRESSE. TU AS
MÊME ASSURÉ LA FONCTION
D'INSTRUCTEUR AU
RENPEIKAN, LE CÉLÈBRE
DOJO DE L'ÉCOLE SHINDO
MUNEN QUAND TU
ÉTAIS À EDO.

TU AS ÉTÉ
UN SABREUR DE
PREMIER ORDRE
QUI N'A JAMAIS
CONNU LA DÉFAITE,
À PART CONTRE
RYOMA SAKAMOTO*
QUI PRATIQUAIT
LE HOKUSHIN
ITORYU.

SI TU AS AUTANT
BESOIN D'UN
"ASSASSIN", TU
N'AS QU'À LE
DEVENIR
TOI-MÊME.



POUR
GARDER
INTACTE TA
RÉPUTATION
ET RESTER
UN MIKOSHI
IMMACULÉ.

TU ES PRÊT
À GÂCHER
LA VIE D'UN
JEUNE
GARÇON...

MAIS SI
LE MIKOSHI EST
SOUILLÉ DE
SANG, PERSONNE
NE VOUDRA LE
PORTER.

JE VOIS...

TU VOUDRAIS
ÊTRE L'UN
DES MIKOSHI
DU "VILLAGE
CHOSHU" POUR
FÊTER LA FIN
DE L'ÈRE EDO.

ATTEND...

*N.D.T. : Le Mikoshi est un temple portable transporté dans les rues lors d'une procession d'une fête shintoïste.



OU À QUELQUE
CHOSE QUI
POURRAIT TE
DÉSHONORER.

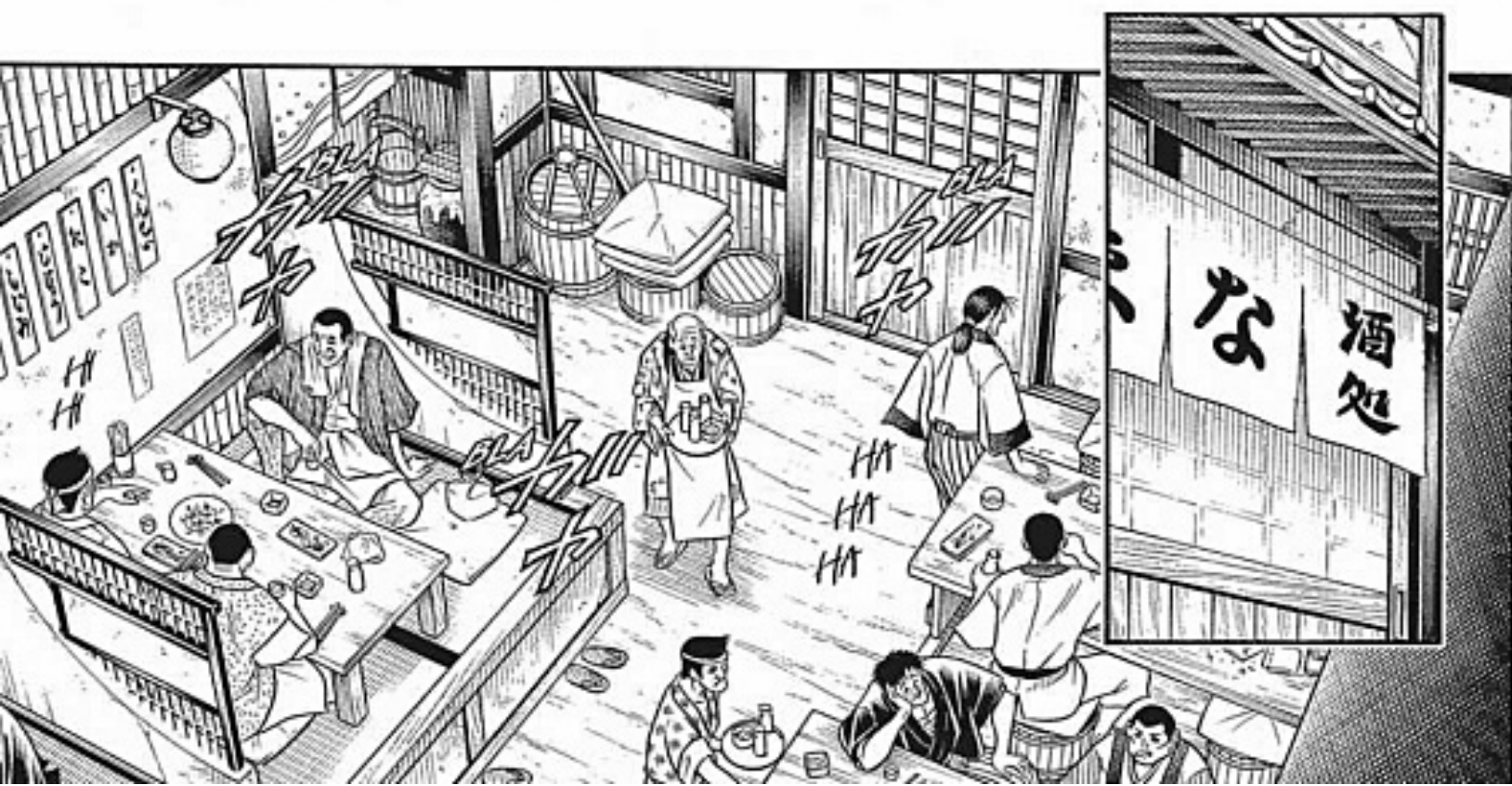
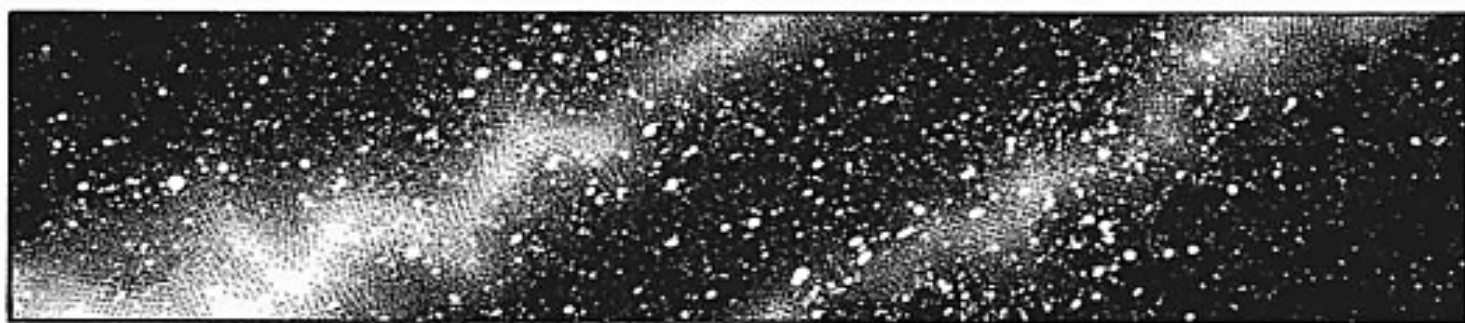
DÉSORMAIS,
TU NE DOIS
PLUS EN
AUCUN CAS,
DÉGAINER
TON KATANA...

MÊME SI TU
TE RETROUVES
CONFRONTÉ À
UNE SITUATION
DANGEREUSE...



AUJOURD'HUI MARQUE
LA FIN DE "KOGORO
KATSURA, L'EXPERT
EN SABRE".

INUTILE DE ME
LE RAPPELER.
JE LE SAIS
PARFAITEMENT.





S'IL VOUS
PLAÎT.

UN VERRE DE
SAKÉ FROID...

BONSOIR.

QU'EST-CE
QUE VOUS
PRENEZ ?

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





PEU DE TEMPS
APRÈS AVOIR
ÉTÉ BLESSÉ À
LA JOUE GAUCHE...

IL Y A SIX MOIS
DE CELA, J'AI
COMMENCÉ À
BOIRE DU SAKÉ...

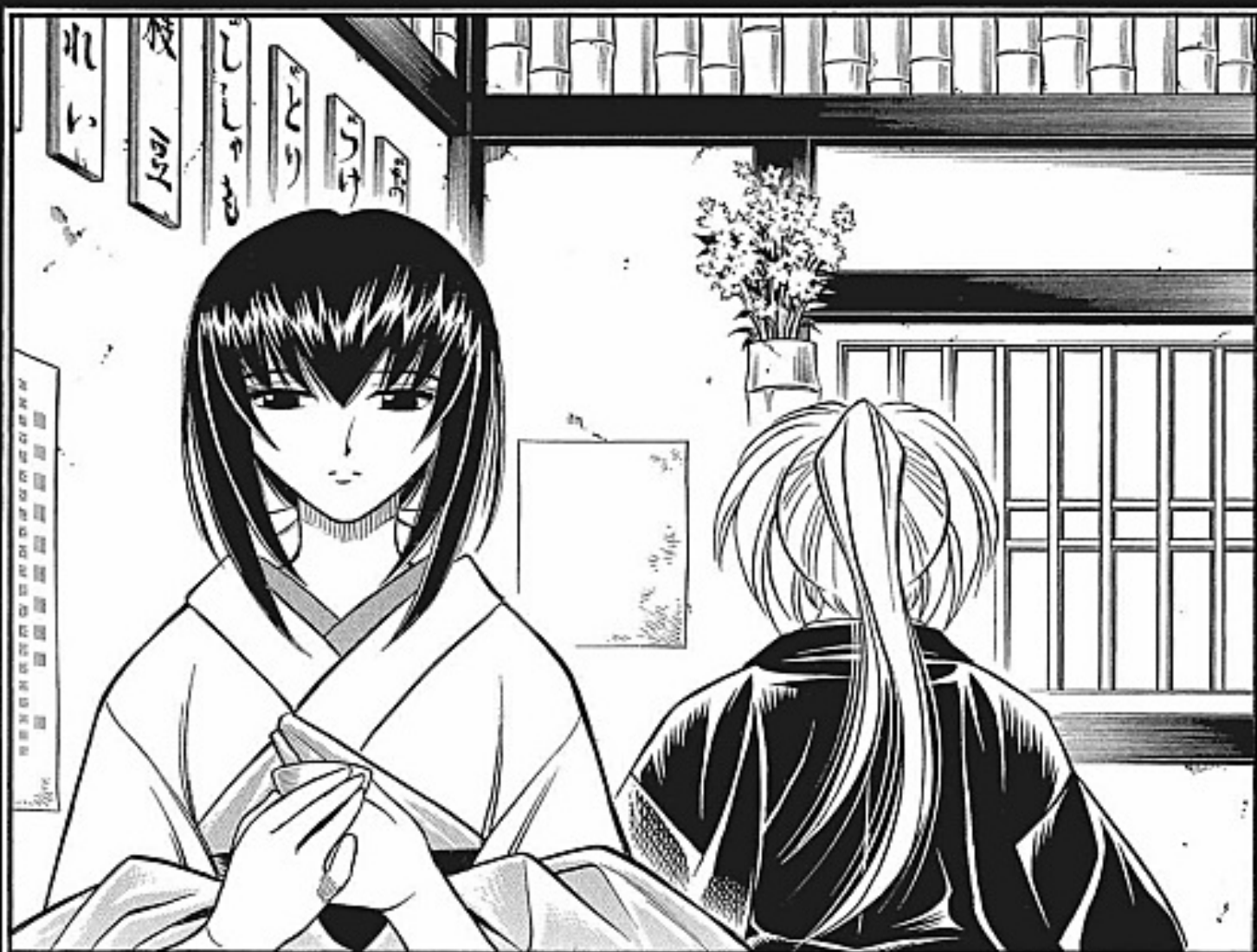


ET DERNIÈREMENT,
JE NE SENS QUE
LE GÔUT DU SANG...

JE N'AI JAMAIS
APPRÉCIÉ LE SAKÉ...



J'AI APPRIS LE KENJUTSU
AUPRÈS DE MON MAÎTRE,
MAIS J'AI APPRIS SEUL
À BOIRE...



Scène 167

Récit de souvenirs :

3 - Un couple sous une pluie de sang

仲宏
和月







SI VOUS NE VOULEZ
PAS MOURIR,
RETIREZ-VOUS
À LA CAMPAGNE
AU PLUS VITE.

LES FAUX
PATRIOTES
COMME VOUS
NE POURRONT
BIENTÔT PLUS
VIVRE DANS
LA VILLE DE
KYOTO.

UN CONSEIL...

LES TROUBLES
VONT CONTINUER
À S'INTENSIFIER.

...

FICHEZ LE CAMP
DE KYOTO, BANDE
D'IMPOSTEURS
!!

URGH...

OUI, IL A
RAISON !!

ME...

DÉSOLÉ
POUR LE
TAPAGE.

MERCI.

MERDE !

TSS !

...



VOILÀ
BIEN UN VRAI
PATRIOTE
ÉPRIS DE
JUSTICE.

CE QU'IL EST
BRAVE, CE
JEUNE HOMME !

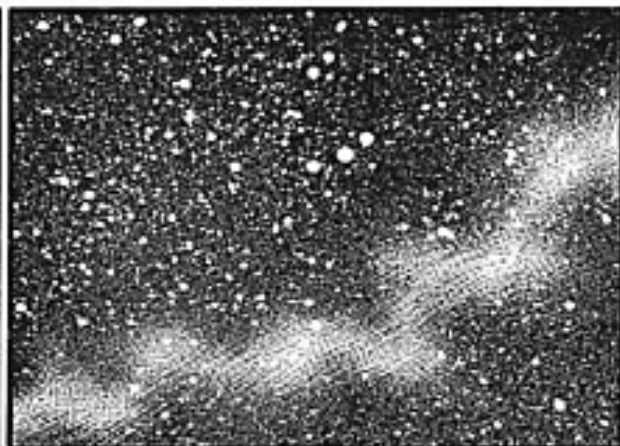


...



AVANT, JE NE ME
SERAIS JAMAIS IRRITÉ
DU COMPORTEMENT
DE PAUVRES TYPES
COMME EUX...

CE SAKÉ AU GÔÛT
DE SANG EST
DEVENU ENCORE
PLUS INFECTE...



EST LE MEILLEUR
DES SAKÉS.

LE SAKÉ QUE JE BOIS EN
REGARDANT LES FLEURS
DE CÉRISIER AU PRINTEMPS,
LES ÉTOILES EN ÉTÉ, LA PLEINE
LUNE EN AUTOMNE
ET LA NEIGE EN HIVER...

C'EST BIEN LA PREUVE
QUE QUELQUE CHOSE
NE VA PAS EN TOI.

SI LE SAKÉ QUE TU BOIS
N'EST PAS BON, MÊME EN
APPRÉCIANT LA SCÈNE
EMBLÉMATIQUE D'UNE
SAISON...



MAIS VENIR EN AIDE AUX
GENS VICTIMES D'UNE
ÈRE DE SOUFFRANCE
EST LA RAISON MÊME
D'EXISTER DU HITEN
MITSURUGI.

"QUE QUELQUE CHOSE
NE VA PAS"... C'EST
FORT POSSIBLE...

C'EST MAINTENANT
OU JAMAIS QUE NOUS
DEVONS LES AIDER...



POURQUOI AVAIT-IL
ALORS ESSAYÉ DE
M'EMPECHER DE
PARTIR ?

J'AI QUITTÉ
MON MAÎTRE
APRÈS UNE
DISPUTE, IL Y A
UN AN DE CELA.



ET COMMENT !
APRÈS UNE
TELLE
HUMILIATION,
JE NE VAIS PAS
LE LAISSER
S'EN TIRER !!

ATTENDS...
TU AS VRAIMENT
L'INTENTION DE
LE TUER ?



BIEN,
LE VOILÀ...

JE VAIS
L'OCCIRE DANS
CETTE RUELLE.

TOUT À FAIT !

IDIOT ! AUJOURD'HUI
DANS KYOTO, LE
MEURTRE EST
MONNAIE COURANTE !

MAIS TU NE
VAS QUAND
MÊME PAS
LE TUER...

HEIN...


VOUS ME
GÊNEZ.

CREVEZ !

SHLANG








UN HOMME
DE MAIN DU
SHOGUNAT...

TU VAS
MOURIR !!

CLANG



IL N'A RIEN
D'UN
SAMOURAI
HONNÊTE.



IL EST
COMME MOI...



CLANG



FAIS TA
PRIÈRE !!



QUELQU'UN
QUI
N'INSCRIRA
JAMAIS SON
NOM DANS
L'HISTOIRE...

UN ASSASSIN
DE L'OMBRE !!

Tcham !!



SPLAASH

PLOF

PLOF

PLOF

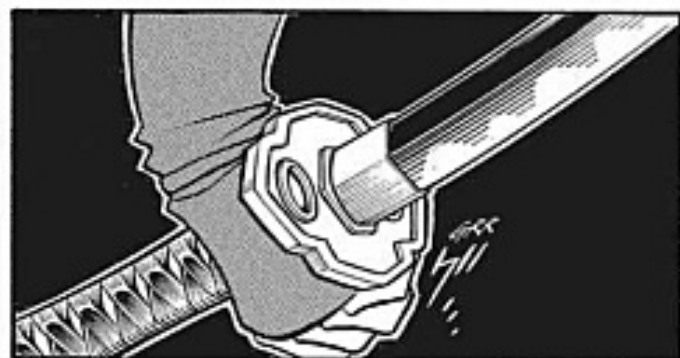


DZIM





MON IDENTITÉ
DE BATTOSAI
NE DOIT EN
AUCUN CAS
ÊTRE
CONNUE !



...



ELLE M'A
VU...

LA FILLE QUI
SE TROUVAIT
DANS LA
TAVERNE TOUT
À L'HEURE...



ON COMPARE
SOUVENT CE
GENRE DE SCÈNE
TRAGIQUE
À "UNE PLUIE
SANGLANTE".



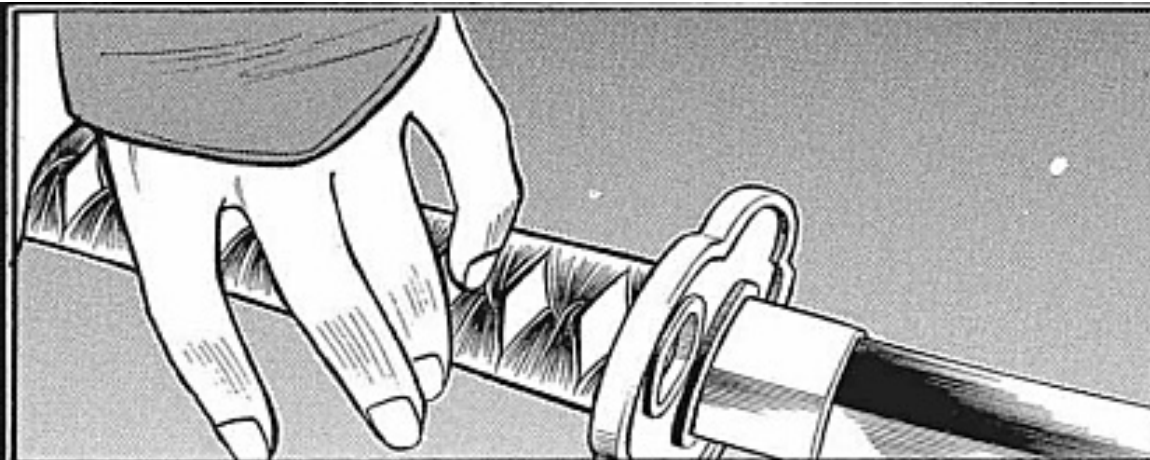
JE VOUS AI
SUNI POUR
VOUS REMERCIER
COMME IL SE
DOIT.



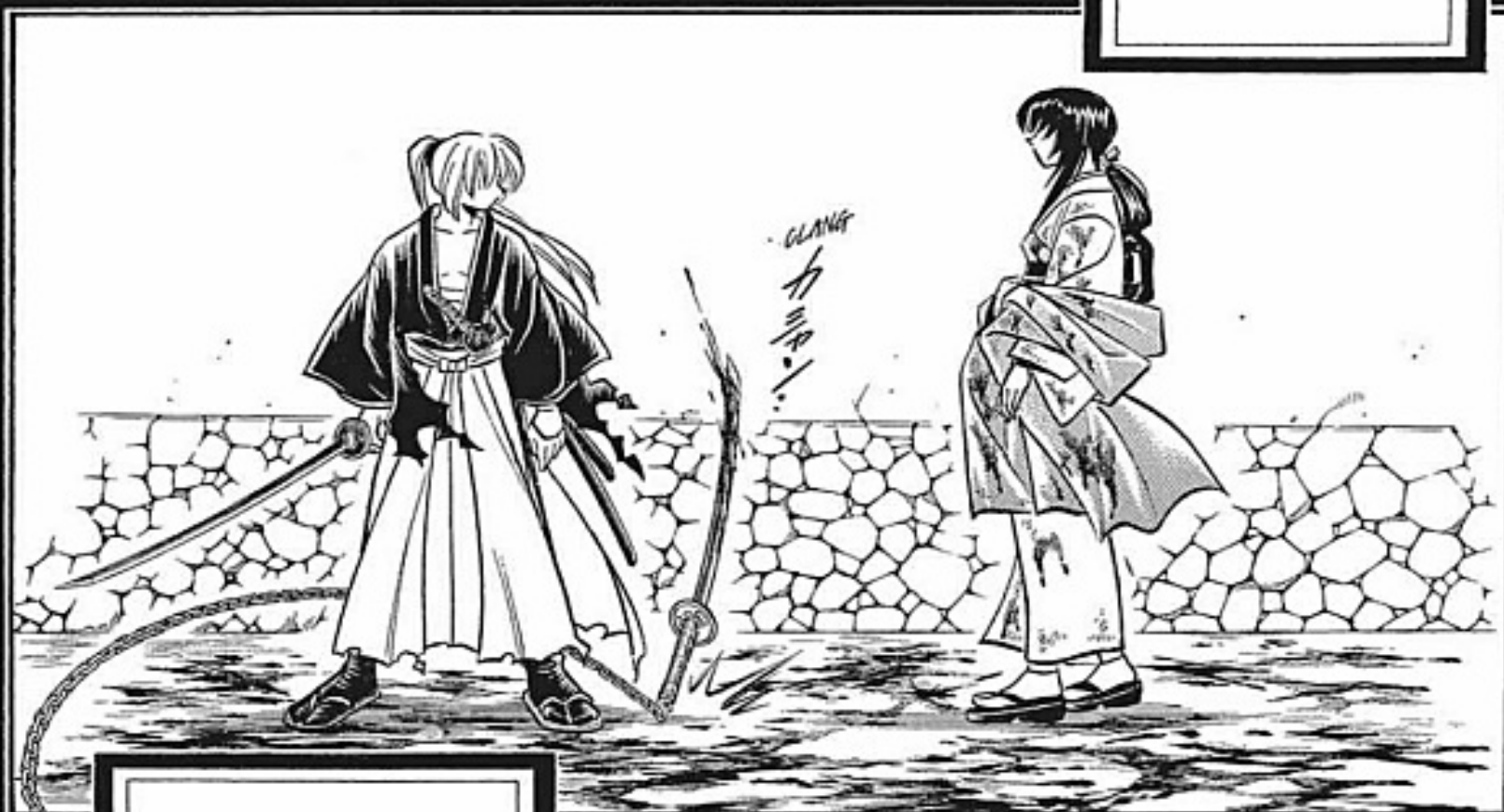
VOUS-MÊME,
VOUS ÊTES
VRAIMENT
CAPABLE...

DE FAIRE
TOMBER UNE
PLUIE DE SANG...

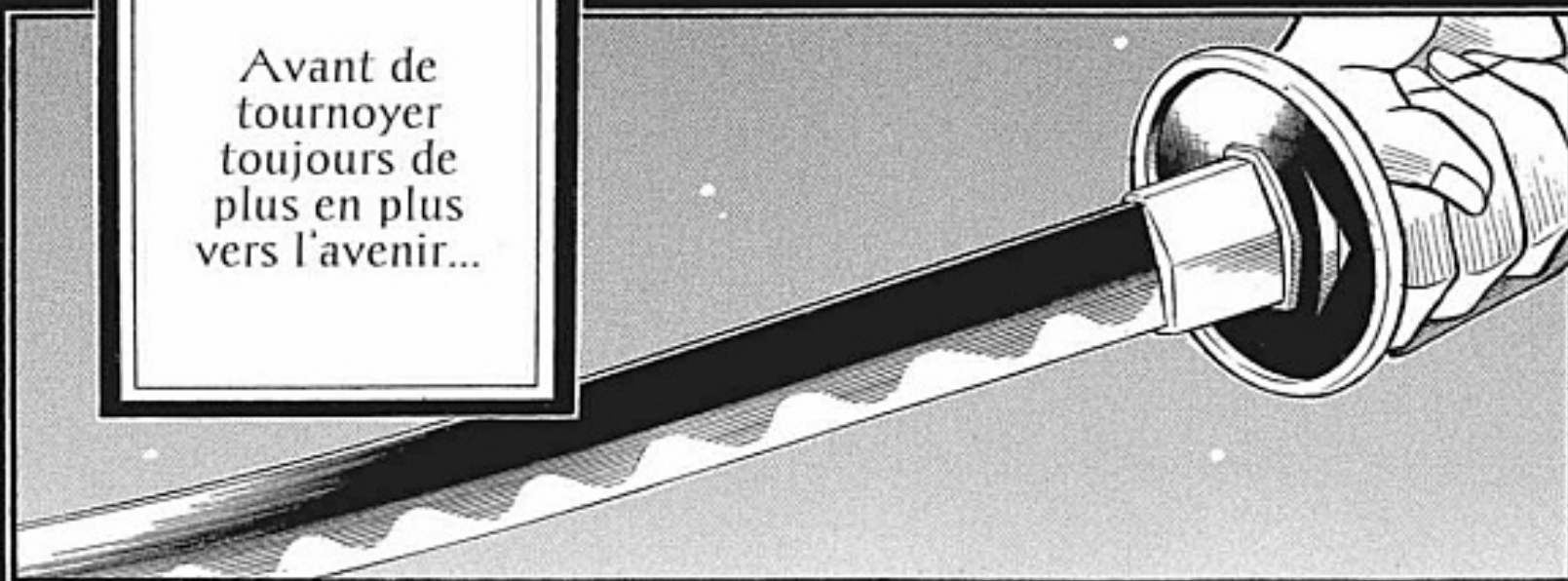
Kenshin et
Tomoé...



Dès cet instant,
la roue du
destin qui les
unissait se mit
en branle...



Avant de
tournoyer
toujours de
plus en plus
vers l'avenir...



A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, formed by two intersecting diagonal lines. The overall image is in black and white.

KENSHIN

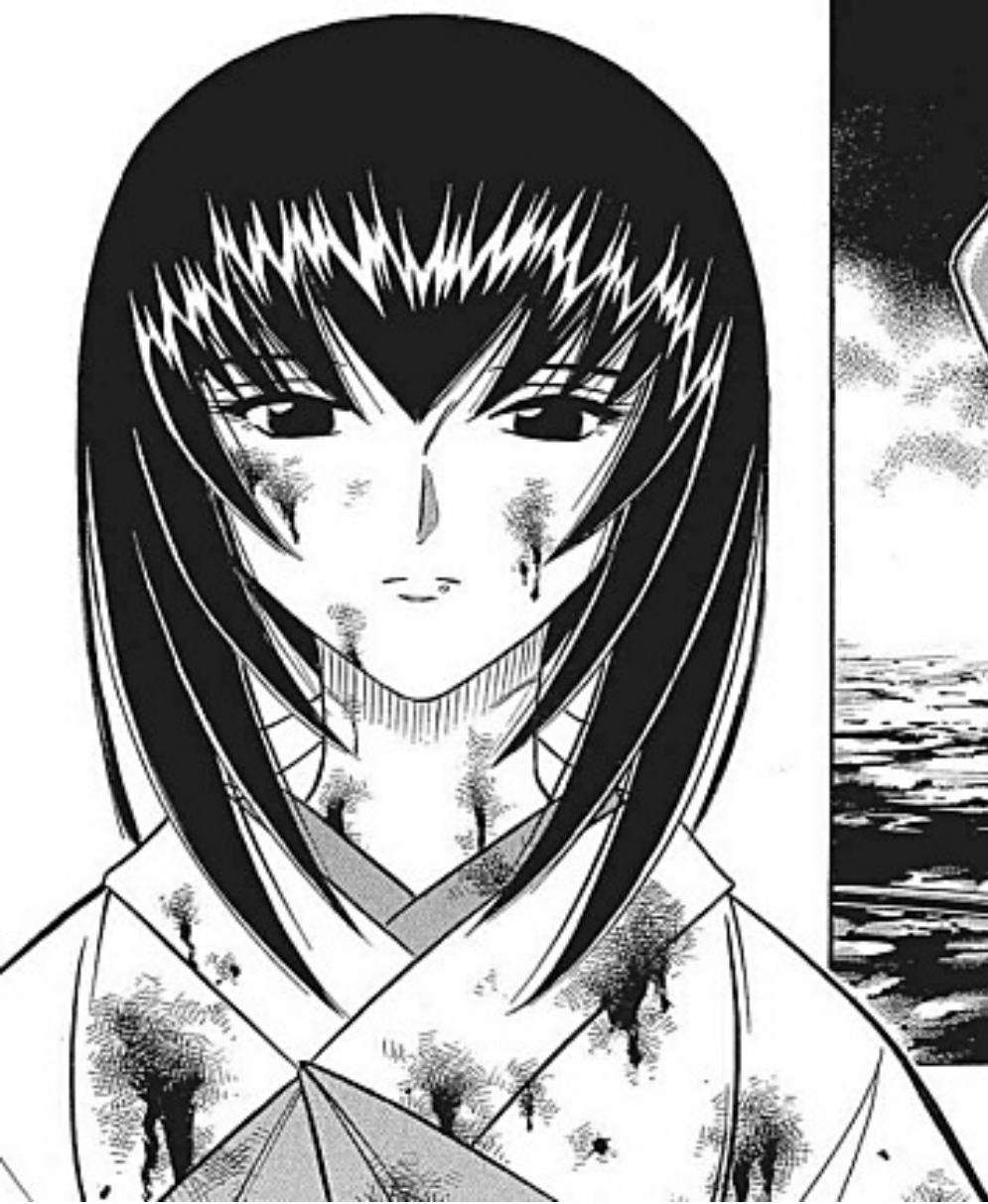
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

Et des yeux
noirs couleur
d'ébène...

Un kimono
blanc...
Un châle
pourpre...

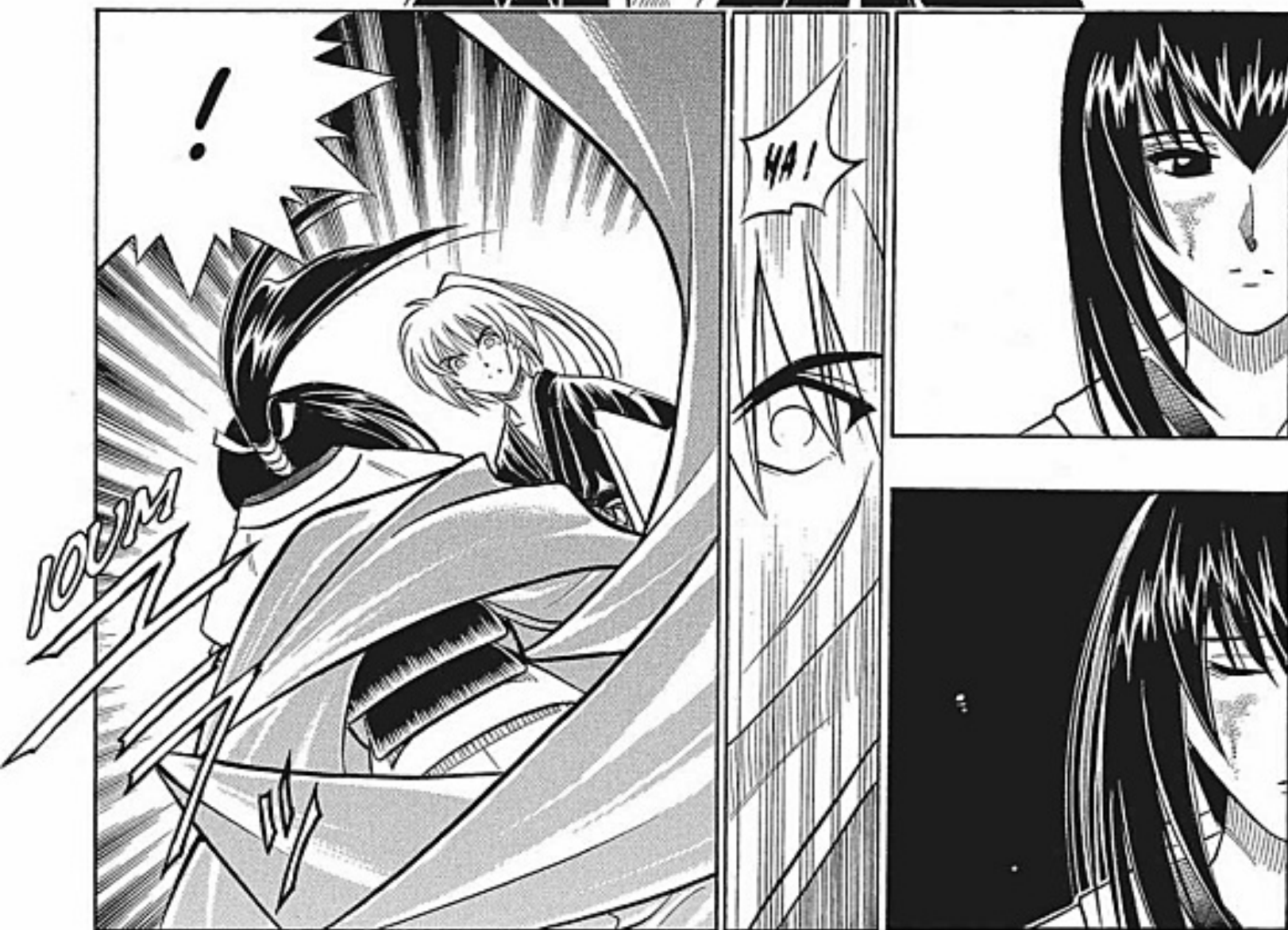
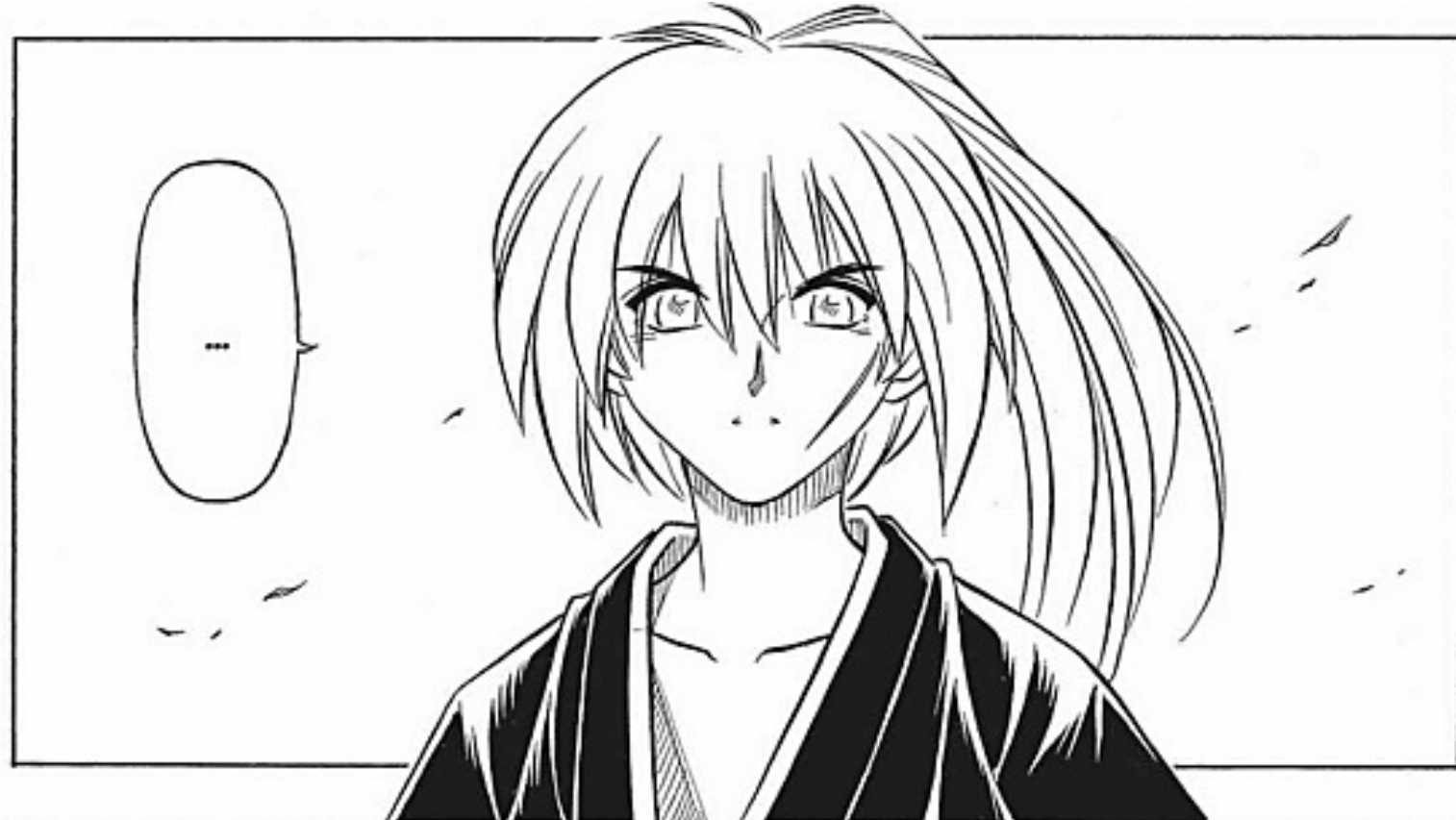
Du sang frais
de couleur
rouge vif qui
flotte dans les
ténèbres...





Scène 168
*Récit de
souvenirs :*
4 - Tomoé
Yukishiro









JE N'AI PAS
LE CHOIX.

ALLEZ,
HOP !

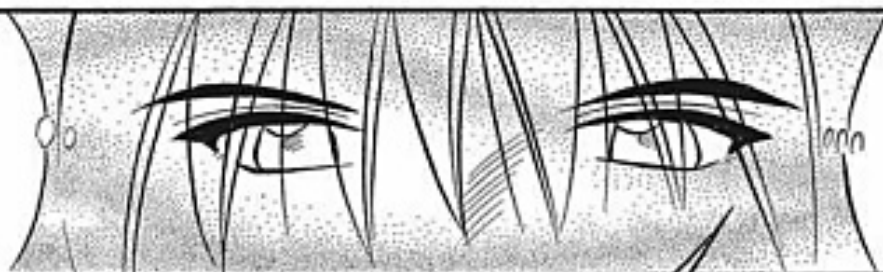


QU'EST-CE
QUE JE
VAIS FAIRE
D'ELLE ?

JE NE PEUX
PAS LAISSER
DE TÉMOIN...

NI MÊME
ABANDONNER
CETTE FILLE
EN PLEINE
NUIT DANS
LES RUES
DE KYOTO.

C'EST CELUI
DE LA PRUNE...



JE SENS
SON PARFUM...



VOILÀ QUE
JE COMMENCE
À DÉLIRER...

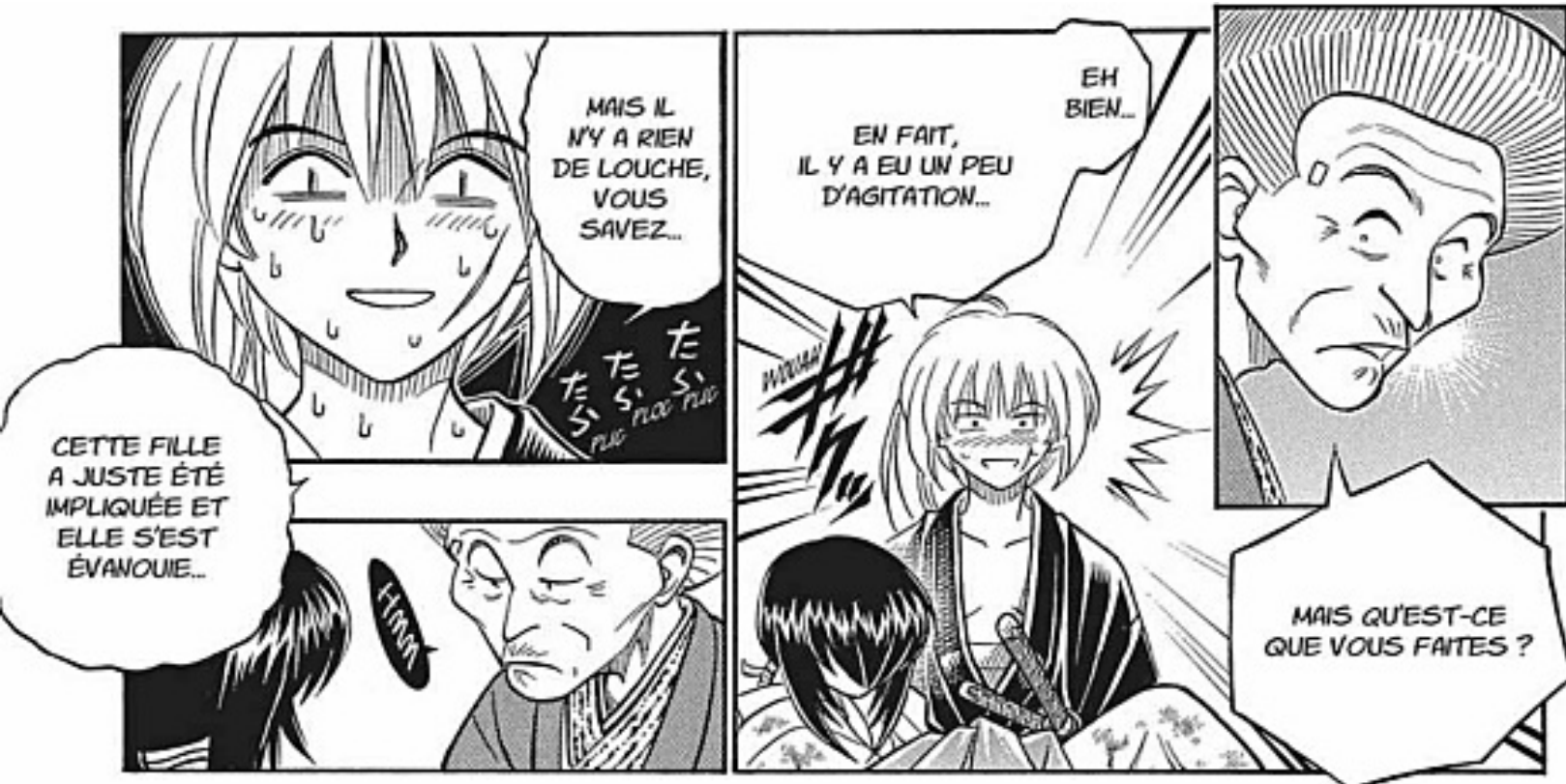
QUELLE
POISSE...



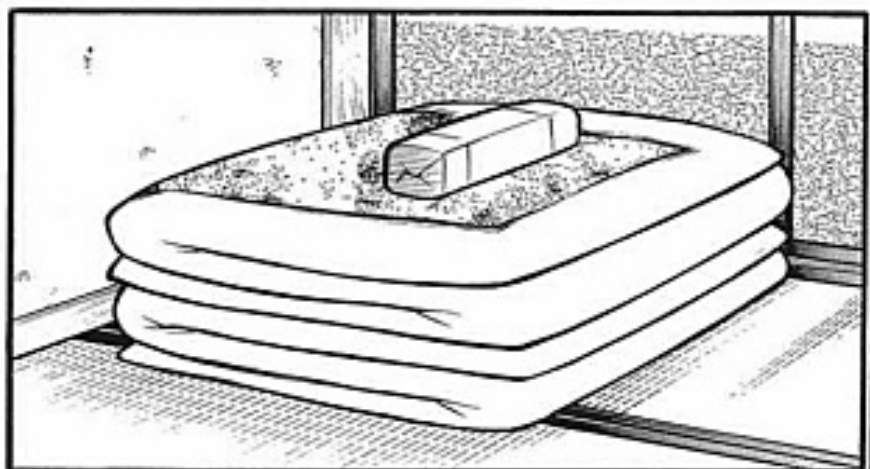


* Aubege Kohagiya









* Cuisine





CONTRAIREMENT AUX APPARENCES, VOTRE FEMME EST TRAVAILLEUSE. ELLE EST D'UNE GRANDE AIDE.

AH! BONJOUR, M. HIMURA!

ENTENDU...



TIENS, POURRAIS-TU EMMENER ÇA DANS LA CHAMBRE "PIN" ?



JE M'APPELLE TOMOË...

MON NOM ?



EUH...



JE SUIS OCCUPÉE POUR L'INSTANT, JE VOUS ÉCOUTERAI PLUS TARD.

PEU IMPORTE... J'AI QUELQUE CHOSE À TE DIRE.

BONJOUR, JE VOUS APPORTE VOS PETITS DÉJEUNERS !



SI, TU AIDES À SERVIR LES REPAS...

ET QU'EST-CE QUE TU ES EN TRAIN DE FAIRE, TOMOË ?

ÇA NE SE VOIT PAS ?

VOUS AVIEZ DONC COMPRIS, NON ?

TAP TAP



WAAH !



ET
ALORS ?

C'ÉTAIT
COMMENT ?



MÊME QUAND
ON PLAISANTE
UN PEU, ON
RISQUE NOS
VIES !

ON A
EU CHAUD !
J'AVAIS
COMPLÈTEMENT
OUBLIÉ
QU'IL ÉTAIT
BATTOSAI...



SI VOUS ÊTES
TOUS ICI ALORS
QUI ASSURE LA
GARDE DE LA
RÉSIDENTE ?

IL EST ÉVIDENT
QUE LA SÉCURITÉ
DOIT ÊTRE
RENFORCÉE
DURANT LE
SÉJOUR DE
M. KATSURA.



BIEN SÛR ! JE PRÉFÉRERAIS AUSSI.

POURRAIT-ON PARLER DE CHOSES PLUS SÉRIEUSES ?



EN MATIÈRE D'AMOUR, LES PRINCIPES IMPORTENT PEU...

MÊME MOI, J'AI MA BIEN-ÂIMÉE KUMATSU.



JE NE SAVAIS PAS QUE LES PATRIOTES DE CHOSHU ÉTAIENT SI INSOUCIANTS...

*N.D.A. : Kumatsu était une geisha de Kyoto. Elle fut la maîtresse de Kogoro Katsura, avant de devenir sa femme légitime après la restauration de Meiji.



DES INFORMATIONS CONCERNANT LE CLAN CHOSHU ONT FILTRÉ...


DE MÊME QUE MON IDENTITÉ DE "BATTOSAI" CONNUE PAR TRÈS PEU DE GENS...



C'EST VRAI ?

IL Y A UN TRÂITRE PARMI NOUS...

OUI, UN HOMME DE MAIN DU SHOGUNAT M'A TENDU UN GUET-APENS.



TÂCHE DE
PRENDRE
SOIN DE TOI.

INUTILE...
JE TROUVERAI
QUELQU'UN
D'AUTRE...

NE
DEVRAIS-JE
PAS ASSURER
VOTRE
PROTECTION
EN TANT QUE
GARDE DU
CORPS ?



EN PLUS DE
TON HISTOIRE,
MONSIEUR FURUDAKA,
QUI DEVAIT
PARTICIPER AU
RENDEZ-VOUS
SECRET LE JOUR
DE LA FÊTE DE
GION, S'EST FAIT
CAPTURER PAR LE
SHINSENGUMI...

CELA NE ME
SURPREND
PAS.



IL FAUT TROUVER
LE TRÂTRE LE
PLUS TÔT
POSSIBLE SINON
LE PIRE EST À
CRANDRE.

DORÉNAVANT, LA
CIBLE PRIORITAIRE
DE NOS ENNEMIS,
C'EST LUI, LA CLEF
DE VOÛTE DES
PATRIOTES DE
CHOSHU...



POURRAIT
FAIRE DÉVIER
LE COURS DE
L'HISTOIRE
DANS LA
MAUVAISE
DIRECTION !!

LA MOINDRE
ERREUR...

ÇA VOUS
DÉRANGE SI JE
RESTE ICI ?

LA PATRONNE
M'AIME BIEN
POURTANT...

PARDON ?

MAIS TA
FAMILLE DOIT
S'INQUIÉTER...

JE VOUDRAIS
QUE TU QUITTES
CE LIEU TOUT
DE SUITE EN ME
JURANT D'OUBLIER
TOUT CE QUE
TU AS VU HIER
SOIR...


SI J'AVAIS UN
FOYER OÙ
RENTRE...
JE NE ME
SERAIS PAS
SAOÛLÉE TOUTE
SEULE ALORS QUE
JE NE TIENS PAS
L'ALCOOL...

DOIS-JE EN
DÉDUIRE QUE
VOUS ALLEZ EN
FINIR AVEC MOI...

COMME
LE SAMOURAI
D'HIER SOIR ?

JE NE SAIS
PAS QUELLE
EST TA
SITUATION,
MAIS POUR LE
MOMENT, NOUS
SOMMES
TROP OCCUPÉS
POUR TE
GARDER ICI.

RESTE
CONCEN-
TRÉ...



ET BIEN SÛR IL EST
HORS DE QUESTION POUR
MOI DE TUER DES GENS
DU PEUPLE OU MÊME
DES ENNEMIS QUI NE
PORTENT PAS DE KATANA.

LIBRE À TOI DE
PENSER CE QUE TU
VEUX MAIS IL SE
TROUVE QUE JE TUE
DES GENS AFIN
D'ÉDIFIER UNE
NOUVELLE ÈRE
DE PAIX...

JE NE LES TUE
PAS AU HASARD...
MES ENNEMIS SONT
UNIQUEMENT
DES SAMOURAÏS QUI
BRANDISSENT LEUR
KATANA AU NOM DU
SHOGUNAT...



ET SI
JE PORTAIS
UN KATANA
ICI-MÊME ?

VOUS
CHOISISSEZ
DONC DE TUER
UNIQUEMENT
LES GENS
ARMÉS D'UN
SABRE ?

TOG
コト
...



VOUS AGIRIEZ
AINSI ?



EH BIEN...

...

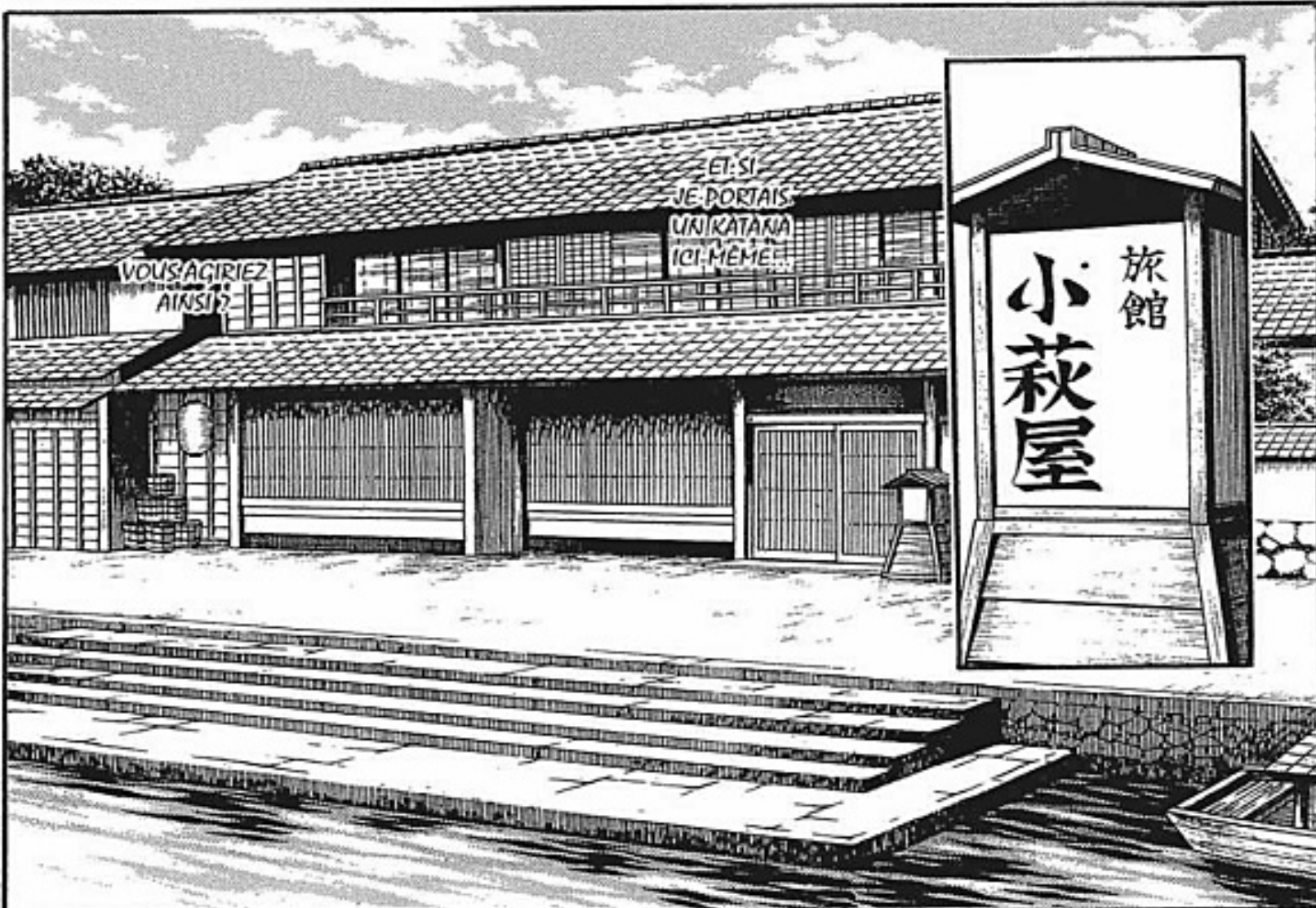


KENSHIN

LE VAGABOND

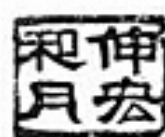
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

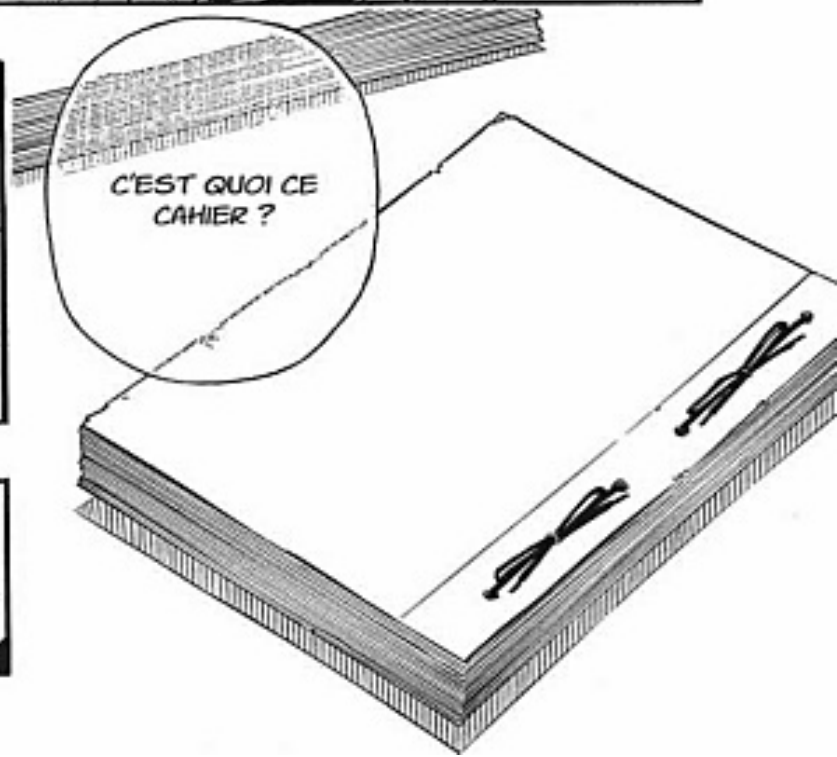




Scène 169

Récit de souvenirs : 5 - La folie







D'ACCORD !
J'AI PIGÉ !



BEN ALORS,
T'EN FAIS
UNE DRÔLE
DE TÊTE !

TU T'ES
DISPUTÉ
AVEC
TOMOE ?



SALUT,
HIMURA !

IIZUKA !



QUE ME
VEUX-TU ?

CLING



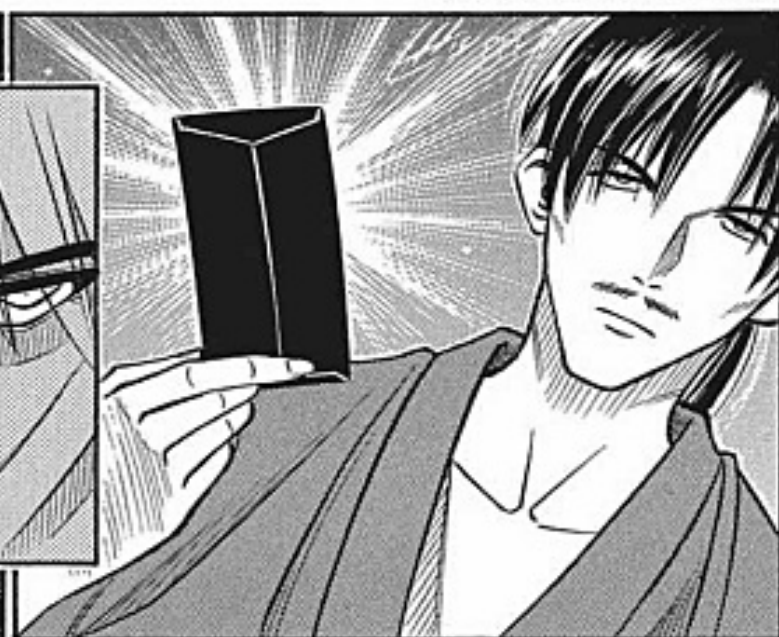
ARRÊTE
D'ÊTRE SUR
LES NERFS
COMME
ÇA.
VA DONC
MANGER DU
POISSON POUR
TE CALMER !

N.D.T. : * Au Japon, on dit que prendre du calcium en mangeant du poisson est efficace contre l'énervement.



JE COMPTE
SUR TOI

TIENS...
C'EST POUR
CE SOIR...



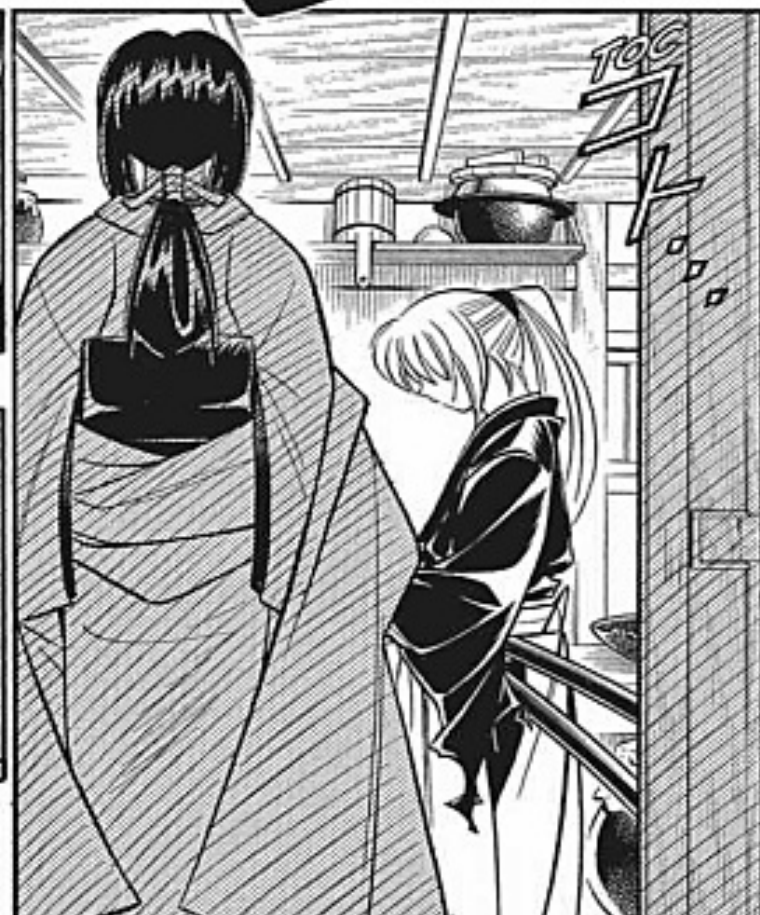
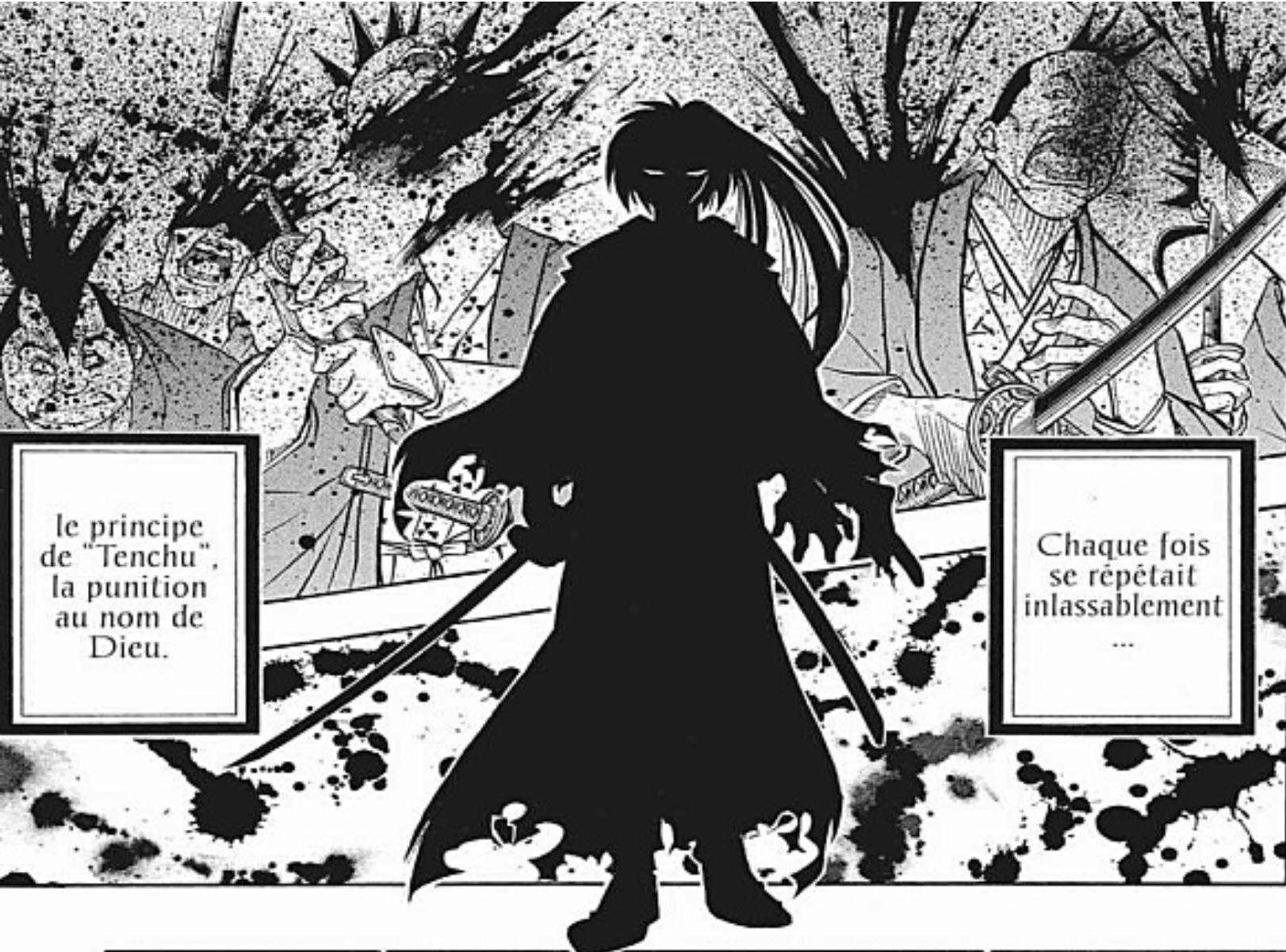


**TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI!**

**L'ANTRE DU
DRAGON
"GARAMI", LA
MORSURE !!**

une véritable
pluie de sang
s'abattait sur
Kyoto la nuit...

Chaque fois
qu'une
enveloppe
noire était
délivrée...





AVEZ-VOUS
L'INTENTION
DE CONTINUER
INDÉFINIMENT...

À TUER AINSI
DES GENS ?



*W.D.T. : Région située à l'est de l'île principale de Honshu qui comprend la ville de Tokyo.



EN PLUS, COMME
ELLE SAIT LIRE ET
ÉCRIRE...
ON PEUT SE DEMANDER
SI ELLE N'APPARTIENT
PAS À UNE FAMILLE
DE SAMOURAÏS DU
KANTO*

D'APRÈS SES
MANIÈRES, SON
ACCENT, SES
HABITUDES...

ET PUIS SA
FAÇON DE CUISINER,
ON A DU MAL À
CROIRE QU'ELLE
EST DE KYOTO...



IL EST PEU
PROBABLE QUE
TOMOË YUKISHIRO
SOIT UNE ESPIONNE
VENUE D'ON NE
SAIT OÙ.

MAIS
RIEN N'INDIQUE
QU'ELLE A PRIS
CONTACT AVEC
L'EXTÉRIEUR...



IL EST ENCORE
TROP TÔT POUR
TIRER DES
CONCLUSIONS.

ET QUELLE
EST SON
INFLUENCE
SUR HIMURA ?



ELLE A DÛ QUITTER
SON FOYER POUR
UNE RAISON
QUELCONQUE...

ON POURRAIT
LA COMPARER À
UN CHAT PERDU,
PLONGÉ EN PLEIN
DÉSARROI.



...



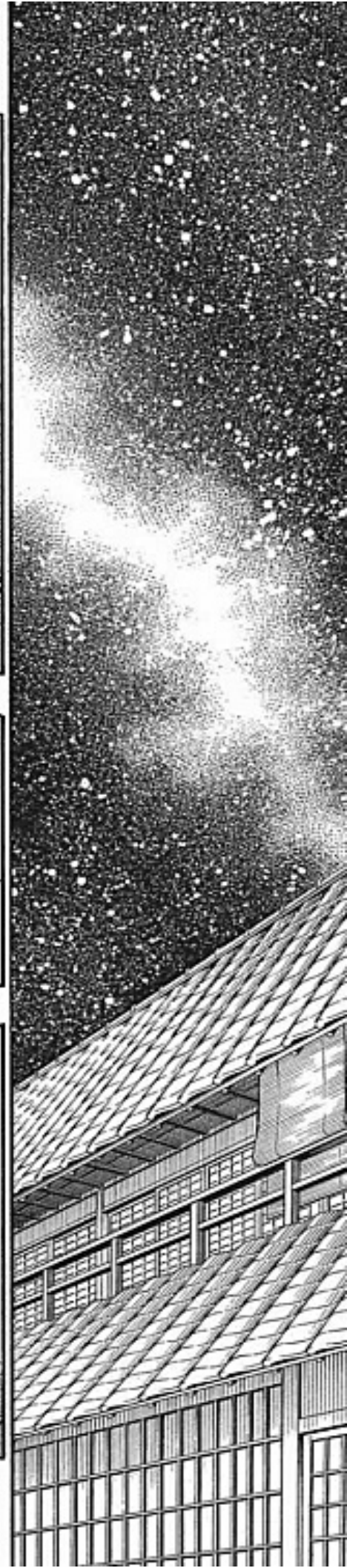
D'APRÈS NOS
ENQUÊTEURS,
SON HABILETÉ
AU SABRE A...

QUELQUE
PEU FAIBLI
DERNIÈRE-
MENT...



PAS
MAUVAISE,
MAIS...

MAIS...





IL DIRIGEAIT UNE PETITE ÉCOLE, LA "SHOKASON JUKU", AU SEIN DE LAQUELLE TAKASUGI, MOI-MÊME ET D'AUTRES CAMARADES AVONS APPRIS ÉTANT JEUNES LES ARTS MILITAIRES ET LA POLITIQUE...



C'EST L'UNE DES LEÇONS DU MAÎTRE SHOIN YOSHIDA¹, QUI FUT CONDAMNÉ À MORT LORS DE LA PURGE ANSEI².

¹ N.D.T. : Shoin Yoshida (1830-1859), samouraï du clan Choshu, fut également l'un des grands intellectuels de la fin de l'ère Edo.
² N.D.T. : La purge Ansei (1858-1859), menée par le seigneur allié au shogunat, Naosuke Ii, visa à étouffer l'opposition à la succession shogunale et au traité d'amitié et de commerce avec les États-Unis.



AU NOM DE LA JUSTICE, NOUS NE SOMMES PAS RÉPUGNÉS À L'IDÉE DE SOMBRAIR DANS LA FOLIE.



VOILÀ CE QUI FAIT LA FORCE DU CLAN CHOSHU D'AUJOURD'HUI...



IL OCCUPE LE RÔLE
LE PLUS DUR.

HIMURA EST À
L'AVANT-GARDE
DE CETTE "FOLLE"
JUSTICE.

QU'ATTENDEZ-VOUS DE
MOI QUE JE REMPLISSE
COMME RÔLE ?

ET
DONC ?



ほえん
ん...



JE NE VOUS
DEMANDE RIEN.
JE VOULAIS
SIMPLEMENT
QUE VOUS
COMPRENIEZ
CE QUE NOUS
FAISONS.



はっ
はっ
はっ



JE
M'EXCUSE
DE VOUS
AVOIR
DÉRANGÉE



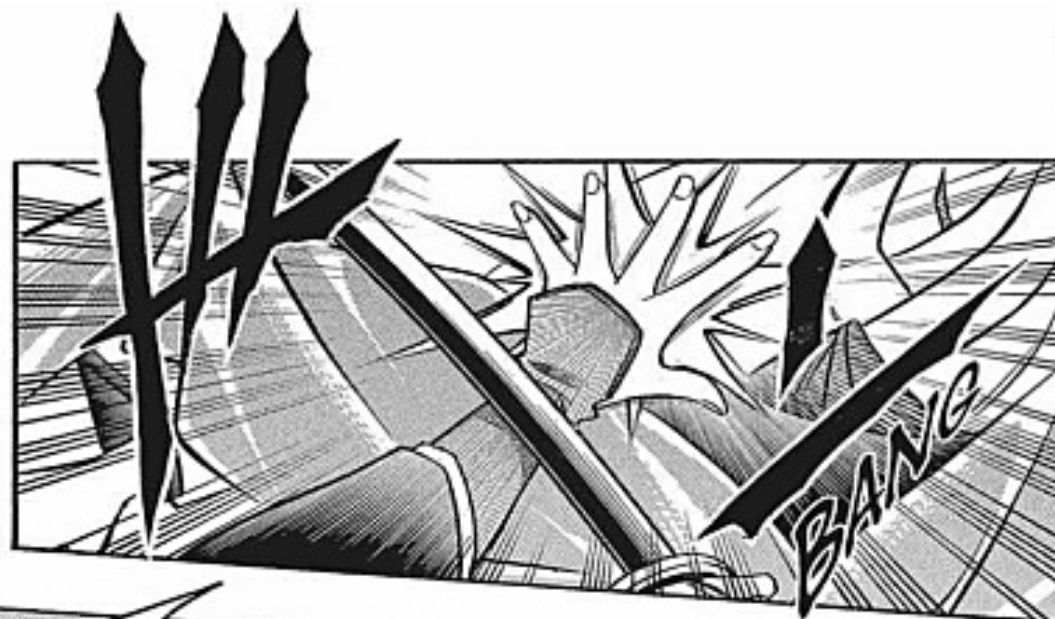




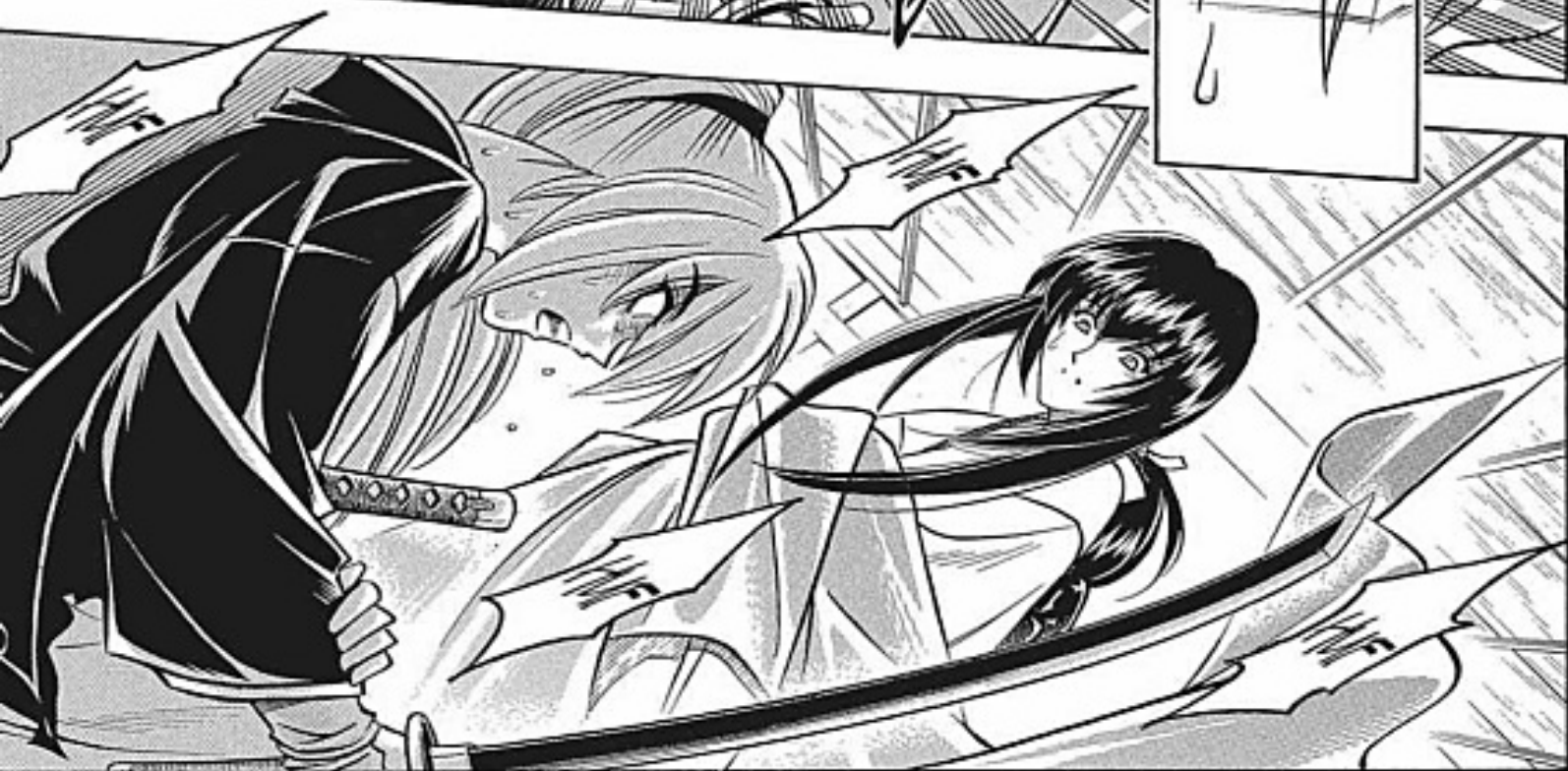
AU NOM DE
LA JUSTICE...







HA !



MOI QUI ME
VANTAIS DE NE
JAMAIS TUER DE
GENS DU PEUPLE,
LÀ J'AI BIEN
FAILLI...

VA-T'EN D'ICI
IMMÉDIATEMENT,
SANS QUOI UN
JOUR JE RISQUE
VRAIMENT DE TE...



JE SUIS
DÉSOLÉ...



JE VAIS ENCORE
RESTER ICI
UN MOMENT.

VOUS AVEZ BESOIN
D'UN FOURREAU DANS
LEQUEL RANGER
VOTRE "FOLIE"...





TU SAIS, LA
QUESTION QUE
TU M'AVAIS POSÉE
IL Y A QUELQUE
TEMPS, À SAVOIR SI
JE TE TUERAI OU
NON SI TU PORTAIS
UN KATANA.

MA RÉPONSE
EST "NON".



QUOI QU'IL ARRIVE,
TU ES LA SEULE À
QUI JE NE FERAI
JAMAIS RIEN DE TEL...

JE NE
TE TUERAI
JAMAIS...

TU ES
LA SEULE...
QUE JE
NE TUERAI
EN AUCUN
CAS...





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française
Traduction : Hiroe Sasaki
Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann
Lettrage : Aurélien Flamant

© 2017, Éditions Glénat
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-2912-7
Dépôt légal : mars 2017

www.glenatmanga.com

Avec le soutien du



www.centre-national-du-livre.fr